



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 April 2019
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия
Пункты 137 и 138 первоначального перечня*
Предлагаемый бюджет по программам
на 2020 год
Планирование по программам

Предлагаемый бюджет по программам на 2020 год

Часть I

Общее формирование политики, руководство и координация

Раздел 2

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического
и Социального Совета и конференционное
управление

Программа 1

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета
и конференционное управление

Содержание

	<i>Стр.</i>
Предисловие	3
Общая направленность	5
A. Предлагаемый план по программе на 2020 год и выполнение программы на 2018 год**	10
B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2020 год***	65
Приложения	
I. Организационная структура и распределение должностей на 2020 год	114
II. Сводная информация о предлагаемых изменениях, касающихся штатных должностей, в разбивке по компонентам и подпрограммам	118

* A/74/50.

** В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 А часть, содержащая план по программам и информацию о выполнении программ, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Комитет по программе и координации.

*** В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 А часть, содержащая информацию о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.





Предисловие

Глобальный характер проблем, с которыми сталкивается наш мир, делает многостороннее сотрудничество как никогда важным, и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению обеспечивает Организации Объединенных Наций возможность выполнять свою задачу служить эффективным форумом для такого сотрудничества. Департамент предоставляет необходимую основную и техническую поддержку, многоязычные услуги и инструменты, необходимые для того, чтобы страны собирались вместе для обсуждения вопросов, представляющих общий интерес.

Спектр таких инструментов ежегодно расширяется по мере того, как Департамент отвечает на запросы на предоставление все более разнообразных услуг, используя возможности для преобразования, открывающиеся благодаря четвертой промышленной революции. Во многих случаях требуются междисциплинарные подходы и творческое партнерство; в каждом случае определяющее значение имеют инновации.

В 2018 году Департаменту была присуждена награда Генерального секретаря в области инноваций за проделанную им в партнерстве с другими подразделениями Секретариата работу по созданию платформы для онлайн-тестирования для набора языкового персонала, позволяющей кандидатам участвовать в конкурсных экзаменах, не посещая центры для проведения экзаменов. Это не только позволило расширить круг кандидатов, но и сделало экзамены более доступными для людей с ограниченными возможностями и для кандидатов из недопредставленных регионов. Например, количество заявлений на участие в экзаменах, поступивших из стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Африки, резко возросло, а в некоторых случаях оно увеличилось более чем в два раза.

Благодаря использованию сложных передовых технологий мы упрощаем наши рабочие процессы. Внедрение средства автоматизированного перевода (eLUNA) позволило нам в значительной степени заменить двухэтапный процесс перевода и редактирования одноэтапным процессом саморедактирования. Создание портала “one-stop shop” («многофункциональный центр») для подачи заявок на обслуживание заседаний позволило упростить процесс и при этом максимально повысить степень предсказуемости и прозрачности процесса подачи и обработки заявок. Оба этих программных средства были разработаны в Департаменте.

Изменения в мире происходят беспрецедентными темпами, и мы хотим привнести самое лучшее из этих изменений в сферу конференционного управления. Реагируя на растущий спрос на передачу контента на мобильные устройства, мы создали цифровую версию Журнала Организации Объединенных Наций, что облегчает работу как делегатов, так и сотрудников. За первый год число пользователей цифровой версии достигло 183 000, при этом количество просмотров страниц превысило два миллиона. Это преобразование с использованием цифровых технологий позволило нам сделать Журнал еще более удобным для пользователей и выпускать более значительную его часть на шести официальных языках Организации Объединенных Наций в течение всего года, а не только в ходе основной части сессий Генеральной Ассамблеи, как это делалось в течение многих лет.

Это всего лишь несколько примеров, демонстрирующих способность наших сотрудников внедрять инновации и работать совместно с другими сторонами в поисках креативных решений. Такой ориентированный на клиентов подход отражен в достижениях за 2018 год и подчеркивается в планах на 2020 год, изложенных в настоящем документе.

(Подпись) Кэтрин Поллард
Заместитель Генерального секретаря по делам
Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

Общая направленность

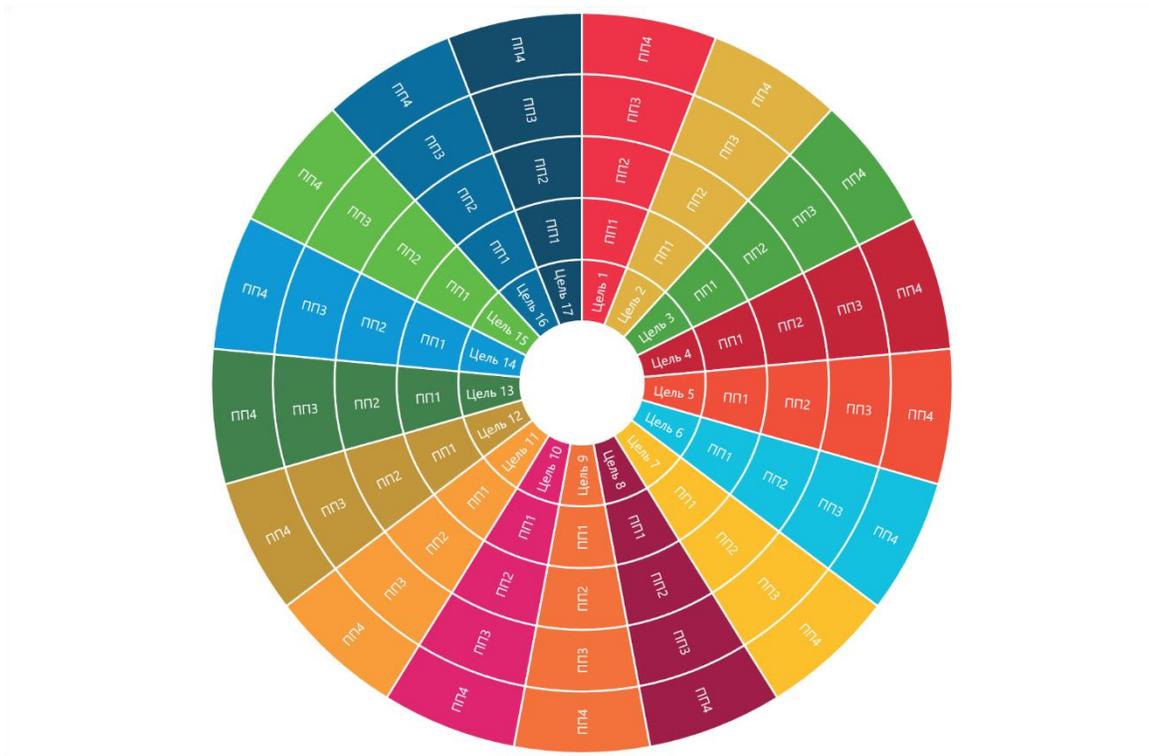
Мандаты и справочная информация

- 2.1 Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению отвечает за предоставление высококачественного конференционного обслуживания всех совещаний межправительственных и экспертных органов, проводимых в Центральных учреждениях в Нью-Йорке и в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, а также других конференций и совещаний, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций. Такое обслуживание включает планирование и организацию совещаний и конференций по всему миру, предоставление услуг по синхронному переводу, подготовку документации для заседающих органов и официальных отчетов о заседаниях и их своевременное и одновременное распространение в соответствии с установленными сроками на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Департамент отвечает также за обогащение, сохранение и анализ институциональной памяти Организации в контексте оказания секретариатской поддержки процедурного и технического характера для обеспечения работы Генеральной Ассамблеи и четырех ее главных комитетов, различных вспомогательных органов и Экономического и Социального Совета.
- 2.2 Мандаты Департамента вытекают из соответствующих правил процедуры и резолюций главных органов Организации Объединенных Наций, включая резолюции Генеральной Ассамблеи [43/222 A–E](#), [50/11](#), [71/328](#), [72/313](#) и [73/270](#). В соответствии с резолюцией [57/283 B](#) Ассамблеи заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению наделен полномочиями по реализации политики, выработке стандартов и руководящих принципов, управлению ресурсами по разделу 2 бюджета по программам и осуществлению надзора за соответствующей деятельностью в Центральных учреждениях, в то время как генеральные директора отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби отвечают за обеспечение осуществления этой политики и соблюдение стандартов и руководящих принципов, а также за управление повседневной деятельностью в их соответствующих местах службы.

Увязка с Уставом Организации Объединенных Наций и целями в области устойчивого развития

- 2.3 Мандаты Департамента определяют соответствующие виды деятельности по подпрограммам, осуществление которых способствует достижению цели той или иной подпрограммы. Цели подпрограмм увязаны с закрепленной в статье 1 Устава Организации Объединенных Наций целью Организации быть центром для согласования действий наций в достижении общих целей. В контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года цели, закрепленные в статье 1 Устава, воплощены в целях в области устойчивого развития. На рисунке 2.1 в сводном виде указаны конкретные цели в области устойчивого развития, с которыми увязаны цели соответствующих подпрограмм и, следовательно, предусмотренные в них виды деятельности.

Рисунок 2.1
 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета
 и конференционное управление: увязка подпрограмм с целями в области
 устойчивого развития



Последние события

- 2.4 Спрос на услуги, предоставляемые Департаментом, растет как с точки зрения спектра услуг, так и с точки зрения их объема. Растущие ожидания относительно разумного удовлетворения потребностей людей с ограниченными возможностями, растущие потребности в совещаниях, проводимых с использованием технологий видеоконференцсвязи, и увеличение количества заявок на синхронный перевод не только на шесть официальных языков, но и на другие языки лишь усугубляют оперативные проблемы, с которыми сталкиваются конференционные службы в четырех местах службы, где предоставляется конференционное обслуживание, и вносят изменения в порядок планирования и организации Департаментом совещаний и конференций. Кроме того, возросшие потребности государств-членов в предоставляемой в цифровом формате информации, доступной через интеллектуальные телефоны и планшеты, обуславливают расширение набора продуктов, которые предлагает Департамент. В то же время число не предусмотренных расписанием мероприятий, обслуживаемых Департаментом, увеличилось в 2018 году до 28 428, что на 40 процентов больше, чем в 2013 году, включая совещания и конференции в связи с посредническими и мирными процессами, организованные без заблаговременного уведомления.
- 2.5 Параллельно с этим технический прогресс и беспрецедентное расширение доступа к знаниям и информации создают возможности для ускорения процессов, упрощения процедур, улучшения качества и расширения сферы услуг, а также для изыскания новых методов работы для того, чтобы справляться с возросшим объемом работы и управлять становящейся все более сложной деятельностью по конференционному обслуживанию в Организации Объединенных Наций. Использование программных средств автоматизированного перевода и машинного перевода стало в межправительственных организациях нормой. В соответствии с мандатом в отношении унификации, который изложен в резолюции [72/19](#) Генеральной Ассамблеи и

выполнение которого было начато в 2018 году и будет завершено в 2019 году, местные терминологические базы данных во всех местах службы, включая региональные комиссии, были перенесены в ЮНТЕРМ — глобальную нормативную терминологическую базу данных Организации Объединенных Наций, а дублирующие записи, имеющиеся в различных наборах данных, были удалены в 2019 году для обеспечения использования единообразной терминологии во всей Организации Объединенных Наций и содействия распределению трудовых ресурсов путем ликвидации «бункеров» данных.

- 2.6 Еще одна тенденция состоит в предоставлении клиентам различных видов основной и технической секретариатской поддержки через комплексные платформы «одного окна». В рамках очереди 2 проекта внедрения системы «Умоджа» постепенно внедряется новое программное обеспечение для управления участием в заседаниях, позволяющее повысить качество обслуживания делегатов.

Стратегия и внешние факторы на 2020 год

- 2.7 В 2020 году Департамент будет продолжать сосредоточивать внимание на перспективном планировании для обеспечения эффективного управления конференционным обслуживанием и активизирует усилия по внедрению инноваций путем использования технологий и задействования потенциала автоматизации в целях оптимизации методов работы и использования потенциала, а также создания более благоприятных условий для участников совещаний, организуемых Департаментом. Например, Департамент усовершенствует свою систему управления заседаниями, улучшит свою систему распределения заданий на устный перевод и доработает цифровую версию Журнала Организации Объединенных Наций на шести языках для дополнения других программных средств, призванных создать более благоприятные условия для пользователей, таких как система электронной подписки для получения документов на мобильные устройства и портал e-deleGATE — платформа «одного окна», которая позволяет делегатам вносить свое имя в списки ораторов, открывать проекты резолюций для присоединения к числу его авторов, присоединяться к авторам проектов резолюций и регистрировать списки делегаций в любое время суток из любого места.
- 2.8 Департамент будет и впредь учитывать результаты упреждающего анализа потребностей клиентов и получаемые отзывы в своей деятельности по оказанию содействия в работе обслуживаемых им межправительственных органов. Опираясь на успешный опыт перехода к проведению дистанционных конкурсных экзаменов в период с 2016 года по 2018 год, будет продолжено изучение дистанционных методов налаживания контактов и информирования, совершенствования системы профессиональной подготовки и создания условий для того, чтобы отвечающие требованиям кандидаты могли участвовать в процессе набора персонала в любом месте. Будет осуществляться дальнейшее согласование рабочих процессов благодаря внедрению gDoc 2.0 — новой версии разработанного собственными силами программного средства, которое позволит полностью интегрировать программные приложения, используемые при обработке документов, начиная с их представления и заканчивая их публикацией в электронном формате в Системе официальной документации (СОД).
- 2.9 Особое внимание будет уделяться профессиональной подготовке языкового персонала, поскольку новые темы в международной повестке дня требуют постоянного приобретения специальных знаний, а также формирования новых наборов терминов на всех официальных языках. Департамент будет продолжать работать с университетами и другими учреждениями в рамках программы по налаживанию контактов и осуществлять коммуникационные стратегии, с тем чтобы обеспечить набор талантливых языковых специалистов, обладающих такими наборами навыков, которые необходимы сегодня языковому персоналу Организации Объединенных Наций. Будут изучаться потенциальные возможности программных средств электронного обучения, позволяющих проводить обучение по требованию и точно в срок и дающих сотрудникам возможность обмениваться основными знаниями, а также позволяющих делиться такими знаниями с новыми и потенциальными сотрудниками.

- 2.10 Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2020 год положены следующие предположения в отношении планирования:
- a) совещания и сессии будут проводиться согласно плану, а информация об изменениях в расписании совещаний будет предоставляться своевременно и в соответствии с применимыми правилами процедуры;
 - b) число не предусмотренных в расписании совещаний не превысит их количества в 2018 году;
 - c) чрезвычайные совещания, включая специальные и чрезвычайные специальные сессии, будут планироваться с достаточным предварительным уведомлением;
 - d) действующее правило обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов только при условии наличия ресурсов останется неизменным;
 - e) количество непредвиденных срочных документов, представление которых ведет к нарушению установленных сроков обработки документации, будет минимальным;
 - f) заинтересованные стороны будут выполнять свои обязанности и обязательства в соответствии с установленными правилами представления документов и заявок на обслуживание заседаний;
 - g) достижения в области технологий и смежных отраслях будут способствовать повышению эффективности рабочих процессов, связанных с обслуживанием заседаний и обработкой документации;
 - h) будет иметься достаточное количество квалифицированных языковых специалистов для их привлечения в качестве временного персонала (для внутриофисной и дистанционной работы) и для работы на основе подряда.
- 2.11 Департамент учитывает гендерные аспекты в своей оперативной работе, подлежащей осуществлению деятельности и результатам, сообразно обстоятельствам. Заместитель Генерального секретаря является членом международной сети борцов за гендерное равенство и лично привержена достижению целей Организации в области обеспечения гендерного равенства. Департамент будет также содействовать достижению общих результатов Секретариата в обеспечении гендерного паритета путем достижения и поддержания гендерного паритета в составе персонала. В рамках межучрежденческого проекта, посвященного оказанию содействия в обеспечении гендерного равенства в условиях многоязычия, Департамент в сотрудничестве с Департаментом по стратегии, политике и контролю в области управления, Департаментом глобальных коммуникаций и Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины») подготовил руководство по использованию языка с учетом гендерных факторов и соответствующие учебные ресурсы для сотрудников Организации Объединенных Наций на шести официальных языках, которые доступны онлайн. Проект содействует осуществлению общесистемной стратегии по обеспечению гендерного паритета и перекликается с заявлением Генерального секретаря о том, что цель обеспечения гендерного паритета заключается в создании в трудовом коллективе обстановки, в которой царит равенство, отсутствует предвзятость и которая позволяет охватить всех сотрудников.
- 2.12 Что касается сотрудничества с другими структурами, то дальнейшее сотрудничество и обмен знаниями с другими международными организациями, занимающимися конференционным обслуживанием, в рамках Международного ежегодного совещания по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий, на котором председательствует Департамент, обеспечат возможность для сопоставления его показателей эффективности и методов работы с передовой практикой организаций. Эти усилия — при условии соблюдения положений вышеупомянутых резолюций Генеральной Ассамблеи — будут способствовать дальнейшему повышению качества, производительности, показателей своевременности и затратоэффективности деятельности.

Мероприятия по оценке

- 2.13 При составлении плана по программе на 2020 год были использованы результаты следующих оценок и самооценок, выполненных в 2018 году:
- a) самооценка обслуживания не предусмотренных в расписании совещаний в Центральных учреждениях. Самооценка позволила Департаменту оценить влияние быстро растущего числа не предусмотренных в расписании совещаний на программу работы и ресурсы ДГАКУ и его способность определять очередность проведения предусмотренных в расписании совещаний. Результаты самооценки были учтены при составлении плана по программе на 2020 год для подпрограммы 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания, Нью-Йорк» с целью улучшения планирования его услуг, использования помещений для совещаний и разработки его технологических инструментальных средств и мер реагирования на растущее число не предусмотренных в расписании совещаний в 2020 году;
 - b) самооценка с целью сопоставления расчетного объема работы с фактическим количеством представленных документов, включенных и не включенных в график документооборота, в Центральных учреждениях. Результаты этой самооценки, которые включают конкретные предложения по разработке программного средства управления документооборотом Департамента gDoc.2.0 для обеспечения того, чтобы эта система облегчила составление регулярных и точных прогнозов объема документации, были учтены при составлении плана по программе на 2020 год для подпрограммы 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания, Нью-Йорк». Это позволит Департаменту более точно планировать и обеспечивать наличие потенциала для обработки документов, а также обеспечивать более эффективное использование ресурсов и своевременный выпуск документов для заседающих органов, предоставляемых государствам-членам, благодаря улучшению прогнозов объема документации;
 - c) самооценки услуг по редактированию и распространению документов в Отделе конференционного управления, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве. Выводы, касающиеся модернизации методов распространения документов посредством более широкого использования технологий включают рекомендации по расширению каналов распространения документов в цифровом формате, обновление программного средства ведения списков рассылки, упрощение процедуры выбора получателем варианта получения копий документов только в цифровом формате и расширение возможностей участников конференций для самостоятельного печатания документов по требованию. Эти выводы, сделанные по результатам самооценок, были учтены при составлении плана по программе на 2020 год для подпрограммы 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги, Женева», в которой предусмотрены более эффективные процессы распространения документов и меры по совершенствованию элементов начального этапа издательского процесса в Секции оформления и выпуска публикаций, углублению экспертных знаний в области оформления публикаций и оказанию содействия обеспечению более широкого спектра каналов коммуникации;
 - d) самооценка и принятие подхода к общеорганизационному управлению рисками как для устранения угроз достижению стратегических целей и выполнению стратегических задач, так и для создания возможностей для повышения качества услуг, предоставляемых Отделом конференционного обслуживания, Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби. Результаты самооценки были учтены в плане по программе на 2020 год и нашли воплощение в создании в Отделе первого реестра рисков в рамках системы общеорганизационного управления рисками. В 2019 году будут приняты меры в отношении рекомендованных планов учета рисков и принятия мер реагирования, а дальнейшая оценка выполнения будет проведена в 2020 году.
- 2.14 Предметы оценок и самооценок на 2020 год еще определяются.

А. Предлагаемый план по программе на 2020 год и выполнение программы на 2018 год

Программа работы



Подпрограмма 1 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

1. Цель

- 2.15 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов работы и принятия решений межправительственных и соответствующих экспертных органов и конференций Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.16 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Совершенствование принципа многосторонности: цифровой доступ к секретариатским услугам в любое время в любом месте с помощью портала e-deleGATE

В течение многих лет делегации жаловались на длинные очереди делегатов, желающих записаться в список авторов проектов резолюций в залах заседаний. Делегаты приходили в здание Секретариата до 6 часов утра, чтобы записать глав своих государств в список выступающих в общих прениях. Делегатам необходимо было все время связываться с Секретариатом, чтобы получить последнюю версию проекта резолюции для присоединения к числу его авторов. От представителей государств-членов часто приходилось слышать комментарий о том, что организация предоставления этих услуг могла бы быть лучше. Портал e-deleGATE — платформа «одного окна» для получения предоставляемых Секретариатом электронных услуг, которая была введена в действие в 2018 году, позволяет уполномоченному делегату



Генеральная Ассамблея за работой. Источник: Организация Объединенных Наций

записывать желающих выступить в список ораторов, открывать проект резолюции для присоединения к числу его авторов, присоединяться к авторам проекта резолюции и регистрировать список делегаций в

любое время из любого места. Ежегодно посредством системы e-deleGATE формируются списки авторов примерно 300 резолюций, а с помощью модуля e-Speakers составляются списки ораторов для сотен заседаний.

В 2018 году с учетом положительного отклика на электронные услуги, которые первоначально предоставлялись государствам-членам через платформу e-deleGATE для пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи и двух главных комитетов, сфера охвата этих услуг в рамках подпрограммы была расширена, и теперь они предоставляются всем главным комитетам и другим межправительственным органам, в том числе Экономическому и Социальному Совету и его функциональным комиссиям и третьей Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в улучшении обмена информацией по защищенным каналам связи между делегатами, участвующими в работе указанных межправительственных органов, и их секретариатами, упрощении и ускорении доступа этих делегаций к секретариатским услугам и облегчении обработки операций, что в свою очередь способствовало повышению эффективности и результативности процессов работы и принятия решений. Делегаты указанных межправительственных органов смогли присоединиться к числу авторов сотен проектов резолюций, и тысячи участников различных совещаний смогли записаться в список ораторов на них без необходимости лично являться в Секретариат, что, вероятно, оказывает положительное воздействие на окружающую среду.

Свидетельством достижения этого результата являются, в частности, положительные отзывы государств-членов, в том числе в резолюции 72/313 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея призвала государства-члены по возможности всесторонне использовать электронные услуги, предлагаемые Секретариатом, для экономии средств, уменьшения воздействия на окружающую среду и улучшения распространения документов.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

-
- 2.17 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении своевременного и эффективного оказания содействия в осуществлении мандатов, предоставленных Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю Экономического и Социального Совета и председателям других органов, обслуживаемых Департаментом, а также делегациям и организациям системы Организации Объединенных Наций в целом, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствуют отзывы, полученные от должностных лиц соответствующих бюро.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Совершенствование принципа многосторонности: хорошее начало для новых членов бюро

В 2018 году ряд вновь избранных председателей подняли вопрос о необходимости председательствовать на заседаниях своих соответствующих межправительственных органов, не имея или почти не имея времени для надлежащей подготовки после их избрания. Они не были уверены в том, что от них ожидают, что они в достаточной степени готовы к этому, а также в том, что они понимают правила процедуры.

Секретариаты учитывали эти проблемы при оказании процедурной консультационной помощи и поддержки более чем 100 должностным лицам, большинство из которых меняются на ежегодной основе.

Задача и ее решение

Что касается предоставления информации новым бюро, то задача Секретариата состояла в том, чтобы все избранные должностные лица получали одинаковую подробную информацию в очень короткие сроки с учетом специфики каждого межправительственного органа. В рамках подпрограммы осуществляется обслуживание более 35 межправительственных органов с различными составами, практикой, тематикой, правилами процедуры и продолжительностью сессий.

В этой связи в 2020 году будут подготовлены вводные материалы, основное внимание в которых будет уделено стандартным процедурным рекомендациям, справочной информации, легкодоступным справочным материалам, включая брифинги для избранных должностных лиц, и в которых будут учтены уникальные особенности каждого межправительственного органа. Будут разрабатываться также учебные программы и программы вводного инструктажа с уделением особого внимания тому, как вести обычные заседания на основе соответствующих правил процедуры, и тому, как действовать в непредвиденных обстоятельствах, возникающих в ходе более сложных заседаний, на которых могут возникнуть вопросы по порядку ведения заседания, поступить просьбы воспользоваться правом на ответ и другие предложения процедурного характера.

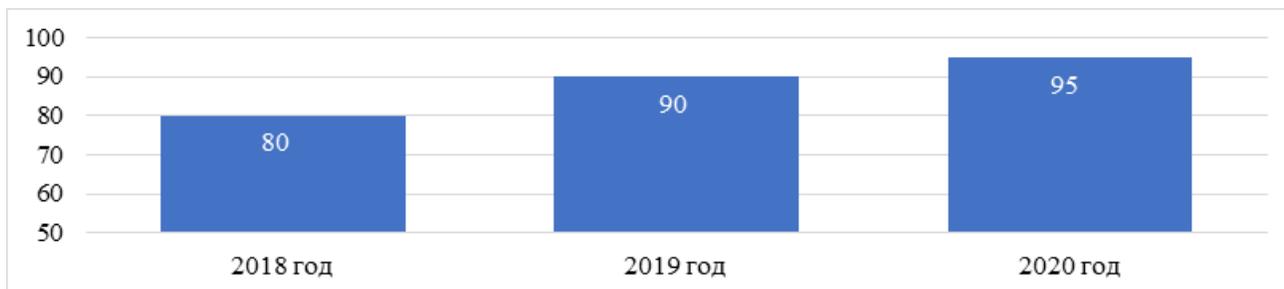
Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в обеспечении бесперебойного проведения заседаний с начала срока полномочий избранных должностных лиц.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, доля положительных отзывов в размере 95 процентов, определенная по результатам опроса председателей и членов бюро после завершения каждой сессии соответствующего органа, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: процентная доля положительных отзывов, определенная по результатам опроса председателей и членов бюро



- 2.18 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.19 В таблице 2.1 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.1

Подпрограмма 1: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	21	170	21	166
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	1 236	886	1 235	926
В. Производство и передача знаний				
Публикации (число публикаций)	1	1	1	1
Технические материалы (число материалов)	–	–	–	8
Деятельность, не определенная количественно				
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме				

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности**Разница между фактическими показателями за 2018 год и запланированными на этот год показателями**

- 2.20 Разница по подкатегории «Документация для заседающих органов» объясняется главным образом увеличением количества документов Генеральной Ассамблеи, Экономического Социального Совета и их вспомогательных органов в связи с включением всех документов, которые попадают в сферу ответственности, охватываемую данной подпрограммой.
- 2.21 Разница по подкатегории «Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний» объясняется главным образом уменьшением количества заседаний межправительственных органов, в связи с чем эти органы не полностью использовали свои квоты заседаний.

Разница между показателями, запланированными на 2020 год и на 2019 год

- 2.22 Разница по подкатегории «Документация для заседающих органов» объясняется главным образом увеличением количества документов Генеральной Ассамблеи, Экономического Социального Совета и их вспомогательных органов в связи с включением всех документов, которые попадают в сферу ответственности, охватываемую данной подпрограммой.
- 2.23 Разница по подкатегории «Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний» объясняется главным образом уменьшением количества заседаний межправительственных органов в связи с тем, что оценка на 2020 год была сделана на основе фактического количества заседаний в 2018 году и предполагаемого числа заседаний в 2020 году, а не на основе квот заседаний межправительственных органов.



Конференционное управление, Нью-Йорк

Подпрограмма 2 Планирование и координация конференционного обслуживания

1. Цель

- 2.24 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

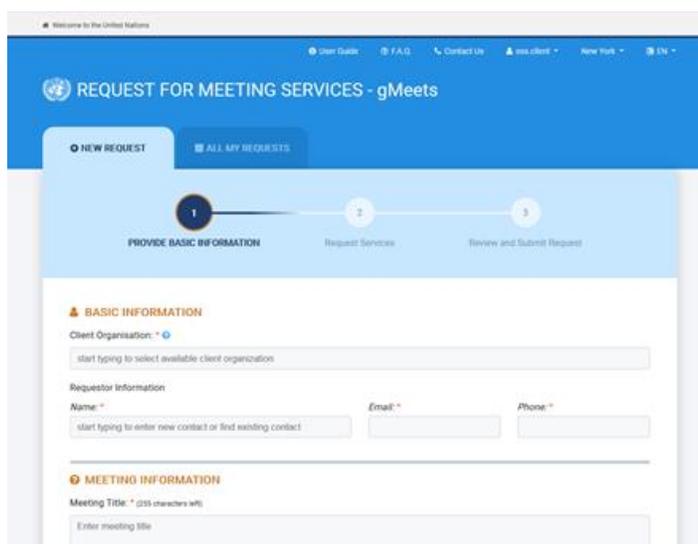
- 2.25 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

В Центральных учреждениях государствам-членам обеспечен доступ ко всему спектру услуг по организации проведения заседаний, предоставляемых по принципу «одного окна»

Ежегодно в Центральных учреждениях проводится более 13 000 предусмотренных и не предусмотренных в расписании заседаний, в проведении которых помимо Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению участвуют более десятка поставщиков услуг, рассредоточенных по нескольким департаментам.

Что касается не предусмотренных в расписании заседаний, на которые приходится 73 процента от общего числа заседаний, то процесс подачи заявок на конференционное обслуживание был длительным, нечетким и запутанным. Отсутствие прозрачности в рабочем процессе вызвало сильное чувство неудовлетворенности и приводило к неоднократным жалобам со стороны клиентов. Неточная, несогласованная и неполная информация о наличии возможностей для оказания услуг была нормой. Клиенты, будь то постоянные представительства и миссии наблюдателей или подразделения Секретариата, прибегали к принятию специальных паллиативных мер для исправления положения; одно представительство даже выпустило подробную брошюру о том, как запрашивать конференционное обслуживание, и поделилось ею с другими представительствами. Более того, клиенты могут внести изменения в свою первоначальную заявку



Интерфейс программы самообслуживания на портале «one-stop-shop» для подачи новой заявки на обслуживание заседания. Источник: Организация Объединенных Наций

на конкретную услугу и не сообщить об этом другим соответствующим поставщикам услуг. Например, закрытое заседание может быть заменено на открытое заседание с веб-трансляцией, при этом обновленная информация не отражается в *Журнале*, что приводит к значительной путанице.

В марте 2018 года был введен в действие портал “one-stop shop” («многофункциональный центр») — цифровой портал, работающий по принципу «одного окна» и позволяющий клиентам подавать заявки на обслуживание заседаний через веб-интерфейс самообслуживания. Это программное средство, работающее на английском и французском языках, позволяет достичь двух основных целей:

- a) упрощение процесса, с помощью которого клиенты могут запрашивать все виды обслуживания заседаний одновременно;
- b) улучшение координации и связи между поставщиками услуг, что способствует улучшению обслуживания государств-членов.

Клиенты могут выбирать из широкого спектра услуг по списку, включая залы заседаний; услуги по устному переводу; таблички с именами и фамилиями, таблички для президиума и конфигурацию залов заседаний; публикацию материала в *Журнале*; аудиовизуальные услуги; услуги веб-трансляции; услуги, связанные с доступом и обеспечением безопасности; а также аренду оборудования. Факты и цифры, например определения используемых терминов и сметы расходов, также имеются в открытом доступе для того, чтобы клиенты могли принимать обоснованные решения в отношении их заявок на обслуживание заседаний.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в расширении возможностей пользователей при планировании заседаний.

Свидетельством достижения этого результата является, в частности, положительная реакция клиентов, подтвержденная результатами опроса, и другие отзывы государств-членов, а также быстро растущее число заседаний, запланированных через портал “one-stop shop”. К концу 2018 года заявки на все не предусмотренные в расписании заседания обрабатывались посредством новой платформы. В общей сложности на новом портале были обработаны заявки на проведение 2 629 заседаний, поданные 261 клиентом, включая 131 постоянное представительство, 28 региональных групп, 37 подразделений Секретариата, 37 комитетов Организации Объединенных Наций, а также 28 специализированных учреждений.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

-
- 2.26 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении эффективного и результативного проведения заседаний, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб на качество предоставленного конференционного обслуживания со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах или членов экспертных органов.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Государства-члены будут иметь доступ ко всему спектру услуг по организации проведения заседаний и мероприятий, предоставляемых по принципу «одного окна»

В 2018 году в ответ на неоднократные призывы государств-членов создать пункт «одного окна», в котором можно было бы подавать заявки на обслуживание заседаний, и улучшить координацию внутри Секретариата был введен в действие портал “one-stop shop”, позволяющий клиентам подавать заявки на обслуживание заседаний посредством веб-интерфейса для самообслуживания.

Проблема и ее решение

Проблема состояла в раздробленности рабочего процесса для предоставления обслуживания заседаний, обусловленной разнообразием видов заседаний и услуг, предлагаемых многими поставщиками услуг, которые расщеплены по нескольким департаментам Организации Объединенных Наций.

В связи с этим в 2020 году сфера охвата и доступность портала “one-stop shop” будут расширены, и он будет преобразован в портал для подачи заявок на обслуживание заседаний и мероприятий. Будет составлен список предлагаемых услуг для специальных мероприятий, выставок, приемов, двусторонних встреч, для целей обеспечения доступности и совещаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи. Портал “one-stop shop” планируется также постепенно ввести в действие в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, в Вене и в Найроби.

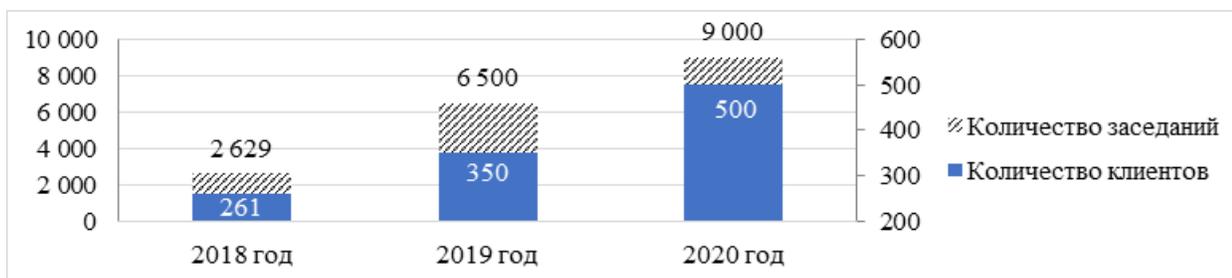
Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в дальнейшем расширении возможностей пользователей и повышении степени предсказуемости, точности информации о наличии возможностей для получения услуг и о финансовых потребностях, связанных с проведением не предусмотренных в расписании и специальных совещаний и мероприятий включенных в расписание органов, и своевременном уведомлении об этом.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, увеличение числа клиентов, пользующихся порталом “one-stop shop” для проведения заседаний и мероприятий, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: количество клиентов, пользующихся порталом “one-stop shop”



- 2.27 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.28 В таблице 2.2 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.2

Подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	10	10	11	10
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	11	9	11	11
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	13 300	13 219	13 300	13 300
B. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	251	251	251	251
Деятельность, не определенная количественно				
C. Основная деятельность				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме				
D. Деятельность в области коммуникации				
Цифровые платформы и мультимедийные материалы				

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности**Разница между фактическими показателями за 2018 год и запланированными на этот год показателями**

- 2.29 Разница по подкатегории «Основное обслуживание заседаний» объясняется небольшим уменьшением количества заседаний Комитета по конференциям, что связано с улучшением планирования и координации работы.



Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

1. Цель

- 2.30 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

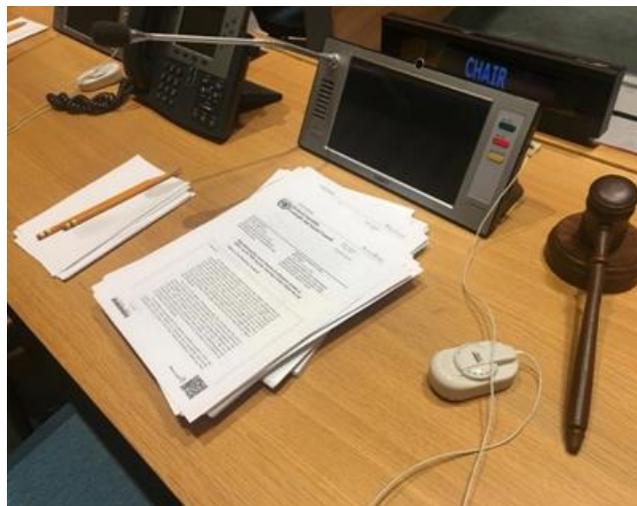
- 2.31 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Искусство своевременной обработки миллионов слов

В 2018 году в рамках подпрограммы в Нью-Йорке были обработаны и выпущены документы объемом 136,8 миллиона слов. Это количество слов приходится более чем на 20 500 документов (многие из которых относятся к категории особо важных и/или специальных), которые были отредактированы, переведены, отформатированы, вычитаны и выпущены, часто в очень короткие сроки. В рамках подпрограммы стоит задача обеспечения своевременного выпуска документов в каждую неделю года, причем сотрудники работают в несколько смен в круглосуточном режиме, даже ночью и в выходные дни, чтобы справиться с огромным объемом работы.

Для достижения этой цели в рамках подпрограммы в Нью-Йорке использовался двухвекторный подход: с одной стороны, осуществлялись разработка и внедрение новых языковых технологий, а с другой — производился набор наиболее талантливых и квалифицированных языковых специалистов и велась работа по постоянному повышению уровня их основных навыков. Благодаря этому в рамках подпрограммы удалось, например, справиться с особенно большим объемом работы в апреле, когда пришлось обрабатывать несколько ключевых докладов по программе реформ Генерального секретаря одновременно с другими срочными документами и Журналом Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, который в настоящее время выпускается в течение всего года, а не только в ходе основной части очередной сессии Генеральной Ассамблеи.



Документация для заседаний. Источник: Организация Объединенных Наций

Достижения в области использования технологий в рамках подпрограммы явились важным фактором, способствующим осуществлению упомянутой деятельности. Например, eLUNa — средство автоматизированного перевода, разработанное в Департаменте и используемое во всех четырех местах службы, трех региональных комиссиях и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, позволяет быстро найти ранее переведенный текст и обеспечить автоматическое распознавание официальной терминологии, содержащейся в ЮНТЕРМ.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в обеспечении своевременного наличия документов неизменно высокого качества на шести официальных языках.

Свидетельством достижения этого результата являются, в частности, показатели соблюдения требований: 99,5 процента документов для заседающих органов были обработаны своевременно и 100 процентов документов были одновременно распространены на всех шести официальных языках.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.32 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, содействующем проведению обсуждения на нескольких языках — посредством высококачественных справочных услуг, услуг по редактированию, переводу, обработке текстов документов для заседающих органов и других письменных материалов и по составлению соответствующих кратких отчетов — и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует тот факт, что Отдел документации использовал 100 процентов своего потенциала для оказания услуг по письменному переводу, составлению кратких отчетов, редактированию и обработке текстов и добился полного соблюдения норм выработки.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Постоянное обновление услуг по обработке документации

В 2018 году подпрограмма по-прежнему играла ведущую роль в модернизации своих услуг по обработке документации путем пересмотра существующих рабочих процессов для выпуска документов для заседающих органов на шести официальных языках.

Задача и ее решение

Задача состояла в том, чтобы найти инновационные способы удовлетворения растущих потребностей в документации и усложняющихся требований к ней с точки зрения объема, качества и своевременности, и сделать это с использованием только имеющихся ресурсов.

В этой связи в 2020 году в тесном сотрудничестве с тремя другими местами службы в рамках подпрограммы в Нью-Йорке начнется внедрение системы gDoc 2.0, которая охватывает все этапы процесса обработки документации, начиная с представления документа и заканчивая его распространением, включая управление персоналом, занимающимся редактированием, письменным переводом и обработкой текстов. Новая система позволит автоматизировать операции, упростить рабочие процессы и процедуры, повысить качество анализа рабочих процессов, оптимизировать использование кадровых ресурсов, будь то внутренний и временный персонал или подрядчики, а также облегчит распределение работы между местами службы. Система gDoc 2.0 заменит ряд существующих отдельных систем и объединит их функциональные возможности таким образом, что в конечном итоге это приведет к выпуску машиночитаемых документов, что, в свою

очередь, позволит повысить качество услуг по обработке документации, предоставляемых государствам-членам.

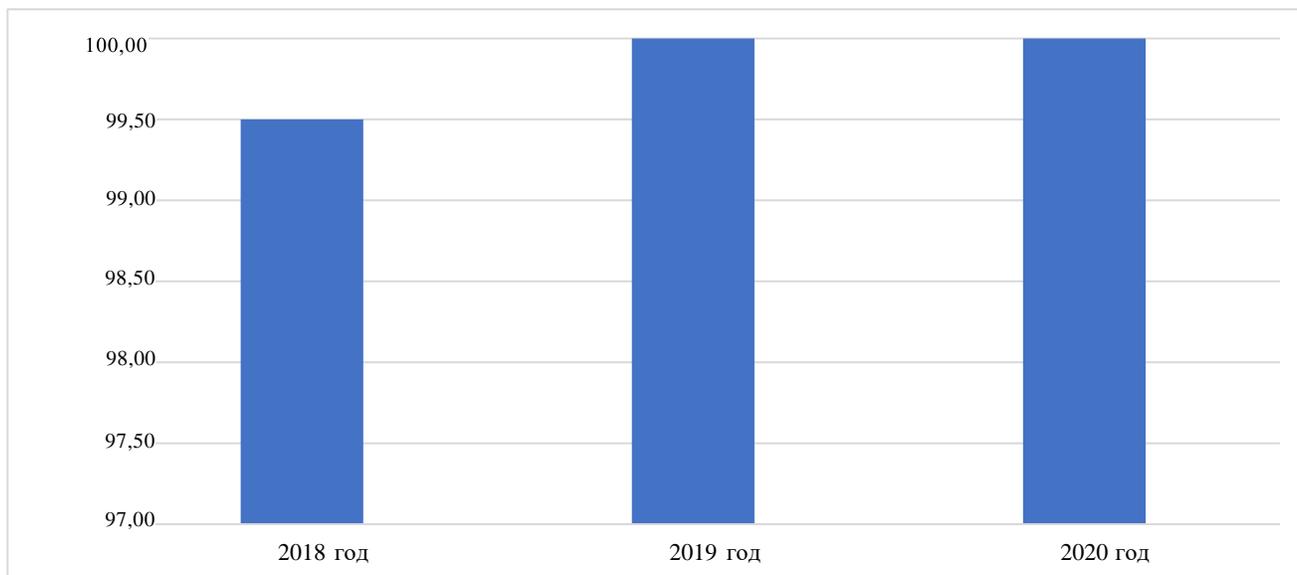
Параллельно с улучшением организации работы путем рационализации рабочих процессов и автоматизации процессов в рамках подпрограммы будет продолжаться работа по повышению квалификации персонала по шести официальным языкам путем внедрения инновационных методов обучения, в частности собственного программного средства онлайн-обучения по свободному графику для языкового персонала.

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который заключается в постоянном обеспечении своевременного наличия высококачественных документов на официальных языках для содействия проведению межправительственных процессов.

Свидетельством достижения этого результата станут, в частности, 100-процентное соблюдение требований в отношении обработки документации, т. е. обработка документов в согласованные сроки, как показано на рисунке, и удовлетворенность государств-членов, выраженная в ходе периодически проводимых соответствующих опросов, а также положительные упоминания услуг по обработке документации на информационных совещаниях и в соответствующих резолюциях и докладах.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: процентная доля документов, обработанных в согласованные сроки



2.33 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

2.34 В таблице 2.3 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.3

Подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	136 800	136 808	136 800	136 800
Документация для заседающих органов (число документов)	340	335	340	340
Деятельность, не определенная количественно				
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существования в цифровой форме				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации				



Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

1. Цель

- 2.35 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.36 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Многостороннее движение без заторов

Каждый сентябрь, когда мировые лидеры собираются в залах заседаний в Центральных учреждениях, службы в рамках подпрограммы в Нью-Йорке готовы оказать содействие их работе. В 2018 году в течение шестидневного периода было проведено 250 следующих одно за другим заседаний и параллельных заседаний и мероприятий. Отмечается увеличение числа заседаний и мероприятий высокого уровня в ходе ежегодных общих прений. Так, в 2018 году между 23 залами заседаний курсировали 126 глав государств и правительств, огромное число делегатов, сотрудников служб безопасности, представителей средств массовой информации и прессы, а иногда и знаменитости.



Президент Эквадора выступает на Генеральной Ассамблее. Источник: Организация Объединенных Наций

Для успешной работы в этих сложных и требующих напряжения сил условиях и реагирования на «трафик» в рамках подпрограммы было обеспечено согласование деятельности посредством инновационного мышления, чтобы сделать ее более динамичной и масштабируемой без необходимости увеличения потребностей в ресурсах.

Задача в этот и другие периоды пиковой нагрузки заключается в обеспечении наличия дополнительного временного персонала, который может быстро приступить к работе и работать в офисе или удаленно. В 2018 году в рамках подпрограммы был осуществлен переход к использованию такого вида контракта, который позволяет привлекать сотрудника по мере необходимости даже на такой короткий срок, как один день. Соответствующие договоры, известные как контракты на условиях оплаты за фактически отработанные дни (ФАД), использовались для привлечения внештатного языкового персонала, но обычно не применялись для ограниченного набора персонала из других профессиональных групп. Преимущество для подпрограммы

состоит в том, что группы специалистов, работающих по контрактам ФАД, включены в реестры и что подрядчики, выполняющие некоторые виды работ (например, составление стенографических отчетов), могут работать удаленно. В рамках подпрограммы по контрактам ФАД были привлечены в общей сложности 27 составителей стенографических отчетов, которые работали в Африке, Латинской Америке и Европе, а также 46 устных переводчиков и 6 помощников по обслуживанию заседаний, которые работали в Нью-Йорке.

Для того чтобы не сбиться с курса в течение недель заседаний высокого уровня, делегаты обычно обращаются к Справочнику делегата, который публикуется непосредственно перед началом каждой сессии Генеральной Ассамблеи. Это незаменимое всеобъемлющее руководство для Ассамблеи, охватывающее весь спектр вопросов от аккредитации и протокола до конференционного управления и услуг для средств массовой информации, выпускается в рамках подпрограммы в печатном и цифровом форматах на шести официальных языках. На протяжении многих лет задача всегда заключалась в том, чтобы уложиться в установленный срок и при этом обеспечить, чтобы информация была актуальной и отражала последние изменения. Для решения этой задачи сотрудники, работающие в рамках подпрограммы, совместно с коллегами, работающими в рамках подпрограммы 1, занимались подготовкой Справочника с использованием цифрового рабочего процесса на основе XML, который позволяет создавать различные форматы, в том числе совместимые с программами чтения с экрана для людей с нарушением слуха.

Во многих случаях ведущая роль будет отводиться операционным усовершенствованиям, которые будут осуществляться благодаря внедрению цифровых инструментальных средств и новых методов работы. В некоторых случаях, о чем свидетельствуют усилия, предпринятые в рамках подпрограммы для обеспечения доступного маршрута к трибуне в зале Генеральной Ассамблеи, достаточно простого эскиза. Когда одна делегация попросила, чтобы ее президент выступил с трибуны, сидя в инвалидной коляске, в рамках подпрограммы была запрошена помощь специалистов в других областях, чтобы найти решение. С эскизом в руках, предоставленным им помощником по обслуживанию заседаний, плотники построили пандус, ведущий к трибуне, который можно легко установить и убрать. В течение недели заседаний высокого уровня пандус был использован президентом упомянутой делегации, когда он поднялся к трибуне, чтобы выступить с заявлением.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в обеспечении эффективного и бесперебойного обсуждения на заседаниях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и на других мероприятиях высокого уровня и создания более доступной среды на них.

Свидетельством достижения этого результата являются, в частности, положительные отзывы, высказанные в адрес подпрограммы в течение недели заседаний высокого уровня.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.37 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, составлению стенографических отчетов, техническому редактированию, подготовке публикаций с использованием настольных издательских систем, распространению документов и организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут частично, о чем свидетельствует тот факт, что: а) от представителей государств-членов при межправительственных органах, членов экспертных органов и обслуживаемых департаментов поступило только две жалобы на качество предоставленных услуг по устному переводу, составлению стенографических отчетов, организации проведения заседаний и издательских услуг; б) 100 процентов документов, выпущенных в электронном виде на шести официальных языках, были распространены одновременно; и с) увеличилось количество официальных документов, имеющих в доступном формате.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Обеспечение слаженности и динамичности в сфере издательских услуг

В 2018 году в ходе взаимодействия с государствами-членами и клиентами в рамках подпрограммы в Нью-Йорке непосредственно ощутились растущий интерес к издательским услугам и возросшая потребность в них. Независимо от того, идет ли речь о техническом редактировании документа, озаглавленного «Доклад о целях в области устойчивого развития, 2018 год», на шести официальных языках или о выпуске официального документа на языке Брайля, благодаря своевременным инвестициям в современные и традиционные издательские инструментальные средства подпрограмма способствует работе делегаций и клиентов, а также содействует осуществлению межправительственных процессов, как это предусмотрено в утвержденных для подпрограммы мандатах.

Исходя из отзывов государств-членов и клиентов, ожидается, что в рамках подпрограммы будет сохраняться спрос на публикуемые материалы в доступном формате. В настоящее время ожидается, что традиционные печатные документы будут сосуществовать с онлайн- и цифровыми инструментальными средствами, оптимизированными для мобильных устройств и смартфонов, и инвестиции в современные инструментальные средства, используемые в издательской отрасли, способны обеспечить выполнение таких задач. Чтобы удовлетворить растущий спрос на цифровой контент в более доступном формате, создаваемый экологически безопасным способом, и обеспечить, чтобы традиционные виды работы соответствовали международным стандартам по охране окружающей среды, в рамках подпрограммы необходимо будет обеспечить, чтобы входящие в нее издательские структуры действовали более согласованно и динамично.

Уроки, извлеченные из реализации на экспериментальной основе нескольких инициатив, таких как выпуск цифровой версии «Голубой книги» и создание веб-порталов Департамента, свидетельствуют о нереализованных возможностях издательской деятельности в рамках подпрограммы. Управление этой деятельностью и ее осуществление отличаются от того, как оказываются услуги по обработке документации, которые ежедневно предоставляются государствам-членам для обеспечения своевременного проведения межправительственных обсуждений. Такие виды работы, как техническое редактирование и издание, являются результатом многонедельной или многомесячной разнообразной и сложной работы, включающей координацию в нескольких областях и взаимодействие с другими подразделениями Секретариата, включая Группу графического дизайна Департамента глобальных коммуникаций и письменных переводчиков в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Эти виды деятельности и процессы, которые заметно отличаются от повседневного обслуживания заседаний, предоставляемого в рамках подпрограммы, требуют специального экспертного управления и надзора.

Задача и ее решение

Задача состояла в том, чтобы объединить разрозненные в настоящее время структуры в один основной издательский центр и повысить ценность услуг, предоставляемых государствам-членам.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы будут изменены методы работы путем упорядочения издательских функций и их объединения в единую структуру, возглавляемую уполномоченными руководителями, наделенными более широкими полномочиями по принятию решений, и модификации набора навыков сотрудников. В рамках подпрограммы предусмотренные в ней ресурсы и операции будут объединены в единой и более слаженно работающей структуре, охватывающий все виды издательской деятельности, а именно: техническое редактирование, подготовку публикаций с помощью настольных издательских систем и цифровую печать на шести официальных языках, и будет упорядочен порядок подчиненности. Сегодня проект, который предусматривает создание макета, чтение корректуры и печатание, проходит через девять разных подразделений, при этом клиенту приходится проходить через несколько пунктов передачи материала, а руководителю — справляться с соответствующей административной нагрузкой. Благодаря объединению ресурсов, общему использованию методов издания в цифровом формате и консолидации различных структур работа по новым проектам будет распределяться и осуществляться более эффективно и скоординировано под единым командованием и с общей целью в интересах клиентов. Результатом будет создание единой структуры для обработки всех заявок на публикацию. Благодаря рационализированному

производственному процессу задействованные сотрудники будут освобождены от административных обязанностей, что даст им больше времени для выпуска издательской продукции и предоставления услуг. Например, в дополнение к выпуску обычного доклада или публикации в рамках подпрограммы, если потребуются, можно будет предоставить клиенту резюме, электронную версию для онлайн-платформ и мобильных устройств, а также в других, в том числе доступных, форматах. Это может привести к тому, что доклад и его идейный посыл будут более своевременно доведены до более широкой аудитории.

В рамках подпрограммы будут внедрены новые услуги, такие как электронные публикации, и будут использоваться преимущества в плане гибкости и функциональной совместимости, которые дает язык XML, который позволяет переносить опубликованный контент из документа на веб-сайт и в базу данных. В основе этих усовершенствований лежат инвестиции в персонал, в частности в профессиональную подготовку и повышение технических навыков сотрудников, а также в инструментальные средства, которые они используют для получения ожидаемых от подпрограммы результатов. Повышение способности удовлетворять потребности в создании контента в цифровом и доступном форматах на шести официальных языках приведет к расширению и повышению качества услуг, предоставляемых клиентам. Ключом к обеспечению успешного применения этого подхода будет регулярная оценка того, обеспечивают ли цифровые программы предполагаемые выгоды и следует ли их скорректировать с учетом изменения тенденций в отрасли, объема ресурсов и оперативных потребностей. Основное внимание будет по-прежнему уделяться использованию экологически безопасных передовых методов как для обслуживания заседаний, так и для издательских услуг, включая применение соответствующих международных стандартов в отношении полиграфических работ и предоставление документов по требованию для участников конференций через различные пункты доступа.

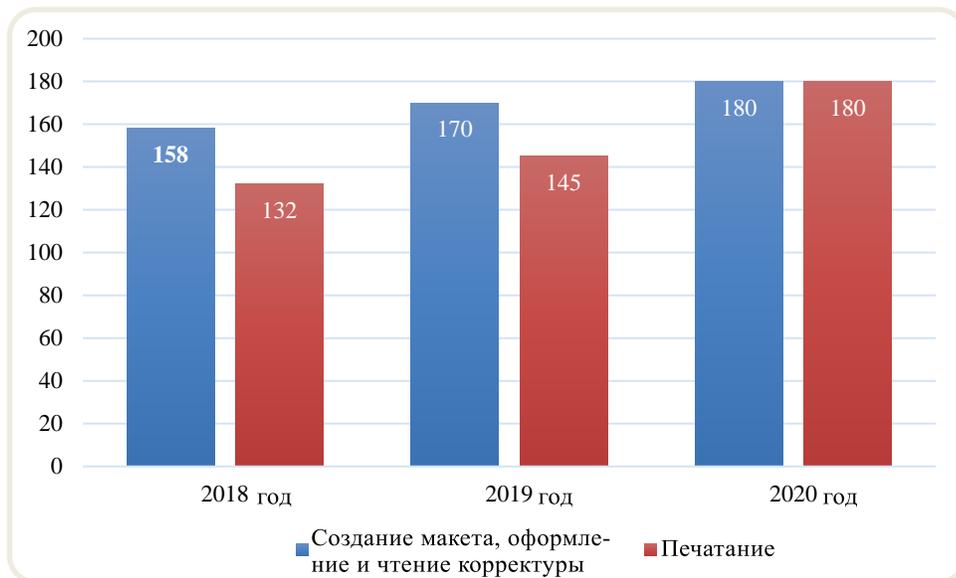
Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в выпуске документации в более доступном формате, увеличении объема имеющихся материалов в цифровом формате и обеспечении более динамичного и эффективного предоставления услуг, ориентированных на клиента.

Свидетельством достижения этого результата станут, в частности, процентная доля документов, выпущенных в формате, доступном для людей с ограниченными возможностями, количество, доступность и многообразие публикаций, отзывы, полученные от людей с ограниченными возможностями, результаты проверок, показывающие, что документы и публикации соответствуют требуемым стандартам, количество лиц с ограниченными возможностями, активно участвующих в совещаниях, количество комплиментов по сравнению с количеством жалоб, а также число публикаций, обработанных Отделом, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: количество публикаций, обработанных Отделом обслуживания заседаний и издательской деятельности



2.38 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

2.39 В таблице 2.4 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.4

Подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	2 430	2 636	2 700	2 700
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	13 300	13 228	13 300	13 300
Деятельность, не определенная количественно				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации				

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности

Разница между фактическими показателями за 2018 год и запланированными на этот год показателями

- 2.40 Разница по подкатегории «Документация для заседающих органов» объясняется главным образом тем, что количество стенографических отчетов о заседаниях Совета Безопасности превысило запланированное число в связи тем, что было проведено больше, чем предполагалось, заседаний, о которых необходимо составлять стенографические отчеты.



Конференционное управление, Женева

Подпрограмма 2 Планирование и координация конференционного обслуживания

1. Цель

- 2.41 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.42 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

100 лет дипломатии

Со времени создания в 1920 году Лиги Наций, предшественницы Организации Объединенных Наций, Женева известна как город мира. Дворец Наций часто выбирается местом встречи сторон для проведения трудных дискуссий и обсуждения острых вопросов. Однако несколько лет назад специальному посланнику или специальному секретарю, пожелавшему провести переговоры в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, был бы представлен список из примерно 20 подразделений, с которыми необходимо было связаться, чтобы обратиться с просьбой о предоставлении различных конференционных, административных и других услуг, и потребовались бы значительные затраты энергии и времени на координацию между всеми соответствующими службами. Ему или ей пришлось бы выбирать из существующих залов заседаний, которые обеспечивали наибольшую свободу выбора, и искать доступные варианты обеспечения вспомогательного обслуживания. Постоянные представительства иногда не понимали, где можно получить информацию о программе и организационных аспектах обсуждений.

В 2016 году во Дворце была открыта специальная модульная зона под названием «Конкордия», состоящая из пяти полностью оборудованных залов заседаний с гибкой конфигурацией и примыкающих к ним служебных помещений. Эта зона была специально спроектирована таким образом, чтобы доступ к ней можно было легко закрыть и в ней можно было обеспечить безопасность для проведения конфиденциальных



Конференция министров по Афганистану, Женева, 2018 год.
Источник: Организация Объединенных Наций

обсуждений, а также для предоставления симметрично расположенных помещений противостоящим сторонам. В результате открытия зоны «Конкордия» и возобновления усилий Организации Объединенных Наций по прекращению недавно возникших или затянувшихся конфликтов и споров число переговоров, организованных во Дворце, заметно возросло. С учетом того, что ставки в таких переговорах весьма высоки, повышение качества и рационализация процесса предоставления услуг делегациям и специальным представителям приобрели еще большую актуальность.

В 2018 году таким образом были предоставлены услуги для дискуссий по Сирийской Арабской Республике, Йемену и Западной Сахаре, а также для Конференции министров по Афганистану и Женевских международных дискуссий по вопросам безопасности и стабильности и возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев в Грузии. В рамках подпрограммы выполнялись задачи по планированию и координации всей поддержки, предоставляемой для проведения таких совещаний, и обеспечению удовлетворения конкретных и нередко быстро меняющихся потребностей различных делегаций и специальных посланников. В рамках подпрограммы были также установлены процедуры для координации со всеми соответствующими службами по широкому кругу вопросов (например, вопросов касающиеся устного перевода и документации, конфигурации залов заседаний как внутри, так и за пределами зоны «Конкордия», протокола, безопасности, средств массовой информации и связи с властями принимающей страны) и обслуживания постоянных представительств и канцелярий специальных представителей и специальных посланников по принципу «одного окна» и обеспечения связи с ними. Таким образом, для определенных пресс-конференций или двусторонних встреч услуги по устному переводу могут быть организованы в короткие сроки и может быть изменена конфигурация определенных залов для обеспечения равного участия всех участвующих государств-членов.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который состоит в создании благоприятных условий для переговоров между противостоящими сторонами и эффективной платформы для обсуждения существующих между ними разногласий и решения гуманитарных вопросов.

Свидетельством достижения этого результата являются, в частности, положительные отзывы, полученные от делегаций, участвующих в переговорах и дискуссиях, а также растущий интерес, проявленный специальными представителями и специальными посланниками к проведению переговоров и консультаций в Женеве. После состоявшейся в ноябре Конференции министров по Афганистану заместитель Специального представителя Генерального секретаря сообщил, что афганская и другие делегации были удовлетворены предоставленными услугами. Он также отметил, что стоимость конференции была намного ниже стоимости предыдущих конференций, проведенных в других местах.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

-
- 2.43 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении эффективного и результативного проведения заседаний, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует 100-процентная удовлетворенность государств-членов качеством предоставленных услуг.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Более простое, быстрое и прозрачное планирование финансовых сценариев совещаний государств-членов

До недавнего времени для каждого совещания или конференции, финансируемой за счет внебюджетных ресурсов, необходимо было подготавливать несколько сценариев расчета затрат, часто в очень короткие сроки, с учетом возникающих у организаторов бюджетных ограничений или меняющихся потребностей в обслуживании. Этот процесс был медленным, обременительным и сложным как для клиента, так и для

поставщика конференционных услуг. Каждое изменение в объеме потребностей или ресурсов приводило к необходимости составления новой сметы расходов.

В 2018 году в рамках подпрограммы в Женеве был введен в действие работающий по принципу самообслуживания калькулятор внебюджетных расходов на проведение совещаний и мероприятий, с тем чтобы государства-члены и секретариаты могли точно рассчитать объем ресурсов, необходимых для проведения того или иного совещания, на основе запланированного обслуживания и сравнить такую смету с объемом имеющихся ресурсов. Первые испытания этого программного средства, которое было опробовано на экспериментальной основе в Управлении по вопросам разоружения для совещаний сторон различных конвенций, связанных с разоружением, оказались успешными. Управление выразило особую признательность за то, что в рамках подпрограммы были включены расходы на весь спектр услуг, как правило, связанных с организацией совещания, включая услуги по устному переводу и обработке документации, а также веб-трансляцию и техническую поддержку.

Проблема и ее решение

С учетом того, что постоянные представительства сталкиваются с аналогичными проблемами при организации совещаний во Дворце Наций, в рамках подпрограммы в Женеве в этой связи было принято решение расширить доступ к этому программному средству, чтобы его имели все постоянные представительства и соответствующие структуры Организации Объединенных Наций. Соответствующая работа началась в 2019 году и будет завершена к 2020 году. Это программное средство будет доработано, и в него планируется добавить новые функциональные элементы, чтобы сделать его всеобъемлющим, включая создание устройства сопряжения с существующей системой управления залами заседаний, что позволит еще больше упростить процесс для клиентов.

Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в создании благоприятных условий для постоянных представительств и секретариатов, участвующих в организации совещаний, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов, и повышении степени транспарентности в отношении структуры расходов на проведение таких совещаний.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, увеличение числа пользователей упомянутого программного средства, как показано на рисунке, и уменьшение количества обращений с вопросами по электронной почте или по телефону, а также числа этапов, предусмотренных в действующем руководстве и в специальных процедурах.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: расчетное количество клиентов, пользующихся калькулятором внебюджетных расходов



- 2.44 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.45 В таблице 2.5 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.5

Подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год	2018 год	2019 год	2020 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	12 100	12 073	12 000	11 900

	<i>2018 год</i>	<i>2018 год</i>	<i>2019 год</i>	<i>2020 год</i>
	<i>Запланированный</i>	<i>Фактический</i>	<i>Запланированный</i>	<i>Запланированный</i>
	<i>показатель</i>	<i>показатель</i>	<i>показатель</i>	<i>показатель</i>
В. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	304	304	304	304
Деятельность, не определенная количественно				
С. Основная деятельность				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа				
D. Деятельность в области коммуникации				
Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы				
Внешние связи и связи со средствами массовой информации				



Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

1. Цель

- 2.46 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

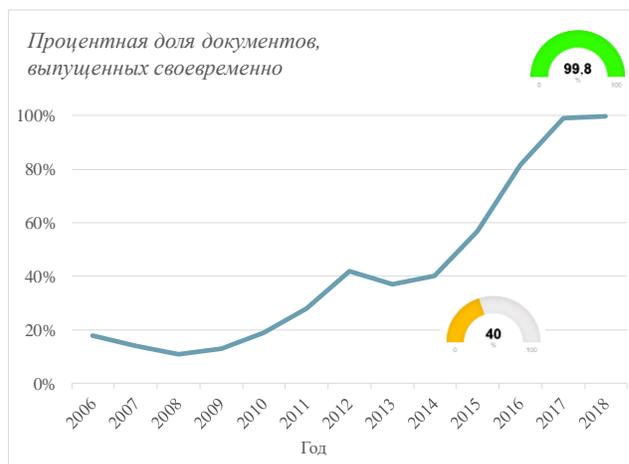
2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.47 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Показатель соблюдения требований в отношении выпуска документов равен 99,8 процента

В 2008 году показатель общего соблюдения требований в отношении выпуска документов, т. е. выпуска в соответствии с согласованными сроками включенных в график документов для заседающих органов, которые представлены своевременно и объем которых не превышает установленного предельного количества слов, для документов, обработанных в рамках подпрограммы в Женеве, составлял 11 процентов. Клиенты и государства-члены часто отмечали, что отсутствие некоторых документов на определенных языках является препятствием для эффективного и результативного обсуждения и принятия решений на парламентских совещаниях, совещаниях экспертов и конференциях Организации Объединенных Наций.



В 2015 году был принят новый ориентированный на использование технологий подход, предусматривающий уделение особого внимания подотчетности. Был усовершенствован рабочий процесс, в частности были внедрены такие инструменты мониторинга в режиме реального времени, как программное средство визуализации рабочего процесса. Применение этого подхода в рамках подпрограммы позволило в 2018 году выявить дополнительные возможности для усовершенствования работы, которые можно было бы проанализировать и которыми можно было бы воспользоваться в секциях письменного перевода, и сосредоточиться на них. Эти усовершенствования также позволили этим секциям в рамках подпрограммы отслеживать результаты деятельности на начальном и завершающем этапах процесса опять же в режиме реального времени. Программное средство визуализации рабочего процесса, подтвердившее таким образом свое положительное воздействие, позднее было внедрено в упомянутых четырех местах службы.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в повышении показателя своевременного выпуска документов для заседающих органов.

Свидетельством достижения этого результата служит тот факт, что в 2018 году в рамках подпрограммы 99,8 процента документов были выпущены в согласованные сроки согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.48 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, содействующем проведению обсуждения на нескольких языках и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут частично, как показано выше.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Терминология соответствует меняющимся потребностям заинтересованных сторон

В 2018 году в рамках подпрограммы в Женеве был завершен обзор методов работы для обеспечения того, чтобы документация выпускалась своевременно, о чем говорится выше.

Задача и ее решение

Задача состояла в том, чтобы обеспечить дальнейшее развитие экспертных знаний в основных областях работы, где используются формулировки деликатного характера и сложные формулировки и часто применяется технический и быстро меняющийся язык.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы посредством соответствующих секретариатов будут созданы партнерства с участием языковых специалистов, основных экспертов и государств-членов для выявления проблем и выработки согласованных методических указаний и терминологии по конкретным тематическим областям, включая инвалидность, гендерные аспекты, разоружение и международное право, в соответствии с новыми потребностями заинтересованных сторон. Благодаря использованию веб-программы в рамках подпрограммы будет обеспечен широкий доступ к таким экспертным знаниям для внутренних и внешних пользователей.

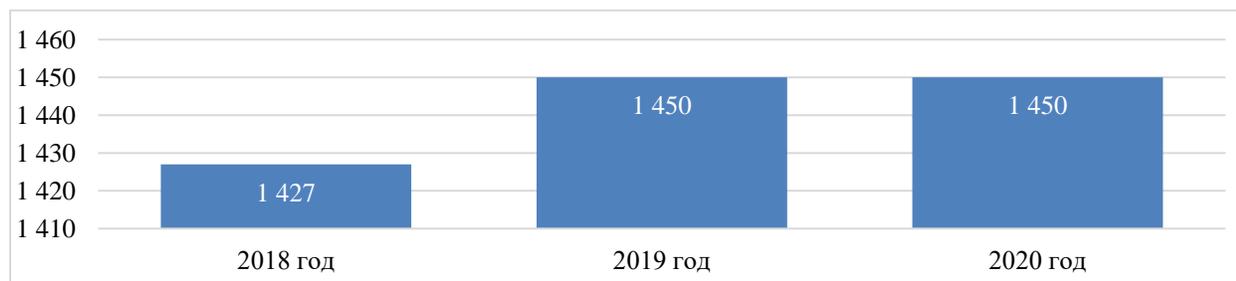
Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в выпуске высококачественной документации, которая точно отражает основные события и новые темы в ключевых выявленных областях и способствует ведению межправительственного диалога на нескольких языках.

Свидетельством достижения этого результата станут, в частности, положительные результаты периодических опросов представителей государств-членов, участвующих в конференциях и совещаниях, и добавление новых статей в ЮНТЕРМ, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: количество новых статей, добавленных в ЮНТЕРМ



- 2.49 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.50 В таблице 2.6 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.6

Подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	551	551	550	550
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	73 000	71 946	72 500	72 500
Деятельность, не определенная количественно				
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существования в цифровой форме				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации				



Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

1. Цель

- 2.51 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.52 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Приветствуя более широкую аудиторию: сила визуальной коммуникации

Нередко показать — это лучше, чем рассказать. Организация Объединенных Наций все шире использует инструментальные средства визуальной коммуникации, будь то использование инфографики для выделения ключевых моментов в длинном блоке текста или перевода на язык жестов и субтитров для подключения к диалогу и обсуждению людей с нарушением слуха.

На протяжении многих лет Организация Объединенных Наций резюмировала свою деятельность в черно-белом документе для заседающих органов, озаглавленном «Доклад Генерального секретаря о работе Организации». В 2018 году в докладе необходимо было отразить мнение Генерального секретаря о том, что Организация Объединенных Наций является местом встречи людей, сборником идей, катализатором действий и побудителем решений. Он должен был быть распространен во всех уголках мира, и он был предназначен для делегатов, экспертов, представителей гражданского общества и молодежи. Он должен был быть визуально привлекательным, ясным и убедительным, привлекающим внимание людей.

В 2018 году в рамках подпрограммы в Женеве из насыщенного текстом документа для заседающих органов (A/73/1) была создана яркая публикация. С помощью инфографики и фотографий со всего мира в докладе освещены ключевые идеи и новые тенденции, чтобы подчеркнуть влияние, которое Организация Объединенных Наций оказывает на людей во всем мире. Коллеги из Центральные учреждений предоставили профессиональные услуги по редактированию, письменному переводу, подготовке оригиналов и корректуре для создания



Фотоколлаж на основе доклада Генерального секретаря о работе Организации 2018 года. Источник: Организация Объединенных Наций

мультимедийной версии доклада на шести официальных языках. Затем в рамках подпрограммы для Женевы были также созданы доступные через Интернет версии публикации (микросайты), которые усилили содержательную составляющую и расширили сферу распространения доклада.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в обеспечении более широкого распространения идей Организации Объединенных Наций среди государств-членов и мировой аудитории и доступа для них к ключевым фактам и цифрам, касающимся деятельности Организации.

Свидетельством достижения этого результата являются, в частности, положительные отзывы государств-членов и международных организаций, в том числе тех, которые попросили дать им разрешение на использование карт и визуализаций данных из доклада в своих собственных публикациях. Спрос на доклад был намного больше, чем ожидалось, что привело к его повторному изданию для удовлетворения запросов на предоставление копий доклада, причем одно государство-член, выделило средства на выпуск доклада на языке, не являющимся одним из официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы сделать его доступным для своих граждан.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.53 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, подготовке публикаций, печатанию и распространению документов, а также по организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах, членов экспертных органов или обслуживаемых департаментов на качество услуг по устному переводу, издательских услуг и обслуживания заседаний.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Более эффективное распространение документов создает возможности для предоставления новых услуг делегатам

В 2018 году внутренняя оценка деятельности по распространению документов в Женеве позволила выявить различные процессы и процедуры, в рамках которых еще не в полной мере использовались технологические достижения, несмотря на уменьшение объема в последние годы. Опросы делегатов, проведенные в ходе основных совещаний в 2018 и 2019 годах, показали, что они хотели иметь более легкий доступ к документам, относящимся к конкретным совещаниям, участие в которых они принимают, и хотели бы иметь их в новых форматах для содействия быстрому поиску необходимого контента. Делегаты также отметили необходимость в мобильных приложениях, которые помогали бы им найти залы заседаний и документы. Предлагаемые изменения в сочетании с неизменным акцентом на распространение документов в цифровом формате отражают основную направленность подпрограммы на оказание содействия делегатам в большей степени посредством специализированных услуг и мобильных приложений и в меньшей степени посредством обработки документов.

Задача и ее решение

Задача состояла в том, чтобы обеспечить использование технологий для совершенствования процесса распространения документов и публикаций, а также для того, чтобы заострить внимание в рамках подпрограммы на разработке и выпуске современных публикаций и мультимедийных продуктов.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы будут задействованы технологии для повышения производительности и модернизации процесса распространения документов. Это будет сделано путем обновления и упрощения прикладной программы для рассылки документации по почте таким образом, чтобы получатели документов могли легко отказаться от получения печатных документов, и использования программы для создания печатных комплектов документов для рассылки и совещаний, а также расширения использования электронной подписки на документы. Делегатам будет предоставляться услуга печати по требованию в новом центре кибер-документации, созданном при основном пункте распространения документов. Они получат подробные инструкции от обученного персонала о том, как извлекать конкретные актуальные для них документы и публикации в цифровом или бумажном формате, и они смогут печатать документы, представляющие интерес. Наконец, больше документов и публикаций будет выпущено в виде интерактивных электронных публикаций, а для инструктирования и информирования делегатов будут созданы новые продукты, такие как мобильные приложения, интерактивные «тотемы» и услуги с использованием технологий виртуальной и дополненной реальности.

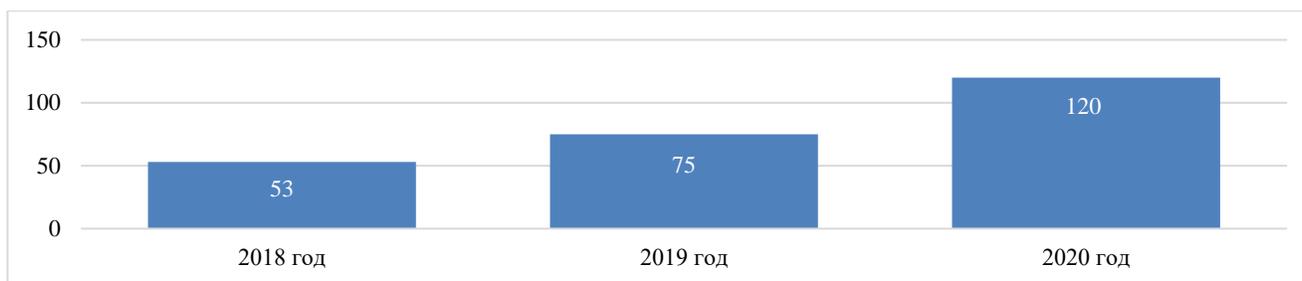
Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в улучшении доступа к публикациям и документам Организации Объединенных Наций и расширению услуг, предоставляемых с учетом конкретных потребностей делегатов. Параллельно с этим переориентация на разработку и публикацию интерактивных мультимедийных материалов позволит расширить возможности подпрограммы по созданию мобильных приложений и мультимедийных продуктов.

Свидетельством достижения этого результата станут, в частности, непосредственные отзывы делегатов и конечных пользователей о документах и публикациях, а также создание новых мультимедийных продуктов, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: количество мультимедийных продуктов, созданных посредством перенаправления ресурсов



2.54 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.55 В таблице 2.7 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.7

Подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний) ^a	3 200	3 164	3 200	3 200
Деятельность, не определенная количественно				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации				

^a Указано количество только тех заседаний, на которых предоставляются услуги по устному переводу. Общее количество заседаний (с устным переводом и без него) указано в подпрограмме 2.



Конференционное управление, Вена

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

1. Цель

- 2.56 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.57 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Использование «зеленых» и цифровых технологий

На информационных совещаниях, организуемых ежегодно в рамках подпрограммы в Вене, постоянные представительства регулярно высказывают пожелание о том, чтобы совещания и конференции базирующихся в Вене организаций проводились в экологическом отношении безопасным и рациональным способом.

Экологически безопасная деятельность в ходе совещаний и в рамках работы Службы конференционного управления



В 2018 году в рамках подпрограммы использовались технологии для обеспечения того, чтобы совещания и конференции межправительственных органов, базирующихся в Венском международном центре, были в экологическом отношении более безопасными и рациональными. Все государства-члены теперь используют веб-приложение eCorrespondence для получения официальной корреспонденции по электронной почте. Благодаря созданию в рамках подпрограммы платформы “VIC Online Services” («Онлайн-услуги в ВМЦ») и

поощрению использования услуги электронной подписки, связанной с СОД, количество печатных документов значительно сократилось, поскольку государства-члены получают документы для заседающих органов непосредственно по электронной почте сразу после их выпуска. В конкретных случаях по требованию государств-членов документы в печатном виде по-прежнему выпускаются небольшими тиражами, например сессионная документация.

В рамках подпрограммы в Вене департаментам — составителям документов также рекомендуется предоставлять контент государствам-членам путем использования новых средств, таких как электронные публикации, а не запрашивать выпуск печатных версий документов. Однако в тех случаях, когда предпочтение отдается печатным документам, публикации выпускаются с использованием самых экологически чистых методов.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который состоит в проведении в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене конференций и совещаний государств-членов в экологическом отношении более безопасным и рациональным способом.

Свидетельством достижения этого результата является, в частности, тот факт, что Отделение Организации Объединенных Наций в Вене и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) неизменно успешно проходят повторную сертификацию в Международной организации по стандартизации на предмет соответствия экологическому стандарту 14001, что было подтверждено в ходе проведенной в августе 2018 года ревизии и о чем свидетельствует, например, сокращение использования картриджей для принтеров на 7 процентов. Кроме того, объем бумажных отходов в соответствующих подразделениях Отделения Организации Объединенных Наций в Вене/МАГАТЭ в 2018 году был сокращен более чем на пять тонн.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

-
- 2.58 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении эффективного и результативного проведения заседаний, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб на качество конференционного обслуживания со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах или членов экспертных органов.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Проведение мероприятия высокого уровня с уменьшенным экологическим следом

Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который созывается каждые пять лет, является крупнейшей конференцией Организации в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Четырнадцатый Конгресс по предупреждению преступности состоится в Киото, Япония, в 2020 году. Конгресс по предупреждению преступности, организация проведения которого осуществляется в рамках подпрограммы в Вене в тесном сотрудничестве с принимающей страной, привлекает все большее число высокопоставленных представителей правительств, межправительственных и неправительственных организаций и специалистов и ученых в области уголовного правосудия.

Задача и ее решение

Задача состояла в том, чтобы впервые при проведении Конгресса по предупреждению преступности обеспечить в рамках подпрограммы координацию и предоставление экологически чистого и рационального вспомогательного обслуживания не только официальных заседаний, но и специальных заседаний, параллельных мероприятий и выставок.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы будут использоваться информационно-технологические платформы и электронные рабочие процессы (которые при необходимости будут модифицированы), которыми нельзя было воспользоваться в ходе тринадцатого Конгресса по предупреждению преступности, такие как веб-вещание, цифровая запись заседаний и онлайн-доступ к информации о заседаниях и документации, причем все они будут доступны на портативных устройствах делегатов.

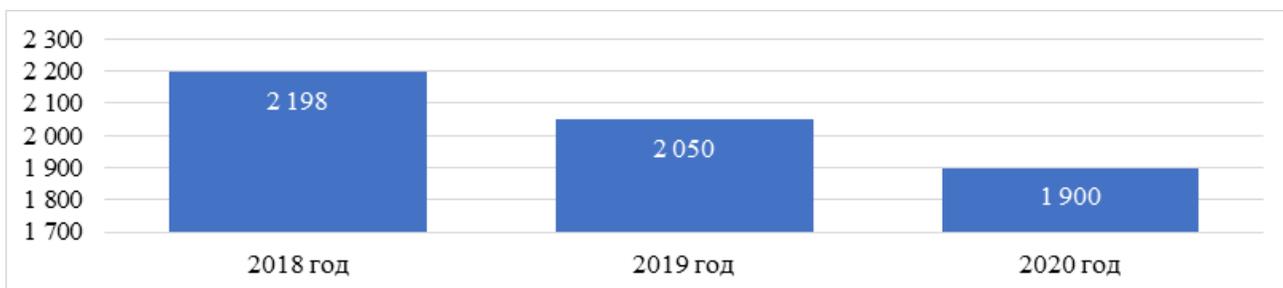
Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в проведении мероприятия, которое будет более чистым в экологическом отношении, чем предыдущие конгрессы по предупреждению преступности.

Свидетельством достижения этого результата станут, в частности, отзывы участников и собранные данные об экологической безопасности мероприятия и уменьшении его экологического следа по сравнению с предыдущими конгрессами по предупреждению преступности, а также уменьшение количества печатных копий документов на одно заседание, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: количество копий печатных документов на одно совещание базирующихся в Вене межправительственных органов (прогнозируемое количество копий документов для Конгресса по предупреждению преступности включено в показатель на 2020 год)



2.59 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

2.60 В таблице 2.8 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.8

Подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	5 000	5 079	5 300	5300
В. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	252	252	252	252
Деятельность, не определенная количественно				
С. Основная деятельность				
Добрые услуги				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа				
Д. Деятельность в области коммуникации				
Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы				



Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

1. Цель

- 2.61 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.62 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Диалог с основными секретариатами по вопросу повышения качества

В 2018 году в рамках последующей деятельности по итогам информационного совещания, проведенного с участием представителей государств-членов в октябре 2017 года, в рамках подпрограммы в Вене было принято решение институционализировать диалог между обслуживаемыми организациями, делегациями и языковыми специалистами по вопросам существа и терминологии. Поскольку органы, обслуживаемые в рамках подпрограммы, работают в очень специализированных областях, задача состояла в том, чтобы обеспечить хорошее понимание языковыми специалистами понятий, используемых в межправительственных переговорах, и надлежащее согласование терминологии с практикой клиентов. Невыполнение этого требования может привести к затягиванию процесса обсуждения и негативно повлиять на итоговые документы. В 2018 году были проведены важные переговоры по нескольким проектам документов, касающихся, например, принципов управления идентификационными данными и удостоверительных услуг, долгосрочной устойчивости космической деятельности и механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней.



Диалог с государствами-членами. Источник: Отделение Организации Объединенных Наций в Вене

Для обеспечения того, чтобы редакторы, письменные и устные переводчики осознавали всю важность этих переговоров, а также для обеспечения единообразия терминологии, используемой на всех языках, в рамках подпрограммы был установлен более структурированный и эффективный канал связи между обслуживаемыми организациями и языковыми специалистами. В соответствии с этой инициативой в рамках подпрограммы было организовано семь информационных совещаний, в трех из которых приняли участие

представители постоянных представительств. На этих совещаниях представителям государств-членов, экспертам в соответствующих областях и языковым специалистам была предоставлена возможность участвовать в диалоге, и результатом их проведения стала выработка важных методических указаний по вопросам терминологии, касающимся рассматриваемых проектов документов.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в обеспечении большей согласованности терминологии, используемой в документации на всех официальных языках в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, а также на ЮНТЕРМ — глобальном терминологическом портале, используемом во всех местах службы, что ведет к представлению более согласованной информации для обсуждения государствами-членами.

Свидетельством достижения этого результата служат, в частности, положительные отзывы о качестве письменного перевода, высказанные на информационном совещании, а также 27 писем из обслуживаемых организаций с благодарностью за предоставленное конференционное обслуживание (в 8 из этих писем конкретно упоминается качество документации).

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.63 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, содействующем проведению обсуждения на нескольких языках и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует одновременное издание на шести официальных языках 100 процентов документов, выпущенных в рамках подпрограммы.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Обеспечение доступа к более единообразной терминологии

В апреле 2017 года терминологическая база данных Отделения Организации Объединенных Наций в Вене была перенесена в ЮНТЕРМ, в которой собрано более 200 000 записей на разных языках из всех мест службы, включая региональные комиссии. ЮНТЕРМ служит для языковых специалистов, обслуживаемых организаций и государств-членов богатым хранилищем официальной терминологии, что весьма важно для содействия обеспечению общего понимания понятий, используемых в процессе обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами в Организации Объединенных Наций.

Проблема и ее решение

Проблема заключалась в количестве дублирующих, а иногда и противоречивых терминологических записей, выявленных пользователями, что замедляло работу по письменному переводу, препятствовало усилиям по обеспечению согласованности на шести официальных языках и, в свою очередь, могло оказать влияние на ход обсуждения и переговоров на нескольких языках. По этой причине в 2018 году в соответствии с поручением Генеральной Ассамблеи продолжать заниматься ведением и обновлением глобального терминологического портала в целях унификации терминологии, используемой во всех местах службы Организации Объединенных Наций (резолюция 71/262), Отделение Организации Объединенных Наций в Вене совместно с другими местами службы, где предоставляется конференционное обслуживание, и региональными комиссиями предприняло общие усилия по объединению терминологических записей в ЮНТЕРМ. С этой целью в рамках подпрограммы в Вене началась работа по обеспечению использования всех функциональных возможностей информационных технологий, имеющихся в ЮНТЕРМ, для проверки и обновления записей.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы будет завершен переход от работы в отдельных языковых «бункерах» над разными терминологическими записями к совместной работе над общими записями для достижения согласованности на шести официальных языках. Кроме того, к 2020 году в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене будет внедрен новый рабочий процесс, основанный на наборе общих практических методов, руководящих принципов и приоритетов, с тем чтобы в рамках подпрограммы можно было более последовательно и эффективно вести терминологические записи и избегать дублирования в работе.

Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в облегчении доступа для обслуживаемых организаций и государств-членов к более единообразным и достоверным терминологическим записям и уменьшению объема дублирующей и противоречивой информации.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, удовлетворенность государств-членов, нашедшая выражение в отсутствии жалоб со стороны их представителей, участвующих в конференциях и совещаниях, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы

2018 год	2019 год	2020 год
	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов
Отсутствие жалоб со стороны государств-членов		

- 2.64 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.65 В таблице 2.9 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.9

Подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	23 400	23 649	25 610	23 550
Деятельность, не определенная количественно				
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме				

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности

- 2.66 Разница по подкатегории «Услуги по обработке документации для заседаний» объясняется главным образом снижением количественных показателей в отношении редактирования, письменного перевода и настольно-издательской обработки документов для Организации Объединенных Наций в связи с цикличным характером потребностей.



Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

1. Цель

- 2.67 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.68 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Постоянное предоставление качественных услуг

В 2018 году в рамках подпрограммы в Вене в ноябре было отмечено резкое увеличение потребностей в услугах, несмотря на постоянные усилия, направленные на то, чтобы побуждать обслуживаемые структуры планировать проведение своих совещаний в разные периоды года. Параллельно проходили конференция министров Международного агентства по атомной энергии, совещание Совета по промышленному развитию Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и совещание межправительственной группы экспертов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли. Это создало серьезную проблему для реализации прилагаемых в рамках подпрограммы усилий по обеспечению более эффективного использования устных переводчиков. В ходе этой работы в рамках подпрограммы в начале года было начато изучение возможностей использования прикомандированных сотрудников из других мест службы в качестве приоритетного варианта и альтернативы найму внештатных устных переводчиков. Соответствующие процедуры были введены в действие и апробированы в течение года. Благодаря этому, когда в период пиковой нагрузки была подана неожиданная заявка на проведение дополнительного совещания с устным переводом, в рамках подпрограммы удалось запросить группу устных переводчиков на условиях прикомандирования для обеспечения устного перевода на совещании высокого уровня, для которого эта услуга первоначально не запрашивались.



Работа в кабине устных переводчиков содействует проведению обсуждения в зале заседаний. Источник: Организация Объединенных Наций

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в получении государствами-членами высококачественных услуг по устному переводу, на совещаниях директивных органов, даже на незапланированных совещаниях.

Свидетельством достижения этого результата является, в частности, проведение весьма важного совещания, в ходе которого было обеспечено предоставление в полном объеме услуг по устному переводу на шести официальных языках, что в противном случае было бы невозможно. Таким образом, в особо важный момент было оказано содействие осуществлению межправительственного процесса.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.69 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, подготовке публикаций, печатанию и распространению документов, а также по организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб, высказанных участвующими в конференциях и совещаниях представителями государств-членов в рамках их регулярных опросов и в ходе встреч с ними.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Разработка наглядных публикаций и продуктов для обеспечения оптимального воздействия и использования

В 2018 году в рамках подпрограммы в Вене основным секретариатам были даны методические указания в отношении того, как обеспечить распространение публикаций, которые выпускаются для них, среди более широкой общественности. Достижения в издательской сфере дают возможность создавать целый ряд мультимедийных продуктов, которые можно использовать для обеспечения большей наглядности. Поскольку подпрограмма является центром экспертных знаний в Вене как в области традиционной издательской деятельности, так и в использовании электронных издательских систем, в ее рамках предпринимаются усилия по налаживанию более тесных связей с клиентами, с тем чтобы пользователи публикаций в государствах-членах могли в максимально возможной степени испытать на практике новейшие издательские технологии.

Задача и ее решение

Задача состояла в том, чтобы предоставить клиентам целый ряд новых мультимедийных продуктов, которые могут быть включены в издаваемые ими публикации, а также использоваться наряду с ними. Для этого необходимо было сосредоточить внимание на целом ряде аспектов, начиная со стандартов файлов (например, XML) и кончая инфографикой и визуализацией данных, и в то же время продолжать на текущей основе использовать традиционные форматы файлов.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы будет продолжаться работа по развитию навыков имеющихся технических сотрудников, с тем чтобы они могли производить продукты для целого ряда платформ и с использованием различных технологий, которыми могли бы пользоваться различные аудитории. В качестве первого шага в рамках подпрограммы будет подготовлен новый контрольный список для использования в первоначальных консультациях с клиентами для их информирования и выяснения того, какие виды дополнительных услуг, продуктов и материалов, например в формате мультимедийной графики, они хотели бы предоставить вместе со своей публикацией. В рамках подпрограммы будут улучшены основные навыки сотрудников, с тем чтобы они были в курсе достижений в издательском секторе и могли предлагать клиентам решения, позволяющие использовать имеющиеся технологии в соответствии с меняющимися потребностями Организации.

Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в создании привлекательных онлайн-публикаций и продуктов, которыми могли бы пользоваться государства-члены и которые бы привлекали их внимание и внимание широкой читательской аудитории, а также в усилении воздействия передаваемых знаний.

Свидетельством достижения этого результата станут, в частности, удовлетворенность клиентов и широкое распространение издательской продукции, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы

<i>2018 год</i>	<i>2019 год</i>	<i>2020 год</i>
В публикациях в формате PDF обеспечен уровень доступности, позволяющий чтение с экрана	Повышение информированности об уровне доступности в электронных публикациях путем проведения открытых совещаний с обслуживаемыми департаментами	Принятие формата ePUB в соответствии со стандартом Цифровой системы расширенного доступа (Daisy), который позволяет использовать функцию чтения вслух и изменять размер шрифта для удовлетворения потребностей читателя

- 2.70 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.71 В таблице 2.10 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.10

Подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	<i>2018 год</i> <i>Запланированный</i> <i>показатель</i>	<i>2018 год</i> <i>Фактический</i> <i>показатель</i>	<i>2019 год</i> <i>Запланированный</i> <i>показатель</i>	<i>2020 год</i> <i>Запланированный</i> <i>показатель</i>
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний) ^a	700	715	773	720
Деятельность, не определенная количественно				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации				

^a Указано количество только тех заседаний, на которых предоставляются услуги по устному переводу. Общее количество заседаний (с устным переводом и без него) указано в подпрограмме 2.



Конференционное управление, Найроби

Подпрограмма 2 Планирование и координация конференционного обслуживания

1. Цель

- 2.72 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.73 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Государствам-членам обеспечен доступ к услугам по проведению мероприятий с помощью системы «одного окна»

В рамках подпрограммы в Найроби клиентам предоставляется полный спектр конференционных услуг и обеспечивается координация предоставления неконференционных услуг как в Найроби, так и в других местах. Будь то заявка на простой перевод документа или на организацию крупной межправительственной конференции, клиентам Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби необходимо обращаться только в одно подразделение на всех этапах, начиная с заблаговременного планирования и заканчивая проведением конференции или мероприятия.

В 2018 году в рамках подпрограммы оказывалось активное содействие осуществлению деятельности по заблаговременному планированию совместно с постоянными клиентами на основе установленного расписания, при этом уделялось время обучению новых клиентов искусству планирования мероприятий. В рамках подпрограммы подразделения, предоставляющие услуги по устному переводу, обработке документов и составлению отчетов, подготовили свои предварительные планы управления ресурсами.



Диалог с руководством на Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Источник: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

От имени клиентов осуществлялась координация других услуг, включая услуги по обеспечению безопасности, информационно-технологические услуги, медицинские услуги, услуги по вспомогательному обслуживанию в помещениях, транспортные услуги, услуги по приему гостей и административные услуги, а для оплачивающих услуги клиентов их сметы расходов уточнялись с использованием действующей в рамках подпрограммы централизованной системы информации и доступа к услугам. Результат представляется клиенту на утверждение в виде единого сводного плана расходов, а после мероприятия или конференции выписывается подробный счет-фактура, в котором указывается каждая услуга и позиция.

В 2018 году в Найроби в рамках трех новых важных межправительственных процессов, связанных с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), состоялись конференции, которые не были предусмотрены в 2017 году: первое совещание специальной группы экспертов открытого состава по проблемам морского мусора и микрочастиц пластмасс, в котором приняли участие 800 человек; седьмая специальная сессия Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды, в которой приняли участие 600 человек; и мероприятие, организованное внешним клиентом, — Конгресс Международного приматологического общества, в котором приняли участие 800 человек. В связи с последним мероприятием, являющимся научным конгрессом, были выдвинуты многочисленные необычные технические требования, выполнение которых было необходимо для облегчения сложных презентаций лекторов. Общество и Организация Объединенных Наций подписали специальный меморандум о взаимопонимании по этому мероприятию. Обслуживание этих трех совещаний в дополнение к более чем 4000 других заседаний, проведенных в течение года, осуществлялось в рамках скоординированного процесса, и более 50 клиентов получили сводный счет.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в снижении административной нагрузки на клиентов, что позволяет им сосредоточиться на организации работы по основным аспектам мероприятия, вместо того чтобы заниматься организационной работой по нескольким направлениям.

Свидетельством достижения этого результата являются, в частности, полученные в рамках подпрограммы положительные отзывы о качестве предоставленных услуг, особенно от клиентов, проживающих за пределами места службы, и тех, кому услуги оказывались впервые и кто на практике испытал уровень обслуживания, о котором говорится выше. Для постоянных клиентов свидетельством достижения результата является, в частности, увеличение в 2018 году количества заявок на обслуживание на 25 процентов по сравнению с предыдущим годом.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.74 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении эффективного и результативного проведения заседаний, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб на качество конференционного обслуживания со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах или членов экспертных органов.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Перспективы на будущее: автоматизация процесса самостоятельной оценки расходов клиентами

Консолидация услуг посредством одной заявки и одного счета-фактуры направлена на упрощение процесса общего планирования для клиентов. Клиенты направляют информацию о потребностях для своих мероприятий через подпрограмму, в том числе о потребностях, которые выходят за рамки мандата для

подпрограммы, например касающихся услуг по обеспечению безопасности, вспомогательного обслуживания в помещениях и медицинского обслуживания.

Задача и ее решение

Задача состояла в том, чтобы в рамках подпрограммы упростить для клиентов планирование мероприятий и управление ими без увеличения объема административной работы, которая в настоящее время в основном ручная и трудоемкая. Только для подготовки сметы расходов на проведение мероприятия значительное время затрачивается на многочисленные формальные и неформальные контакты с клиентами, а также на взаимодействие с другими поставщиками услуг. Естественно, потребности клиентов на разных этапах планирования мероприятия меняются, когда они начинают учитывать общую стоимость. Результатом этого процесса является в среднем шесть пересмотров сметы расходов на одно мероприятие, причем все изменения вносятся вручную, что занимает довольно много времени у клиентов.

В этой связи в 2020 году планируется обеспечить более оперативное выполнение запросов на проведение совещаний и мероприятий. Операции, которые выполнялись вручную, будут автоматизированы. В рамках подпрограммы будут использоваться технологии, которые внедрены в других местах службы.

Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в создании онлайн-платформы для тестирования различных сценариев проведения мероприятий с использованием автоматизированного инструментального средства для оценки расходов. Цель состоит в том, чтобы оказать клиентам дополнительную помощь в уточнении их потребностей для мероприятий в соответствии с их бюджетами, прежде чем представлять заявку на обслуживание в рамках подпрограммы. Дополнительным преимуществом будет уменьшение потребности в коммуникации в рамках подпрограммы, повышение уровня транспарентности и эффективности процесса планирования и снижение административной нагрузки для подпрограммы.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, уменьшение количества вариантов сметы, которые необходимо подготавливать до ее утверждения клиентом, как показано на рисунке. Предлагаемая автоматизация процесса помимо предоставления преимуществ тем, кто запрашивает услуги, призвана уменьшить количество вариантов сметы до четырех на одно мероприятие, что даст возможность экономить время клиентов и позволит им в большей степени концентрироваться на программных, а не административных процессах своей работы.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: количество вариантов одной сметы расходов



Среднее количество вариантов сметы расходов было равно 6

Достижение значительного прогресса в 2019 году не ожидается, поскольку электронные вспомогательные инструментальные средства еще не будут внедрены

После внедрения инструментальных средств и прохождения клиентами подготовки прогнозируется уменьшение количества вариантов до 4

- 2.75 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.76 В таблице 2.11 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.11

Подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	4 000	4 582	4 300	4 000

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности**Разница между фактическими показателями за 2018 год и запланированными на этот год показателями**

- 2.77 Разница по подкатегории «Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний» объясняется главным образом фактическими потребностями и связана с различиями в расписании мероприятий и программе работы обслуживаемых клиентов.

Разница между показателями, запланированными на 2020 год и на 2019 год

- 2.78 Разница по подкатегории «Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний» объясняется неравномерным распределением потребностей в течение года в связи с периодичностью работы обслуживаемых органов и традиционно более высокими потребностями в нечетные годы.



Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

1. Цель

- 2.79 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.80 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Своевременная подготовка технических докладов для большего числа совещаний

Число совещаний сторон многосторонних соглашений по вопросам окружающей среды, в связи с которыми в рамках подпрограммы в Найроби требуется осуществлять обработку технической документации, продолжает оставаться значительным. Доклады, представляемые секретариатами этих соглашений, во многих случаях составляются группами экспертов по экологии и другим наукам. Мало того что многие доклады по своему характеру являются техническими, так они еще содержат сложные графики, диаграммы и карты, надписи к которым необходимо переводить, что необычно для стандартной документации для заседающих органов.

Задача состояла в том, чтобы справиться с необычной сложностью технической документации, представленной для обработки. По оценкам, 40 процентов из 18 500 страниц документов, обработанных в 2018 году, можно отнести к категории технической документации. Шестая сессия Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам была исключительной, поскольку для принятия были представлены пять резюме для директивных органов. В то же время документы, представленные для совещаний технических органов Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, содержали сложные технические материалы о химических веществах, их воздействии на окружающую среду и связанных с ними мерах по охране окружающей среды.



Пленарное заседание Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Источник: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Для решения этой задачи и продолжения своевременного предоставления своим клиентам высококачественных услуг по обработке документации в рамках подпрограммы были внедрены усовершенствования в процессах редактирования, письменного перевода и обработки текстов. Что касается навыков, то все сотрудники внутренней группы по письменному переводу и редактированию прошли целевую подготовку по использованию систем eLUNa и ЮНТЕРМ. Были пополнены реестры письменных переводчиков-подрядчиков на все шесть языков, и переводчикам-подрядчикам настоятельно рекомендовалось использовать те же программные средства, которые используют штатные переводчики. Кроме того, им было предоставлено соответствующее обучение и поддержка. Процесс контроля качества был усовершенствован, чтобы переводчики-подрядчики могли получать более актуальные отзывы о своей работе. Было улучшено взаимодействие в рамках подпрограммы, что привело к улучшению обработки документов со сложными макетами или графическими элементами.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в улучшении показателей своевременного выпуска технической документов.

Свидетельством достижения этого результата служит, в частности, то, что показатель соблюдения требований в отношении выпуска документации для документов, изданных для межправительственных совещаний, составил 92 процента.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

- 2.81 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, содействующем проведению обсуждения на нескольких языках и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует тот факт, что все документы, изданные в рамках подпрограммы, были выпущены и распространены в электронном виде и, когда это требовалось, в печатном виде.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Обеспечение дальнейшего улучшения показателей соблюдения требований в отношении выпуска документов посредством более тесного сотрудничества с межправительственными органами

В 2018 году в рамках подпрограммы было внесено несколько усовершенствований в методы работы по редактированию, письменному переводу и обработке текстов для обеспечения того, чтобы документы выпускались своевременно и чтобы они были хорошего качества, о чем говорилось выше.

Для планирования обеспечения потенциала с учетом неравномерного распределения мероприятий в расписании мероприятий в рамках подпрограммы активизировались усилия по налаживанию контактов с секретариатами, представляющими документы, с тем чтобы побудить их представлять свои прогнозы в отношении документации по крайней мере за 24 недели до запланированных дат выпуска. Справляться с работой в периоды пиковой нагрузки удавалось путем привлечения дополнительных переводчиков по договорам подряда.

Проблема и ее решение

Проблема заключалась в том, что помимо наличия ограниченного внутреннего потенциала деятельность в рамках подпрограммы по-прежнему осложнялась из-за неудобного графика документооборота, в котором отмечались пики и спады в потребностях, касающихся обработки документов.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы предполагается работать в сотрудничестве с секретариатами обслуживаемых межправительственных органов для улучшения планирования документооборота с целью сокращения числа несвоевременно представляемых документов, что, в свою очередь, направлено на повышение показателей соблюдения требований в отношении выпуска документов. Для содействия достижению этой цели будет расширено использование недавно внедренного программного средства визуализации рабочего процесса, с тем чтобы повысить точность прогнозов объема работы и иметь возможность согласовывать наличие потенциала с объемом работы заблаговременно, максимум за шесть месяцев. Будут проводиться регулярные консультации с представителями межправительственных органов, чтобы улучшить перспективное планирование мероприятий. В стремлении уменьшить количество исправлений, вносимых департаментами после представления документов, в рамках подпрограммы секретариатам, представляющим документы, будет предлагаться принять участие в специальных семинарах по вопросам составления документов.

Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в улучшении показателя соблюдения требований в отношении выпуска документов за счет уменьшения количества несвоевременно представляемых клиентами документов посредством поддержания контактов с ними.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, повышение показателя соблюдения требований в отношении выпуска документов, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: процентная доля документов, выпущенных в согласованные сроки



- 2.82 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.83 В таблице 2.12 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.12

Подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	6 562	6 113	8 860	6 642
Деятельность, не определенная количественно				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации				

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности**Разница между фактическими показателями за 2018 год и запланированными на этот год показателями**

- 2.84 Разница по подкатегории «Услуги по обработке документации для заседаний» объясняется главным образом снижением количественных показателей в отношении редактирования, письменного перевода и настольно-издательской обработки документов в связи с сокращением фактических потребностей в этих услугах по обработке документов, представленных органами, которые обслуживались в течение года.

Разница между запланированными показателями на 2020 год и на 2019 год

- 2.85 Разница по подкатегории «Услуги по обработке документации для заседаний» объясняется ожидаемым в 2019 году увеличением потребностей в услугах по редактированию, письменному переводу и настольному изданию документов в связи с периодичностью работы обслуживаемых органов и обусловленных этим более высоких потребностей в нечетные годы.



Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

1. Цель

- 2.86 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений на нескольких языках межправительственными и экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

- 2.87 С учетом вспомогательного характера деятельности указанная цель увязана со всеми целями в области устойчивого развития.

3. Наглядный пример достижения результата в 2018 году

Использование фактора близкого расстояния для снижения путевых расходов устных переводчиков, обслуживающих совещания, которые организуют государства-члены

Число совещаний конференций сторон многосторонних соглашений по вопросам окружающей среды, организуемых правительствами и обслуживаемых в рамках подпрограммы в Найроби, продолжает оставаться значительным. В 2018 году в рамках подпрограммы было обслужено 16 таких совещаний, из которых для следующих 4 потребовалось активно привлекать сотрудников на условиях прикомандирования и/или набирать персонал из недалеко расположенных мест службы для того, чтобы, насколько это возможно, снизить путевые расходы, покрываемые правительствами принимающих стран, без ущерба для качества предоставляемых услуг. Следующие совещания обслуживались персоналом из четырех мест службы, где предоставляется конференционное обслуживание, и путевые расходы в связи которыми были оплачены поэтому правительством принимающей страны:



Совещание участников Монреальского протокола.
Источник: информационная служба МИУР

- шестая сессия Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Медельин, Колумбия
- тридцатое Совещание сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, Кито
- четырнадцатое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, Шарм-эш-Шейх, Египет
- второе совещание Конференции сторон Минаматской конвенции о ртути, Женева

В соответствии с системой комплексного глобального управления совещаниями, обслуживаемыми четырьмя местами службы, в рамках подпрограммы при составлении списков устных переводчиков наряду с

признанной компетентностью устных переводчиков и их сочетаний языков в качестве одного из основных факторов рассматривалась близость к месту проведения совещания.

Главным инструментом, используемым в рамках подпрограммы для формирования оптимальных групп устных переводчиков — помимо использования сотрудников, прикомандированных из Нью-Йорка, Женевы и Вены, и собственных устных переводчиков — служит список из 102 внештатных устных переводчиков, нанимаемых по временным контрактам в 28 странах. Такая сложившаяся практика, обеспечивающая в рамках подпрограммы большую гибкость при обслуживании совещаний, предусматривает использование основной группы базирующихся в Найроби устных переводчиков, обладающих глубокими знаниями по тематике совещаний, которую дополняют устные переводчики Организации Объединенных Наций, прикомандированные из других мест службы, и внештатные устные переводчики, набираемые по мере необходимости из мест, расположенных недалеко от фактических мест проведения совещаний. Благодаря учету фактора близкого расстояния и набору большего числа сотрудников на местах расходы на поездки были уменьшены или вообще не были понесены.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который заключается в обеспечении затратоэффективного и высококачественного обслуживания совещаний, организуемых государствами-членами.

Свидетельством достижения этого результата являются, в частности, регулярные заявки секретариатов многосторонних соглашений по вопросам окружающей среды на предоставление услуг по устному переводу. Свидетельством его достижения является также тот факт, что во всех опросах, проведенных в 2018 году и касающихся качества устного перевода, были получены положительные отзывы в отношении услуг, предоставленных в рамках подпрограммы.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

-
- 2.88 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, подготовке публикаций, печатанию и распространению документов, а также по организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует тот факт, что в рамках глобального опроса, проведенного в 2018 году, не поступило жалоб со стороны государств-членов.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Обеспечение оперативности и гибкости в предоставлении услуг по устному переводу в различных географических точках

Проблема и ее решение

Проблема заключалась в том, что в рамках подпрограммы продолжало увеличиваться число заявок на предоставление услуг в ходе проведения технических совещаний в различных географических точках. Некоторые секретариаты многосторонних соглашений по вопросам окружающей среды, например, заключили с подпрограммой официальные соглашения о предоставлении услуг по устному переводу на их основных совещаниях. Так поступили секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, которые проводят совещания в самых разных местах, например в Шарм-эш-Шейхе и Монреале, Канада. На протяжении многих лет в рамках подпрограммы осуществлялось обслуживание постоянного количества совещаний, организуемых правительствами в разных местах,

которое в последнее время возросло: с 11 совещаний ежегодно в 2015 и 2016 годах до 16 совещаний ежегодно в 2017 и 2018 годах.

В этой связи в 2020 году в рамках подпрограммы будет продолжена работа по включению новых квалифицированных устных переводчиков в список внештатных сотрудников и будет при этом обеспечиваться, чтобы количество и качество устных переводчиков, а также их географическое местоположение согласовывались с растущими потребностями клиентов. С этой целью будет внедрено дистанционное тестирование внештатных устных переводчиков.

В рамках подпрограммы будет сформирован многочисленный резерв квалифицированных переводчиков, которые обладают необходимыми знаниями, не заняты другой работой, базируются недалеко от места проведения того или иного совещания и которые необходимы для обслуживания растущего числа технических совещаний и способны справиться с более сложной работой, что соответствует растущим ожиданиям клиентов и вселяет надежду на то, что это позволит в то же время привлечь новых клиентов. В рамках подпрограммы эта цель будет достигнута путем установления контактов с ранее не привлекавшимися к работе устными переводчиками, которые переводят на шести официальных языках в разных местах, и их обучения. Ключевым аспектом применения этого подхода будет регулярная оценка работы устных переводчиков для обеспечения качества предоставляемых услуг.

Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в постоянном сохранении качества обслуживания независимо от сложности совещания или географического места его проведения.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, увеличение количества проводимых за пределами Найроби совещаний, на которых будут предоставляться услуги по устному переводу, как показано на рисунке.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы: количество проводимых за пределами Найроби совещаний, на которых требуются услуги по устному переводу



- 2.89 Руководством для выполнения этой подпрограммы будут и далее служить все мандаты, утвержденные в качестве директивной основы для осуществления предусмотренной по ней деятельности.

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

- 2.90 В таблице 2.13 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению указанной выше цели.

Таблица 2.13

Подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	2018 год Фактический показатель	2019 год Запланированный показатель	2020 год Запланированный показатель
Количественно определенная деятельность				
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний) ^a	350	435	550	450
Деятельность, не определенная количественно				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации				

^a Указано количество только тех заседаний, на которых предоставляются услуги по устному переводу. Общее количество заседаний (с устным переводом и без него) указано в подпрограмме 2.

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности

Разница между фактическими показателями за 2018 год и запланированными на этот год показателями

- 2.91 Разница по подкатегории «Конференционное и секретариатское обслуживание для заседаний» объясняется главным образом тем, что в 2018 году потребности оказались выше запланированных в связи с проведением непредусмотренных межправительственных процессов, вытекающих из мандатов ЮНЕП, а также в связи с ростом потребностей таких нетрадиционных клиентов, как Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН).

Разница между запланированными показателями на 2020 год и на 2019 год

- 2.92 Разница по подкатегории «Конференционное и секретариатское обслуживание для заседаний» объясняется главным образом циклическими изменениями потребностей в связи с неравномерной периодичностью работы обслуживаемых органов.

В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2020 год

Общий обзор

2.93 Общие потребности в ресурсах на 2020 год, включая ресурсы регулярного бюджета и внебюджетные ресурсы, представлены на рисунке 2.И и в таблице 2.14.

Рисунок 2.И
2020 год в цифрах



Примечание: указаны сметные суммы до пересчета.

Таблица 2.14

Общая информация о финансовых и кадровых ресурсах в разбивке по компонентам, подпрограммам и источникам финансирования

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Регулярный бюджет			Внебюджетные ресурсы			Всего		
	Ассигнования на 2019 год	Смета на 2020 год (до пересчета)	Разница	Смета на 2019 год	Смета на 2020 год	Разница	Смета на 2019 год	Смета на 2020 год	Разница
Финансовые ресурсы									
Директивные органы	354,0	354,0	—	—	—	—	354,0	354,0	—
Руководство и управление	3 466,6	3 618,1	151,5	—	—	—	3 466,6	3 618,1	151,5
Программа работы									
Конференционное управление, Нью-Йорк									
1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета	5 945,1	5 872,5	(72,6)	—	—	—	5 945,1	5 872,5	(72,6)

Часть I **Общее формирование политики, руководство и координация**

	Регулярный бюджет			Внебюджетные ресурсы			Всего		
	Ассигнования на 2019 год	Смета на 2020 год (до пересчета)	Разница	Смета на 2019 год	Смета на 2020 год	Разница	Смета на 2019 год	Смета на 2020 год	Разница
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	24 065,1	18 935,4 (5 129,7)		–	132,4	132,4	24 065,1	19 067,8	(4 997,3)
3. Услуги по обработке документации	79 018,6	82 379,3	3 360,7	5 409,6	5 409,6	–	84 428,2	87 788,9	3 360,7
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	45 687,4	44 406,5 (1 280,9)		1 936,3	1 846,6	(89,7)	47 623,7	46 253,1	(1 370,6)
<i>Конференционное управление, Женева</i>									
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	34 621,9	28 827,4 (5 794,5)		598,2	598,2	–	35 220,1	29 425,6	(5 794,5)
3. Услуги по обработке документации	52 783,4	52 433,2	(350,2)	1 260,0	1 260,0	–	54 043,4	53 693,2	(350,2)
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	28 194,3	27 917,9	(276,4)	2 602,7	2 602,7	–	30 797,0	30 520,6	(276,4)
<i>Конференционное управление, Вена^a</i>									
	24 609,1	25 266,8	657,7	1 822,0	1 475,0	(347,0)	26 431,1	26 741,8	310,7
<i>Конференционное управление, Найроби</i>									
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	2 486,9	2 456,1	(30,8)	3 414,4	2 817,4	(597,0)	5 901,3	5 273,5	(627,8)
3. Услуги по обработке документации	4 095,2	4 069,8	(25,4)	2 670,7	2 580,9	(89,8)	6 765,9	6 650,7	(115,2)
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	3 846,0	3 737,2	(108,8)	2 918,7	2 689,0	(229,7)	6 764,7	6 426,2	(338,5)
Итого, программа работы	305 353,0	296 302,1 (9 050,9)		22 632,6	21 411,8 (1 220,8)		327 985,6	317 713,9 (10 271,7)	
Вспомогательное обслуживание по программе	14 607,4	17 482,9	2 875,5	1 334,2	1 283,3	(50,9)	15 941,6	18 766,2	2 824,6
Всего	323 781,0	317 757,1 (6 023,9)		23 966,8	22 695,1 (1 271,7)		347 747,8	340 452,2 (7 295,6)	

Ресурсы, связанные с должностями

Руководство и управление	23	23	–	–	–	–	23	23	–
Программа работы									
<i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>									
1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета	44	42	(2)	–	–	–	44	42	(2)
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	58	48	(10)	–	1	1	58	49	(9)
3. Услуги по обработке документации	534	523	(11)	10	10	0	544	533	(11)
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	303	291	(12)	2	0	(2)	305	291	(14)

Раздел 2 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

	Регулярный бюджет			Внебюджетные ресурсы			Всего		
	Ассигнования на 2019 год	Смета на 2020 год (до пересчета)	Разница	Смета на 2019 год	Смета на 2020 год	Разница	Смета на 2019 год	Смета на 2020 год	Разница
<i>Конференционное управление, Женева</i>									
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	77	68	(9)	1	1	–	78	69	(9)
3. Услуги по обработке документации	338	330	(8)	–	–	–	338	330	(8)
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	172	171	(1)	–	–	–	172	171	(1)
<i>Конференционное управление, Вена^b</i>									
	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Конференционное управление, Найроби</i>									
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	9	9	–	33	33	–	42	42	–
3. Услуги по обработке документации	29	28	(1)	21	21	–	50	49	(1)
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	26	24	(2)	22	22	–	48	46	(2)
Итого, программа работы	1 590	1 534	(56)	89	88	(1)	1 679	1 622	(57)
Вспомогательное обслуживание по программе	67	72	5	4	4	–	71	76	5
Всего	1 680	1 629	(51)	93	92	(1)	1 773	1 721	(52)

^a Чистые бюджетные потребности в ресурсах, соответствующие доле Организации Объединенных Наций в расходах на совместно финансируемую деятельность по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена».

^b Помимо должностей, финансируемых из бюджета по программам, 181 должность в 2019 году и 186 должностей в 2020 году по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена» финансируются на совместной основе. Информация о распределении этих должностей приводится в таблицах 2.30–2.32.

Общий обзор ресурсов по регулярному бюджету

2.94 Информация о предлагаемом объеме ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год, в том числе с указанием изменений в объеме ресурсов в разбивке по компонентам и категориям, в зависимости от случая, приводится в таблицах 2.15 и 2.16. Предложения отражают сокращение объемов ресурсов, которое стало возможным благодаря улучшению перспективного планирования, использованию технологий, оптимизации языкового потенциала, рационализации рабочих процессов и согласованию систем при сохранении высокого уровня качества во всех четырех местах службы. Более подробная информация приводится в разделах, посвященных соответствующим компонентам. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

Таблица 2.15

Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам и основным категориям расходов

(В тыс. долл. США)

Компонент	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Итого	В про-центах	Смета на 2020 год до пересчета	Сумма (после пересчета)	Смета на 2020 год (после пересчета)
			Технические корректировки	Но-вые/расширенные мандаты	Прочее	Итого					
Директивные органы	429,2	354,0	–	–	–	–	–	354,0	5,4	359,4	
Руководство и управление	3 803,1	3 466,6	151,5	–	–	151,5	4,4	3 618,1	146,8	3 764,9	
Программа работы	288 982,6	305 353,0	(4 789,0)	6 174,8	(10 436,7)	(9 050,9)	(3,0)	296 302,1	9 497,1	305 799,2	
Вспомогательное обслуживание программы	13 886,8	14 607,4	–	–	2 875,5	2 875,5	19,7	17 482,9	357,9	17 840,8	
Всего	307 101,7	323 781,0	(4 637,5)	6 174,8	(7 561,2)	(6 023,9)	(1,9)	317 757,1	10 007,2	327 764,3	
Основная категория расходов											
Расходы, связанные с должностями	244 379,0	247 670,5	1 265,8	–	(4 974,1)	(3 708,3)	(1,5)	243 962,2	8 754,8	252 717,0	
Расходы, не связанные с должностями	62 722,7	76 110,5	(5 903,3)	6 174,8	(2 587,1)	(2 315,6)	(3,0)	73 794,9	1 252,4	75 047,3	
Всего	307 101,7	323 781,0	(4 637,5)	6 174,8	(7 561,2)	(6 023,9)	(1,9)	317 757,1	10 007,2	327 764,3	

Таблица 2.16

Изменение числа штатных должностей в разбивке по категориям

Категория специалистов и выше	Утвержденные должности на 2019 год	Изменения			Смета на 2020 год	Разница
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее		
ЗГС	1	–	–	–	1	–
ПГС	1	–	–	–	1	–
Д-2	6	–	–	–	6	–
Д-1	18	–	–	–	18	–
С-5	203	–	–	8	211	8
С-4	414	–	–	9	423	9
С-3	346	–	–	(16)	330	(16)
С-2/1	9	–	–	1	10	1
Итого	998	–	–	2	1 000	2

	Утвержденные должности на 2019 год	Изменения			Смета на 2020 год	Разница
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее		
Категория общего обслуживания						
Высший разряд	83	–	–	(5)	78	(5)
Прочие разряды	599	–	–	(48)	551	(48)
Итого	682	–	–	(53)	629	(53)
Всего	1 680	–	–	(51)	1 629	(51)

Примечание: информация об изменениях, касающихся должностей, в разбивке по компонентам, подпрограммам и уровням должностей приводится в приложении II.

Сокращения: ЗГС — заместитель Генерального секретаря; ПГС — помощник Генерального секретаря.

Директивные органы

- 2.95 Ресурсы, предлагаемые по этому компоненту, предусматриваются для удовлетворения потребностей, связанных с постоянными межправительственными органами, техническое обслуживание которых находится в ведении Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. В таблице 2.17 приводится информация о постоянных межправительственных органах, соответствующих мандатах и предлагаемых потребностях в финансовых ресурсах по регулярному бюджету. Что касается Экономического и Социального Совета, то информация о ресурсах на предоставление технической секретариатской поддержки и конференционного обслуживания заседаний приводится в разделе, посвященном подкомпоненту «Конференционное управление, Нью-Йорк».

Таблица 2.17
Директивные органы

	Мандат	Описание	Членский состав		Потребности в ресурсах (в тыс. долл. США)		
			Правительства	Эксперты	Количество сессий в 2020 году	Ассигнования на 2019 год	Смета на 2020 год до пересчета
Генеральная Ассамблея	Статьи 10–17 Устава Организации Объединенных Наций	Обсуждает любые вопросы или дела в пределах Устава или относящиеся к полномочиям и функциям любого из органов, предусмотренных Уставом, и делает рекомендации в соответствии с Уставом	193	–	2	166,0	166,0
Совет по Опекe	Статья 7 Устава Организации Объединенных Наций	Оказывает Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности помощь в выполнении ими своих обязанностей, касающихся международной системы опеки	5	–	1	–	–
Экономический и Социальный Совет	Статьи 62–66 Устава Организации Объединенных Наций	Содействует развитию международного сотрудничества по экономическим, социальным и культурным вопросам и координирует усилия по достижению согласованных на международном уровне целей, включая цели в области устойчивого развития	54	–	2	–	–
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятая Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1514 (XV)	Занимается исключительно вопросом деколонизации; был создан с целью наблюдения за ходом осуществления Декларации	29	–	2	188,0	188,0
Итого						354,0	354,0

2.96 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 354 000 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена на рисунках 2.III и 2.IV и в таблице 2.18.

Рисунок 2.III

Ресурсы по компоненту «Директивные органы» в процентах от объема ресурсов по регулярному бюджету

(В млн долл. США)



Таблица 2.18

Директивные органы: изменения в объеме финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Итого	В процентах (до пересчета)	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее				
Расходы, связанные с должностями	0,8	—	—	—	—	—	—	—	
Расходы, не связанные с должностями	428,4	354,0	—	—	—	—	—	354,0	
Всего	429,2	354,0	—	—	—	—	—	354,0	

Рисунок 2.IV
Директивные органы: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)
 (В тыс. долл. США)

**Распределение финансовых ресурсов,
 не связанных с должностями**
 354,0 тыс. долл. США



Руководство и управление

- 2.97 Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению отвечает за всю деятельность Департамента, а также за административное руководство им и представляет Генерального секретаря на совещаниях, связанных с функциями Департамента, и в межправительственных и экспертных органах по мере необходимости. Заместитель Генерального секретаря также отвечает за руководство комплексным глобальным конференционным управлением, которое охватывает Центральные учреждения и отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби и включает управление ресурсами, предназначенными для конференционного обслуживания в Центральных учреждениях, и обеспечение стратегического руководства в отношении предназначенных для конференционного обслуживания ресурсов, находящихся в ведении генеральных директоров отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, с целью достижения максимально возможного уровня согласованности, взаимодействия и эффективности. Заместитель Генерального секретаря председательствует на Международном ежегодном совещании по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий.
- 2.98 В соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности с задачей 12.6 целей в области устойчивого развития, в которой организациям рекомендуется включать информацию о рациональном использовании ресурсов в свои регулярные отчеты, и в соответствии с общим мандатом, изложенным в пункте 19 резолюции 72/219 Генеральной Ассамблеи, Департамент внедряет практику рационального природопользования в свою деятельность. В 2018 году Департамент прекратил использование пластиковых бутылок с водой во время совещаний в Центральных учреждениях. Кроме того, Департамент сохранил сертификат соответствия издательской деятельности в Женеве, Найроби и Вене стандарту Международной организации по стандартизации (ИСО) 14001. В 2020 году Департамент начнет процесс сертификации на предмет соответствия этому стандарту ИСО в Центральных учреждениях, после того как будет установлено современное печатное оборудование.

2.99 Информация о соблюдении правил в отношении своевременного представления документации и предварительного бронирования авиабилетов, приводится в таблице 2.19.

Таблица 2.19

Показатели соблюдения правил

(В процентах)

	Запланированный показатель на 2018 год	Фактический показатель за 2018 год	Запланированный показатель на 2019 год	Запланированный показатель на 2020 год
Своевременное представление документации	100	94	100	100
Авиабилеты, приобретенные не менее чем за 2 недели до начала поездки	80	68	80	100

2.100 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 3 618 100 долл. США, что в чистом выражении на 151 500 долл. США больше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена на рисунках 2.V–2.VII и в таблице 2.20.

Рисунок 2.V

Ресурсы по компоненту «Руководство и управление» в процентах от объема ресурсов по регулярному бюджету

(В млн долл. США)

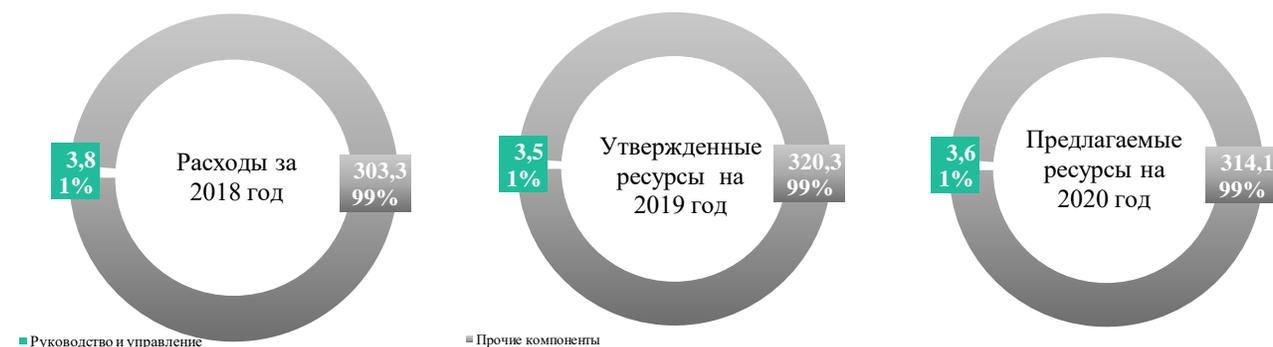


Таблица 2.20

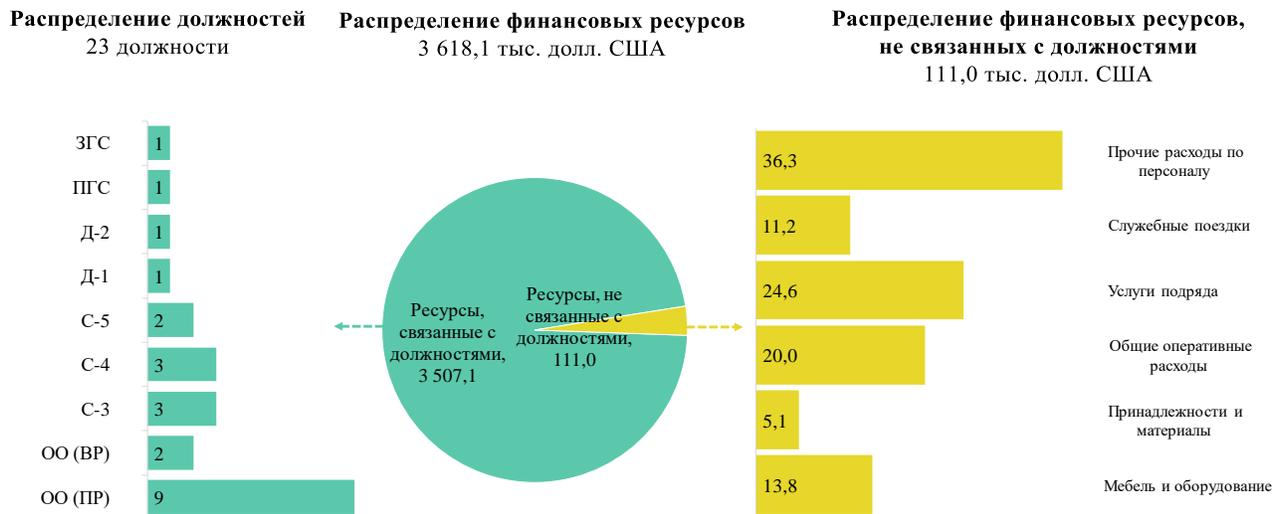
Руководство и управление: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения			Итого	В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочие			
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	3 520,7	3 351,3	155,8	–	–	155,8	4,6	3 507,1
Расходы, не связанные с должностями	282,4	115,3	(4,3)	–	–	(4,3)	(3,7)	111,0
Всего	3 803,1	3 466,6	151,5	–	–	151,5	4,4	3 618,1

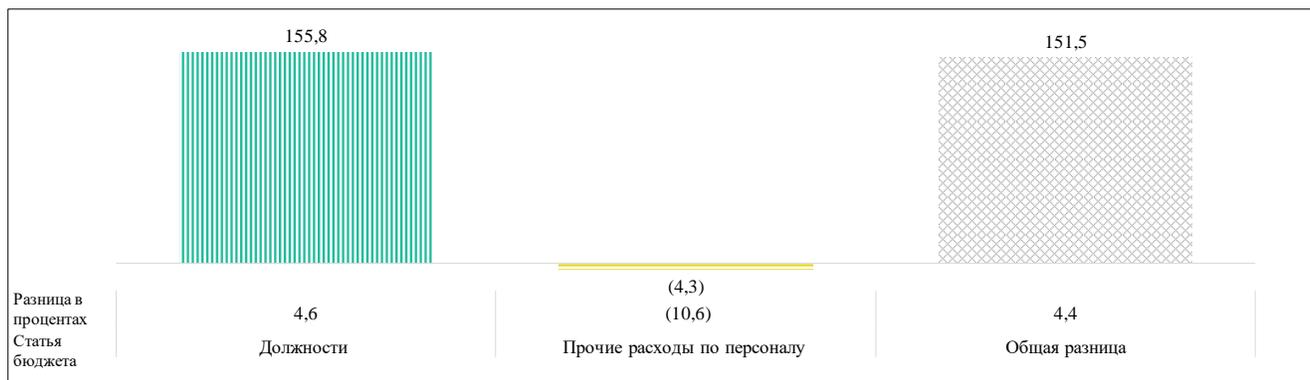
	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям							
Категория специалистов и выше		12	–	–	–	–	12
Категория общего обслуживания и смежные категории		11	–	–	–	–	11
Всего		23	–	–	–	–	23

Рисунок 2.VI
Руководство и управление: распределение предлагаемых ресурсов на 2020 год (до пересчета)
 (Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ЗГС — заместитель Генерального секретаря; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря.

Рисунок 2.VII
Руководство и управление: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета
 (В тыс. долл. США)



2.101 Разница в сумме 151 500 долл. США отражает следующее:

технические корректировки. Увеличение на 151 500 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» отражает полную сумму расходов на финансирование двух новых должностей (1 С-4 и 1 С-3), которые были утверждены Генеральной Ассамблей на двухгодичный период 2018–2019 годов в ее резолюции 72/261 и в отношении которых в двухгодичном периоде 2018–2019 годов применялся показатель доли вакансий в размере 50 процентов.

Программа работы

2.102 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 296 302 100 долл. США, что в чистом выражении на 9 050 900 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена на рисунках 2.VIII и 2.IX и в таблице 2.21.

Рисунок 2.VIII

Ресурсы по компоненту «Программа работы» в процентах от объема ресурсов по регулярному бюджету

(В млн долл. США)

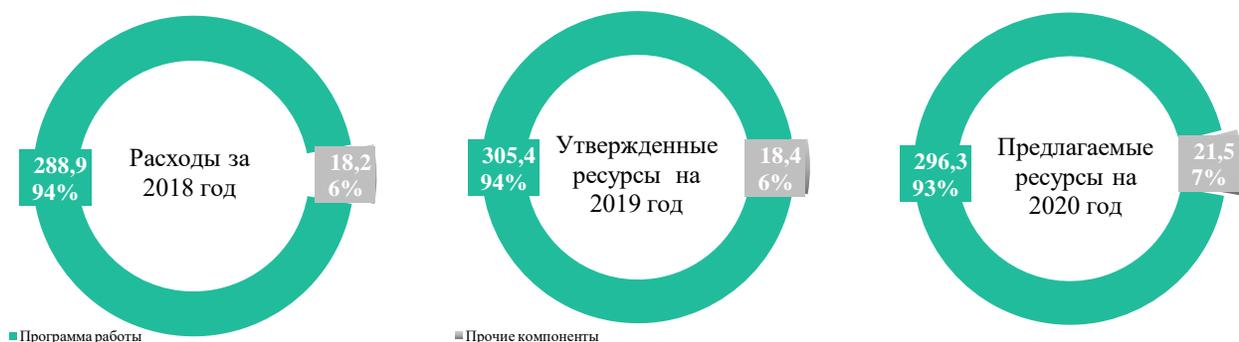


Таблица 2.21

Программа работы: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения			Итого	В про- центах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Техниче- ские корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее			

Финансовые ресурсы в разбивке по подпрограммам

Конференционное управление,
Нью-Йорк

1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета	6 052,5	5 945,1	95,2	–	(167,8)	(72,6)	(1,2)	5 872,5
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	9 766,7	24 065,1	(2 032,5)	4 094,8	(7 192,0)	(5 129,7)	(21,3)	18 935,4
3. Услуги по обработке документации	81 066,0	79 018,6	663,1	–	2 697,6	3 360,7	4,3	82 379,3
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	51 132,5	45 687,4	–	–	(1 280,9)	(1 280,9)	(2,8)	44 406,5

Часть I **Общее формирование политики, руководство и координация**

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
<i>Конференционное управление, Женева</i>								
2. Планирование и координация кон- ференционного обслуживания	16 305,1	34 621,9	(3 451,3)	497,4	(2 840,6)	(5 794,5)	(16,7)	28 827,4
3. Услуги по обработке документа- ции	57 896,9	52 783,4	256,5	–	(606,7)	(350,2)	(0,7)	52 433,2
4. Обслуживание заседаний и изда- тельские услуги	34 105,1	28 194,3	–	–	(276,4)	(276,4)	(1,0)	27 917,9
<i>Конференционное управление, Вена^a</i>	23 770,8	24 609,1	(320,0)	1 544,0	(566,3)	657,7	2,7	25 266,8
<i>Конференционное управление, Найроби</i>								
2. Планирование и координация кон- ференционного обслуживания	1 717,3	2 486,9	–	38,6	(69,4)	(30,8)	(1,2)	2 456,1
3. Услуги по обработке документа- ции	3 849,6	4 095,2	–	–	(25,4)	(25,4)	(0,6)	4 069,8
4. Обслуживание заседаний и изда- тельские услуги	3 286,7	3 846,0	–	–	(108,8)	(108,8)	(2,8)	3 737,2
Всего	288 982,5	305 353,0	(4 789,0)	6 174,8	(10 436,7)	(9 050,9)	(3,0)	296 302,1
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	233 346,7	236 888,2	1 110,0	–	(5 890,2)	(4 780,2)	(2,0)	232 108,0
Расходы, не связанные с должностями	55 602,5	68 464,8	(5 899,0)	6 174,8	(4 546,5)	(4 270,7)	(6,2)	64 194,1
Всего	288 949,2	305 353,0	(4 789,0)	6 174,8	(10 436,7)	(9 050,9)	(3,0)	296 302,1
Кадровые ресурсы в разбивке по подпрограммам								
<i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>								
1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета		44	–	–	(2)	(2)	(5)	42
2. Планирование и координация кон- ференционного обслуживания		58	–	–	(10)	(10)	(17)	48
3. Услуги по обработке документа- ции		534	–	–	(11)	(11)	(2)	523
4. Обслуживание заседаний и изда- тельские услуги		303	–	–	(12)	(12)	(4)	291
<i>Конференционное управление, Женева</i>								
2. Планирование и координация кон- ференционного обслуживания		77	–	–	(9)	(9)	(12)	68
3. Услуги по обработке документа- ции		338	–	–	(8)	(8)	(2)	330
4. Обслуживание заседаний и изда- тельские услуги		172	–	–	(1)	(1)	(1)	171

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Конференционное управление, Вена ^b		–	–	–	–	–	–	–
Конференционное управление, Найроби								
2. Планирование и координация кон- ференционного обслуживания		9	–	–	–	–	–	9
3. Услуги по обработке документа- ции		29	–	–	(1)	(1)	(3)	28
4. Обслуживание заседаний и изда- тельские услуги		26	–	–	(2)	(2)	(8)	24
Всего		1 590	–	–	(56)	(56)	(4)	1 534

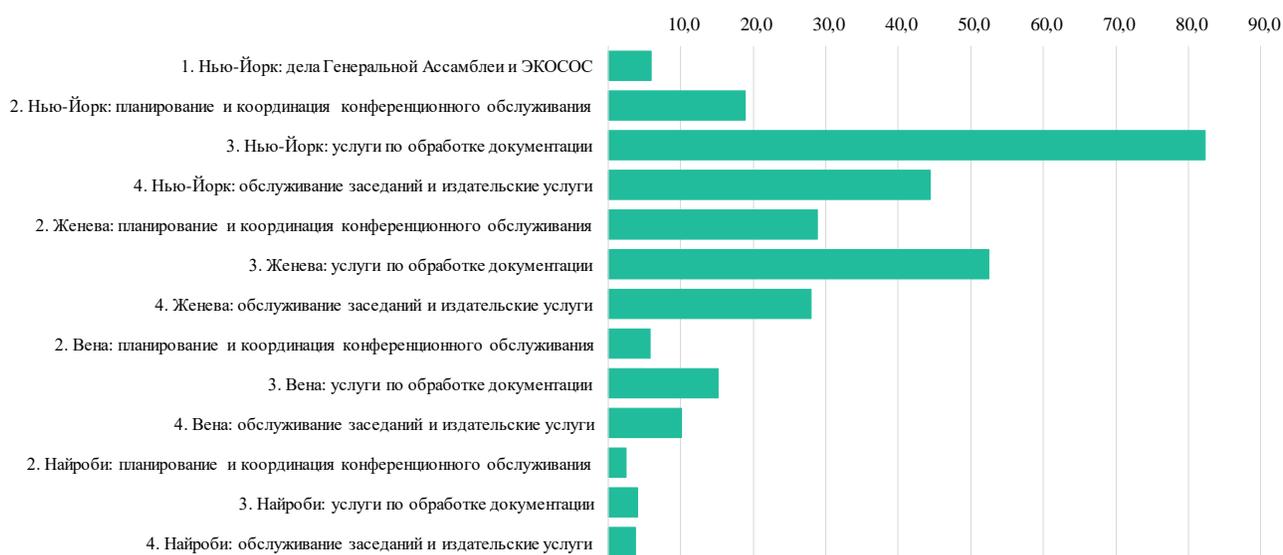
^a Чистые бюджетные потребности в ресурсах, соответствующие доле Организации Объединенных Наций в расходах на совместно финансируемую деятельность по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена».

^b Помимо должностей, финансируемых из бюджета по программам, 181 должность в 2019 году и 186 должностей в 2020 году по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена» финансируются на совместной основе. Информация о распределении этих должностей приводится в таблицах 2.30–2.32.

Рисунок 2.IX

Распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов в разбивке по подпрограммам

(В млн долл. США)



Примечание: суммы по Вене представляют собой валовой бюджет для совместно финансируемой деятельности по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена».

Конференционное управление, Нью-Йорк

Подпрограмма 1 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

2.103 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 5 872 500 долл. США, что на 72 600 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.22 и на рисунке 2.X.

Таблица 2.22

Нью-Йорк, подпрограмма 1: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Итого	В про- центах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	6 008,0	5 918,3	95,2	–	(167,8)	(72,6)	(1,2)	5 845,7	
Расходы, не связанные с должностями	44,5	26,8	–	–	–	–	–	26,8	
Всего	6 052,5	5 945,1	95,2	–	(167,8)	(72,6)	(1,2)	5 872,5	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		20	–	–	–	–	–	20	
Категория общего обслуживания и смежные категории		24	–	–	(2)	(2)	(8,3)	22	
Всего		44	–	–	(2)	(2)	(4,5)	42	

Рисунок 2.X

Нью-Йорк, подпрограмма 1: распределение предлагаемых ресурсов на 2020 год (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

2.104 Разница в сумме 72 600 долл. США отражает следующее:

- а) **технические корректировки.** Увеличение на 95 200 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» отражает полную сумму расходов на финансирование двух новых должностей (категория общего обслуживания (высший разряд)), которые были утверждены Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2018–2019 годов в ее резолюции 72/261 и в отношении которых в двухгодичном периоде 2018–2019 годов применялся показатель доли вакансий в размере 50 процентов;
- б) **прочие изменения.** Уменьшение на 167 800 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» связано с предлагаемым упразднением одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Секторе по делам Генеральной Ассамблеи и одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Секторе по делам Экономического и Социального Совета. Сокращение этих должностей стало возможным благодаря усовершенствованию методов работы и внедрению таких электронных услуг, как e-sponsorship и e-speakers. Кроме того, предлагается осуществить — без изменения расходов — передачу одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Секцию организационного обеспечения заседаний в рамках подпрограммы 2, которая будет компенсирована передачей одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) из Отдела документации в рамках подпрограммы 3.

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

2.105 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 18 935 400 долл. США, что в чистом выражении на 5 129 700 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.23 и на рисунках 2.XI и 2.XII.

Таблица 2.23

Нью-Йорк, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Итого	В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	6 499,9	6 402,8	95,2	–	(1 029,3)	(934,1)	(14,6)	5 468,7	
Расходы, не связанные с должностями	3 266,8	17 662,3	(2 127,7)	4 094,8	(6 162,7)	(4 195,6)	(23,8)	13 466,7	
Всего	9 766,7	24 065,1	(2 032,5)	4 094,8	(7 192,0)	(5 129,7)	(21,3)	18 935,4	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		15	–	–	(1)	(1)	(6,7)	14	
Категория общего обслуживания и смежные категории		43	–	–	(9)	(9)	(20,9)	34	
Всего		58	–	–	(10)	(10)	(17,2)	48	

Рисунок 2.XI
Нью-Йорк, подпрограмма 2: распределение предлагаемых ресурсов на 2020 год (до пересчета)

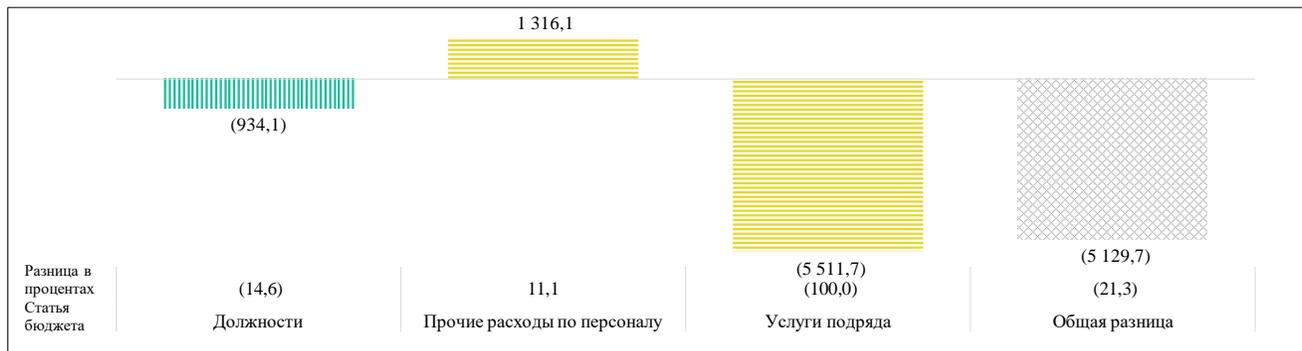
(Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XII
Нью-Йорк, подпрограмма 2: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета

(В тыс. долл. США)



2.106 Разница в сумме 5 129 700 долл. США отражает следующее:

- а) **технические корректировки.** Чистое сокращение на 2 032 500 долл. США, связанное с исключением предусмотренных на 2019 год единовременных ассигнований по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» (2 127 700 долл. США), частично компенсируется увеличением суммы по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с тем, что в бюджете предусмотрена полная сумма расходов на финансирование двух новых должностей (категория общего обслуживания (высший разряд)), которые были утверждены Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2018–2019 годов в ее резолюции 72/261 и в отношении которых в двухгодичном периоде 2018–2019 годов применялся показатель доли вакансий в размере 50 процентов (95 200 долл. США);

- б) **новые и расширенные мандаты.** Увеличение на 4 094 800 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» связано с дополнительными потребностями в ресурсах для обеспечения выполнения новых и расширенных мандатов Генеральной Ассамблеи, касающихся: Мирового океана и морского права (резолюция 73/124); проблем, порождаемых накоплением избыточных запасов обычных боеприпасов (резолюция 72/55); обеспечения устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов (резолюция 73/125); укрепления и поощрения международного договорного режима (резолюция 73/210); Глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции (резолюция 73/195); поощрения ответственного поведения государств в киберпространстве в контексте международной безопасности (резолюция 73/266); глобального призыва к конкретным мерам, направленным на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (резолюция 73/262); политической декларации заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по борьбе с туберкулезом (резолюция 73/3); сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (резолюция 73/267); достижений в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности (резолюция 73/27); последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (резолюция 73/143); а также незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах (резолюция 73/69);
- с) **прочие изменения.** Чистое сокращение на 7 192 000 долл. США связано со следующим:
- і) сокращением на 1 029 300 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда, предусматривающей передачу основной работы Отделу документации в рамках подпрограммы 3 и предоставление административного вспомогательного обслуживания Административной канцелярией. Цель реорганизации заключается в рационализации методов работы, связанных с предоставлением работ по договорам подряда, усовершенствовании процессов контроля качества и в упорядочении процессов оплаты. В частности, это сокращение связано с предлагаемой передачей четырех должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Отдел документации в рамках подпрограммы 3; упразднением одной должности административного сотрудника (С-3), пяти должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и одной должности начальника Секции (С-5) для обеспечения предоставления услуг по письменному переводу по договорам подряда; а также созданием одной должности старшего специалиста по управлению программами (С-5). Старший специалист по управлению программами будет выполнять функции руководителя проекта, который будет осуществлять надзор за выпуском *Журнала Организации Объединенных Наций* и реализацией проектов по предоставлению услуг по принципу «одного окна», а также координировать усилия департаментов и мест службы, направленные на выполнение мандатов межправительственных органов и удовлетворение потребностей клиентов. Кроме того, в связи с увеличением в последние несколько лет числа совещаний и мероприятий, не связанных с межправительственным процессом (их число увеличилось с примерно 2300 в 2011 году до 5400 в 2018 году, и ожидается, что такая тенденция сохранится в последующие годы), ощущается нехватка и без того ограниченных ресурсов, предназначенных для конференционного управления. С учетом этого предлагается перераспределить ресурсы по регулярному бюджету и внебюджетные ресурсы,

предназначенные для организационного обеспечения заседаний, в связи с чем предлагается упразднить одну финансируемую из регулярного бюджета должность старшего помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (высший разряд)) в Секции организационного обеспечения заседаний и создать одну должность категории общего обслуживания (высший разряд) за счет внебюджетного финансирования. Это сокращение будет частично компенсировано за счет передачи одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) из Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в рамках подпрограммы 1;

- ii) сокращением на 6 162 700 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» в связи с реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда, как объяснялось выше, в результате чего ресурсы, предназначенные для найма подрядчиков по статье «Услуги подряда», будут переданы Отделу документации в рамках подпрограммы 3.

2.107 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 132 400 долл. США. Эти ресурсы предназначены для найма временного персонала для обслуживания заседаний с целью предоставления услуг по координации проведения совещаний, финансирование которых в регулярном бюджете не предусмотрено.

Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

2.108 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 82 379 300 долл. США, что в чистом выражении на 3 360 700 долл. США больше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.24 и на рисунках 2.XIII и 2.XIV.

Таблица 2.24

Нью-Йорк, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

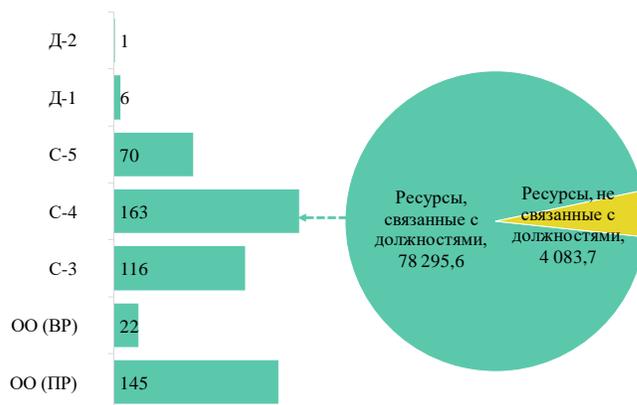
	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Итого	В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	75 361,3	79 018,6	663,1	–	(1 386,1)	(723,0)	(0,9)	78 295,6	
Расходы, не связанные с должностями	5 704,7	–	–	–	4 083,7	4 083,7	–	4 083,7	
Всего	81 066,0	79 018,6	663,1	–	2 697,6	3 360,7	4,3	82 379,3	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		361	–	–	(5)	(5)	(1,4)	356	
Категория общего обслуживания и смежные категории		173	–	–	(6)	(6)	(3,5)	167	
Всего		534	–	–	(11)	(11)	(2,1)	523	

Рисунок 2.XIII

Нью-Йорк, подпрограмма 3: распределение предлагаемых ресурсов на 2020 год (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)

Распределение должностей 523 должности **Распределение финансовых ресурсов** 82 379,3 тыс. долл. США



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XIV

Нью-Йорк, подпрограмма 3: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета

(В тыс. долл. США)



2.109 Разница в сумме 3 360 700 долл. США отражает следующее:

- а) **технические корректировки.** Увеличение на 663 100 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» отражает полную сумму расходов на финансирование семи новых должностей (6 С-5 и 1 С-3), которые были утверждены Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2018–2019 годов в ее резолюции 72/261 и в отношении которых в двухгодичном периоде 2018–2019 годов применялся показатель доли вакансий в размере 50 процентов;
- б) **прочие изменения.** Чистое увеличение на 2 697 600 долл. США связано со следующим:

- i) сокращением на 1 386 100 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями», которое связано с: предлагаемым упразднением одной должности библиотекаря (С-3), двух должностей старшего помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (высший разряд)) и семи должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (прочие разряды)), что объясняется постоянным внедрением языковых технологий и совершенствованием методов работы; передачей одной должности старшего компьютерного лингвиста (С-5) и трех должностей компьютерного лингвиста (С-3) в подразделение по вспомогательному обслуживанию по программе; а также упразднением одной должности помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (прочие разряды)) с учетом текущих оперативных потребностей. Это сокращение будет частично компенсировано передачей четырех должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (прочие разряды)) из подпрограммы 2. Кроме того, предлагается осуществить — без изменения расходов — передачу из подпрограммы 4 одной должности помощника по настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)), которая будет компенсирована передачей одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в подпрограмму 1;
- ii) увеличением на 4 083 700 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда, которая ранее относилась к подпрограмме 2, а теперь будет осуществляться в Отделе документации, при этом распределением работ между подрядчиками будут заниматься его специалисты по составлению программы работы.
- 2.110 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 5 409 600 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для оплаты услуг по письменному переводу не предусмотренных мандатами документов на возмездной основе.

Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.111 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 44 406 500 долл. США, что на 1 280 900 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.25 и на рисунках 2.XV и 2.XVI.

Таблица 2.25

Нью-Йорк, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	44 910,7	44 629,5	—	—	(1 098,4)	(1 098,4)	(2,5)	43 531,1
Расходы, не связанные с должностями	6 221,8	1 057,9	—	—	(182,5)	(182,5)	(17,3)	875,4
Всего	51 132,5	45 687,4	—	—	(1 280,9)	(1 280,9)	(2,8)	44 406,5

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		199	–	–	(1)	(1)	(0,5)	198
Категория общего обслуживания и смежные категории		104	–	–	(11)	(11)	(10,6)	93
Всего		303	–	–	(12)	(12)	(4,0)	291

Рисунок 2.XV

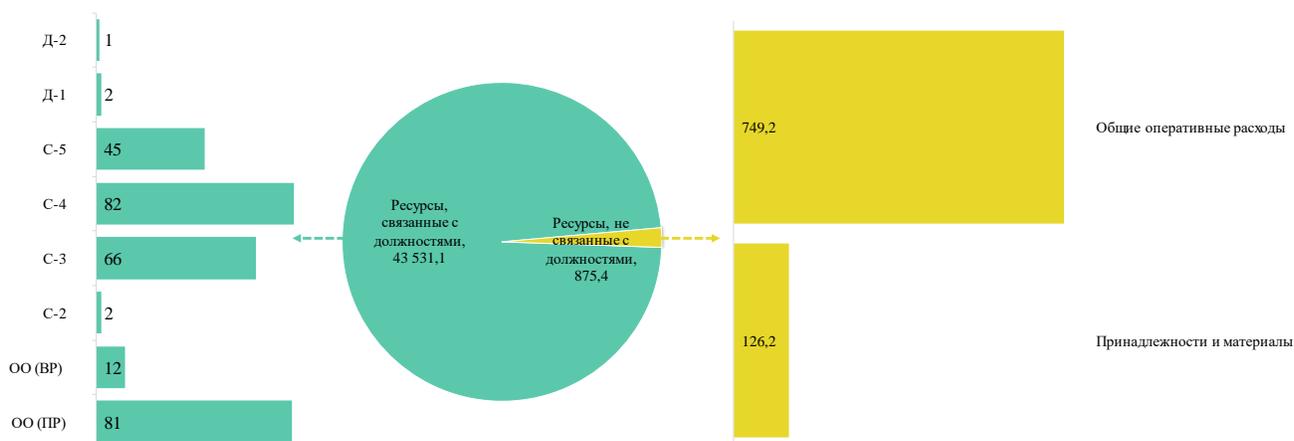
Нью-Йорк, подпрограмма 4: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)

Распределение должностей
291 должность

Распределение финансовых ресурсов
44 406,5 тыс. долл. США

**Распределение финансовых ресурсов,
не связанных с должностями**
875,4 тыс. долл. США

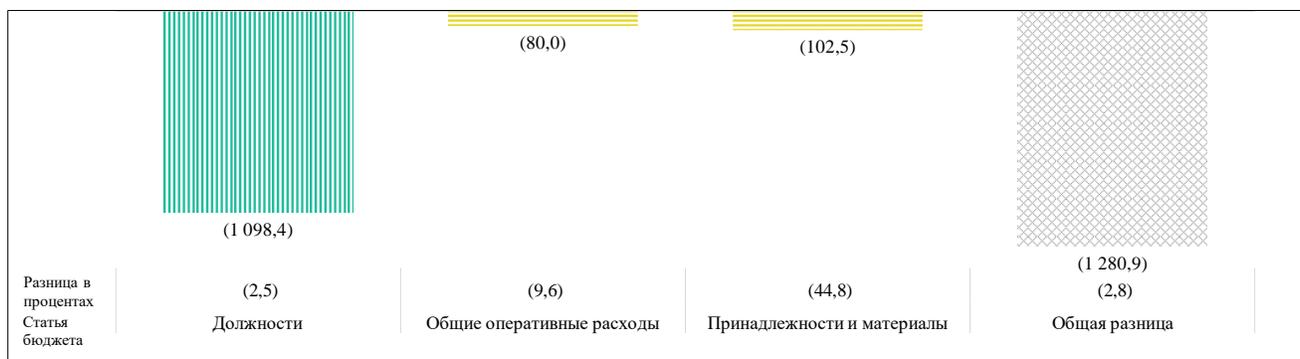


Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XVI

Нью-Йорк, подпрограмма 4: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета

(В тыс. долл. США)



2.112 Разница в сумме 1 280 900 долл. США отражает следующее:

прочие изменения. Сокращение на 1 280 900 долл. США связано со следующим:

- сокращением на 1 098 400 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с: предлагаемым упразднением восьми должностей помощника по настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и одной должности помощника-корректора (категория общего обслуживания (прочие разряды)) ввиду изменения методов работы, ставшего возможным благодаря использованию информационных технологий; упразднением одной должности административного сотрудника (С-3) и одной должности старшего помощника по издательской работе (категория общего обслуживания (высший разряд)), которое будет компенсировано созданием одной должности специалиста по бюджетно-финансовым вопросам (С-3) и одной должности старшего помощника по бюджетно-финансовым вопросам (категория общего обслуживания (высший разряд)) в Административной канцелярии, что соответствует давно сложившейся оперативной реальности; а также переводом в подпрограмму 3 одной должности помощника по настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды));
- сокращением на 182 500 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» в связи с уменьшением расходов по статьям «Общие оперативные расходы» и «Принадлежности и материалы» с учетом структуры расходов в предыдущем периоде.

2.113 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 1 846 600 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для оказания на возмездной основе услуг по устному переводу на совещаниях и мероприятиях, не включенных в утвержденное расписание совещаний. Прогнозируемое сокращение на 89 700 долл. США по сравнению с 2019 годом указывает на то, какой объем ресурсов ожидается получить в 2020 году.

Конференционное управление, Женева¹**Подпрограмма 2
Планирование и координация конференционного обслуживания**

2.114 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 28 827 400 долл. США, что в чистом выражении на 5 794 500 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.26 и на рисунках 2.XVII и 2.XVIII.

Таблица 2.26

Женева, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

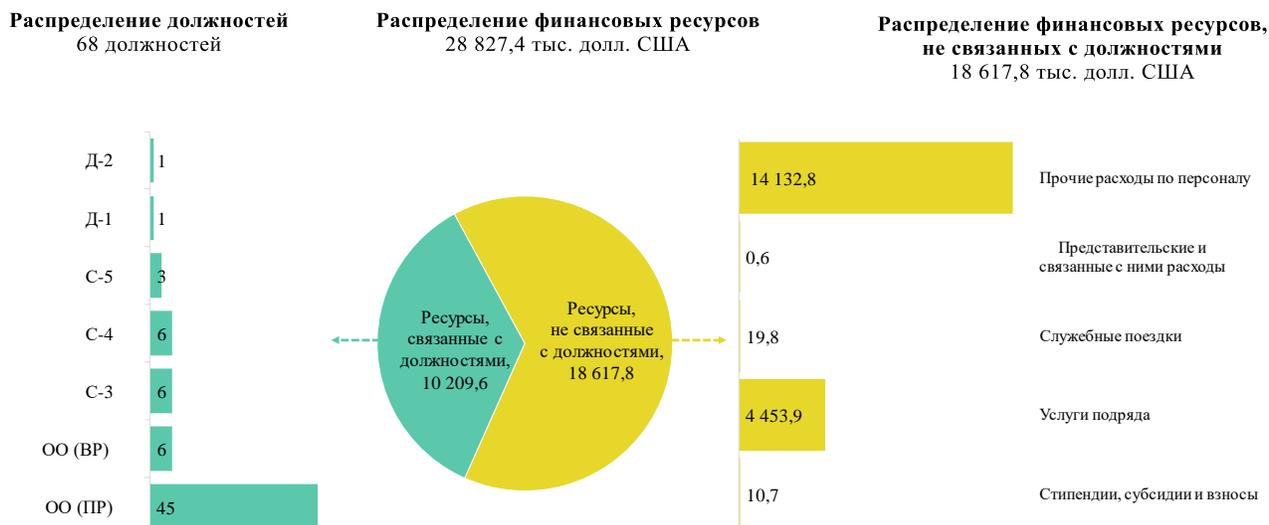
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				Итого	В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	10 549,3	11 400,9	–	–	(1 191,3)	(1 191,3)	(10,4)	10 209,6	
Расходы, не связанные с должностями	5 755,8	23 221,0	(3 451,3)	497,4	(1 649,3)	(4 603,2)	(19,8)	18 617,8	
Всего	16 305,1	34 621,9	(3 451,3)	497,4	(2 840,6)	(5 794,5)	(16,7)	28 827,4	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		18	–	–	(1)	(1)	(5,6)	17	
Категория общего обслуживания и смежные категории		59	–	–	(8)	(8)	(13,6)	51	
Всего		77	–	–	(9)	(9)	(11,7)	68	

¹ За осуществление подпрограммы 1 отвечает только Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в Центральном учреждении.

Рисунок 2.XVII
Женева, подпрограмма 2: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XVIII
Женева, подпрограмма 2: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета

(В тыс. долл. США)



2.115 Разница в сумме 5 794 500 долл. США отражает следующее:

- а) **технические корректировки.** Сокращение на 3 451 300 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» объясняется исключением единовременных потребностей, связанных со сметой, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его тридцать четвертой — тридцать девятой сессиях в исполнение резолюций [72/262 А](#) и [73/279 А](#) Генеральной Ассамблеи;
- б) **новые и расширенные мандаты.** Увеличение на 497 400 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» объясняется дополнительными потребностями, связанными со сметой, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом

по правам человека на его тридцать седьмой — тридцать девятой сессиях и двадцать восьмой специальной сессии во исполнение резолюции 73/279 А Генеральной Ассамблеи;

- с) **прочие изменения.** Чистое сокращение на 2 840 600 долл. США связано со следующим:
- i) сокращением на 1 191 300 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с предлагаемым упразднением одной должности помощника по организационному обеспечению заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Секции по организационному обеспечению заседаний в результате улучшения работы по составлению программы вспомогательного обслуживания совещаний; передачей в подпрограмму 3 Группы по подрядным работам, состоящей из одной должности начальника Группы по подрядным работам (С-4) и семи должностей помощника по управлению документооборотом (категория общего обслуживания (прочие разряды)), для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями; а также с передачей в подпрограмму 4 одной должности устного переводчика (С-3) для оптимизации соотношения должностей классов С-3 и С-4 в Службе устного перевода в рамках подпрограммы 4 и обеспечения планирования замещения кадров путем расширения возможностей для набора профессиональных устных переводчиков на должности начального уровня из реестра кандидатов. Это сокращение частично компенсируется повышением класса с С-3 до С-4 одной должности специалиста по конференционному обслуживанию, которая преобразуется в должность специалиста по конференциям, для учета возросших обязанностей занимающего эту должность сотрудника по обеспечению координации конференционного обслуживания, осуществлять которое становится все сложнее, объем которого неуклонно растет и которое требует все большего учета конкретных требований; а также передачей из подпрограммы 4 одной должности специалиста по людским ресурсам (С-4);
 - ii) сокращением на 1 649 300 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями», которое стало возможным благодаря продолжающейся реструктуризации с целью формирования «ромбовидной» структуры кадрового состава в соответствии с резолюцией 72/261 Генеральной Ассамблеи.

2.116 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 598 200 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для найма временного персонала для обслуживания заседаний с целью предоставления услуг по координации проведения совещаний, финансирование которых в регулярном бюджете не предусмотрено.

Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

2.117 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 52 433 200 долл. США, что в чистом выражении на 350 200 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.27 и на рисунках 2.XIX и 2.XX.

Таблица 2.27

Женева, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

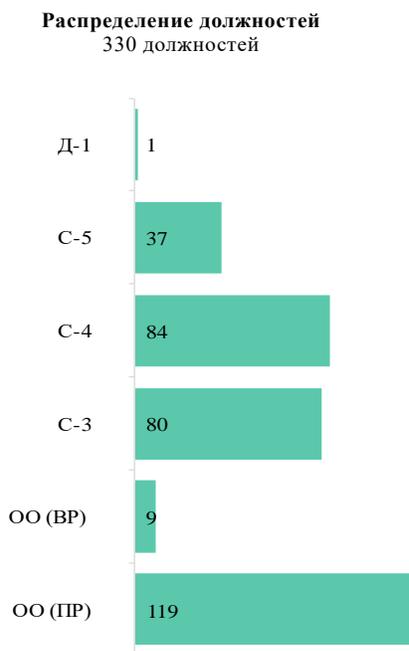
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				Итого	В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Техниче- ские корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	51 285,8	52 783,4	256,5	–	(606,7)	(350,2)	(0,7)	52 433,2	
Расходы, не связанные с должностями	6 611,1	–	–	–	–	–	–	–	
Всего	57 896,9	52 783,4	256,5	–	(606,7)	(350,2)	(0,7)	52 433,2	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		204	–	–	(2)	(2)	(1,0)	202	
Категория общего обслуживания и смежные категории		134	–	–	(6)	(6)	(4,5)	128	
Всего		338	–	–	(8)	(8)	(2,4)	330	

Рисунок 2.XIX

Женева, подпрограмма 3: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)

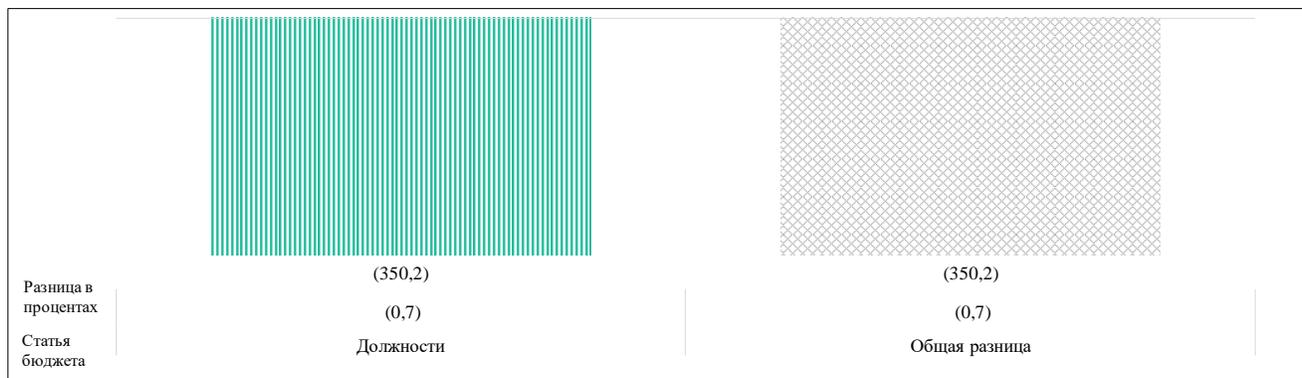


Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XX

Женева, подпрограмма 3: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета

(В тыс. долл. США)



2.118 Разница в сумме 350 200 долл. США отражает следующее:

- технические корректировки.** Увеличение на 256 500 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» отражает полную сумму расходов на финансирование трех новых должностей (С-4), которые были утверждены Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2018–2019 годов в ее резолюции [72/261](#) и в отношении которых в двухгодичном периоде 2018–2019 годов применялся показатель доли вакансий в размере 50 процентов.
- прочие изменения.** Сокращение на 606 700 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» отражает предлагаемое упразднение семи должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (прочие разряды)), одной должности помощника по управлению документооборотом (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и одной должности помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Справочной группе, а также одной должности старшего помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (категория общего обслуживания (высший разряд)) и одной должности старшего помощника по редакционной работе (категории общего обслуживания (высший разряд)) в Группе языковой поддержки в результате реорганизации рабочих процессов и внедрения технологических инноваций; а также передачу в компонент по вспомогательному обслуживанию по программе трех должностей специалиста по информационным системам (С-3) и двух должностей помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) с целью приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями. Это сокращение будет частично компенсировано передачей из подпрограммы 2 Группы по подрядным работам, состоящей из одной должности начальника Группы по подрядным работам (С-4) и семи должностей помощника по управлению документооборотом (категория общего обслуживания (прочие разряды)), с целью приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями; а также повышением класса двух должностей редактора с С-3 до С-4 в Секции редактирования в целях содействия осуществлению контроля качества и проведению профессиональной подготовки для обеспечения своевременного выпуска сугубо технических документов для Комиссии международного права и документов, связанных с правами человека, повышением класса с С-3 до С-4 восьми должностей письменного переводчика, которые преобразуются в должности редактора, повышением класса с С-4 до С-5 шести должностей редактора, которые преобразуются в должности старшего редактора, в связи с формированием «ромбовидной» структуры кадрового состава подразделений по обработке

документации с целью повышения показателя использования штатного персонала в соответствии с резолюцией 72/261 Генеральной Ассамблеи и повышением класса с С-4 до С-5 одной должности начальника Справочной группы, которая преобразуется в должность начальника Секции многоязычных технологий во вновь созданной Секции многоязычных технологий с целью содействия реализации инициатив по внедрению технологий и других инициатив по реформированию.

- 2.119 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 1 260 000 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для найма временного персонала для обслуживания заседаний с целью предоставления услуг по обработке документации, финансирование которых в регулярном бюджете не предусмотрено.

Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.120 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 27 917 900 долл. США, что в чистом выражении на 276 400 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.28 и на рисунке 2.XXI.

Таблица 2.28

Женева, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

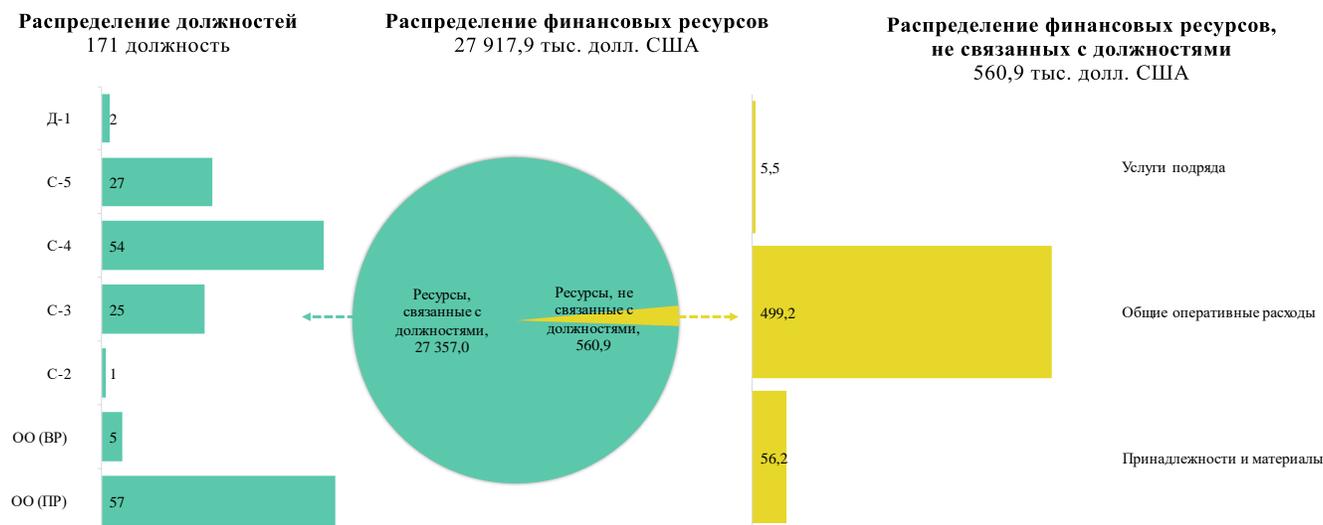
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	30 379,2	27 633,4	–	–	(276,4)	(276,4)	(1,0)	27 357,0
Расходы, не связанные с должностями	3 725,9	560,9	–	–	–	–	–	560,9
Всего	34 105,1	28 194,3	–	–	(276,4)	(276,4)	(1,0)	27 917,9
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		107	–	–	2	2	1,9	109
Категория общего обслуживания и смежные категории		65	–	–	(3)	(3)	(4,6)	62
Всего		172	–	–	(1)	(1)	(0,6)	171

Рисунок 2.XXI

Женева, подпрограмма 2: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

2.121 Разница в сумме 276 400 долл. США отражает следующее:

прочие изменения. Чистое сокращение на 276 400 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» отражает предлагаемое упразднение одной должности помощника по управлению документооборотом (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и одной должности помощника по распространению документов (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Службе выпуска публикаций и поддержки, а также одной должности административного помощника (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в Службе устного перевода и в результате изменения рабочих процессов, связанных с административным обслуживанием и распространением документов; а также передачу в подпрограмму 2 одной должности специалиста по людским ресурсам (С-4) для оптимизации соотношения должностей классов С-3 и С-4 в Службе устного перевода в рамках подпрограммы 4. Это сокращение частично компенсируется созданием одной должности специалиста по управлению программами (С-3) и одной должности младшего специалиста по управлению программами (С-2) в Секции оформления и выпуска публикаций с учетом возросшего объема работы в связи с разработкой многоканального контента; а также передачей из подпрограммы 2 одной должности устного переводчика (С-3).

2.122 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 2 602 700 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для найма временного персонала для обслуживания заседаний с целью предоставления услуг по устному переводу, издательских услуг и услуг по размножению и распространению документов, финансирование которых в регулярном бюджете не предусмотрено.

Конференционное управление, Вена¹

2.123 Генеральная Ассамблея в своей резолюции [49/237](#) просила Генерального секретаря создать единый механизм конференционного обслуживания в Венском международном центре под управлением Организации Объединенных Наций. В связи с этим Служба конференционного

управления в Вене предоставляет услуги не только Отделению Организации Объединенных Наций в Вене и УНП ООН, но и МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. В соответствии с положениями меморандума о взаимопонимании между организациями, базирующимися в Венском международном центре, МАГАТЭ предоставляет типографские услуги всем организациям, базирующимся в Центре.

- 2.124 Предполагается, что в 2020 году на долю услуг, предоставляемых Службой упомянутым выше обслуживаемым организациям, не относящимся к Секретариату, будет, по оценке, приходиться приблизительно 39 процентов от общего объема работы по устному переводу, 24 процента от общего объема работы по обслуживанию заседаний, 16 процентов от общего объема работы по размножению документов, 20 процентов от общего объема работы по распространению документов, 12 процентов от общего объема настольно-издательской работы и работы по подготовке оригиналов и 14 процентов от общего объема работы по письменному переводу.

Доля Организации Объединенных Наций (чистый бюджет)

- 2.125 Потребности в ресурсах на конференционное обслуживание в Вене предусматриваются в бюджете в чистом выражении, при этом в бюджете по программам Организации Объединенных Наций предусматриваются ассигнования только на покрытие той доли расходов на связанную с этим деятельность, которая приходится на Организацию Объединенных Наций. На рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи представляется также валовой бюджет, за исполнение которого Организация Объединенных Наций несет ответственность в соответствии с договоренностями об объединенном конференционном обслуживании и который служит основой для расчета чистого бюджета. С учетом этого в таблице 2.29 в сводном виде представлены сметные суммы как в валовом выражении, так и в чистом выражении, т.е. за вычетом сумм возмещения расходов организациями, не относящимися к Секретариату.

Таблица 2.29

Вена, программа работы: изменения в объеме потребностей в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

	2018 год	2019 год	Смета на 2020 год по текущим расценкам
Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)	28 781,1	30 490,4	30 919,4
Возмещение расходов МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	5 010,3	5 881,3	5 652,6
Организация Объединенных Наций (чистый бюджет)	23 770,8	24 609,1	25 266,8

- 2.126 Как показано выше, сметные потребности в ресурсах по регулярному бюджету на 2020 год составляют 25 266 800 долл. США.

Подпрограмма 2 Планирование и координация конференционного обслуживания

- 2.127 Предлагаемый валовой объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 5 776 800 долл. США, что в чистом выражении на 241 100 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.30 и на рисунках 2.XXII и 2.XXIII.

Таблица 2.30

Вена, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	3 229,6	3 444,4	—	—	—	—	—	3 444,4
Расходы, не связанные с должностями	1 960,8	2 573,5	—	—	(241,1)	(241,1)	(9,4)	2 332,4
Всего	5 190,4	6 017,9	—	—	(241,1)	(241,1)	(4,0)	5 776,8
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		7	—	—	—	—	—	7
Категория общего обслуживания и смежные категории		22	—	—	—	—	—	22
Всего		29	—	—	—	—	—	29

Рисунок 2.XXII

Вена, подпрограмма 2: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ОО (BP) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (PP) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XXIII

Вена, подпрограмма 2: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США)



2.128 Разница в сумме 241 100 долл. США отражает следующее:

прочие изменения. Сокращение на 241 100 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» объясняется уменьшением объема услуг подряда.

2.129 Для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 220 000 долл. США. Эти ресурсы предназначены для найма временного персонала для обслуживания заседаний с целью предоставления услуг по координации проведения совещаний, финансирование которых в регулярном бюджете не предусмотрено. Сокращение на 192 000 долл. США по сравнению с ассигнованиями на 2019 год указывает на то, какой объем ресурсов ожидается получить в 2020 году.

**Подпрограмма 3
Услуги по обработке документации**

2.130 Предлагаемый валовой объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 15 080 000 долл. США, что на 644 400 долл. США больше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.31 и на рисунках 2.XXIV и 2.XXV.

Таблица 2.31

Вена, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США/число должностей)

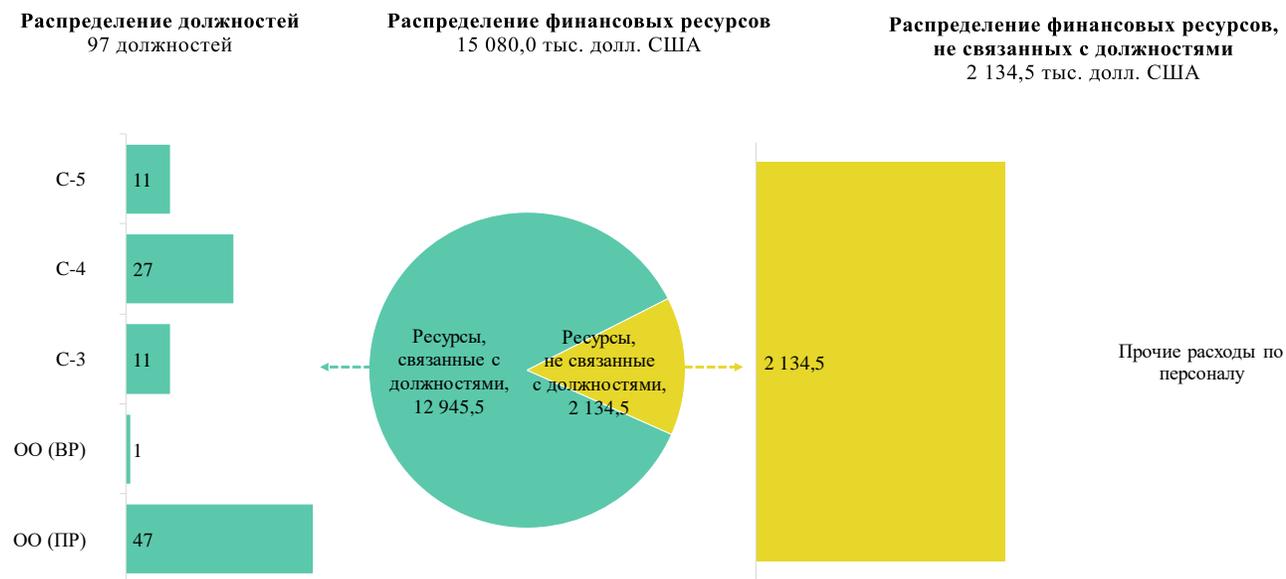
	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Итого	В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочие				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	12 620,4	12 751,5	–	–	194,0	194,0	1,5	12 945,5	
Расходы, не связанные с должностями	1 428,0	1 684,1	(280,5)	900,0	(169,1)	450,4	26,7	2 134,5	
Всего	14 048,4	14 435,6	(280,5)	900,0	24,9	644,4	4,5	15 080,0	

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Техниче- ские корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		49	–	–	–	–	–	49
Категория общего обслуживания и смежные категории		47	–	–	1	1	2,1	48
Всего		96	–	–	1	1	1,0	97

Рисунок 2.XXIV

Вена, подпрограмма 3: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

(Число должностей/в тыс. долл. США)

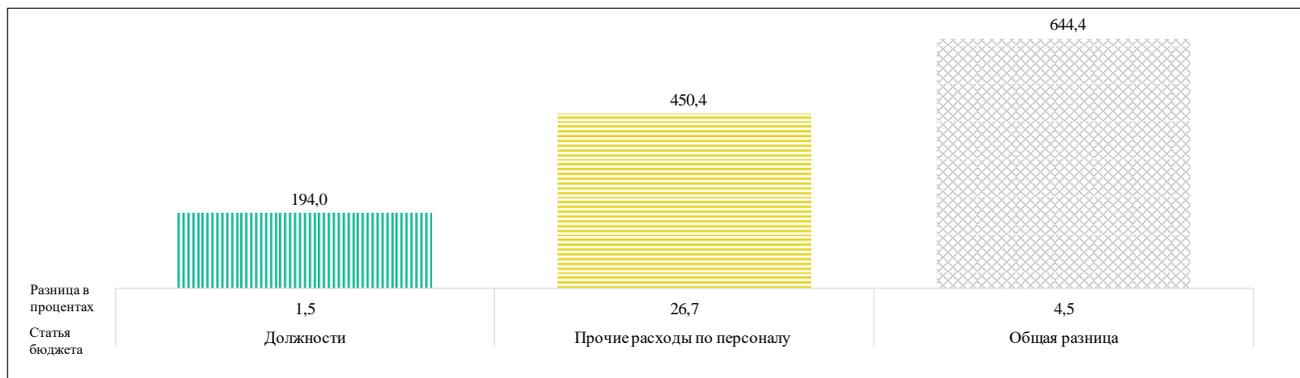


Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XXV

Вена, подпрограмма 3: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США)



2.131 Разница в сумме 644 400 долл. США отражает следующее:

- a) **технические корректировки.** Сокращение на 280 500 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» объясняется исключением единовременных потребностей, связанных с подготовкой к проведению Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который состоится в 2020 году;
- b) **новые и расширенные мандаты.** Увеличение на 900 000 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» связано с включением учтенных по статье «Прочие расходы по персоналу» сметных единовременных ассигнований на подготовку документации для четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности, утвержденных в соответствии с резолюцией 73/184 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 2018/16 Экономического и Социального Совета;
- c) **прочие изменения.** Чистое увеличение на 24 900 долл. США связано со следующим:
 - i) увеличением на 194 000 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с предлагаемым повышением класса с C-3 до C-4 пяти должностей переводчика, которые преобразуются в должности редактора, с целью формирования «ромбовидной» структуры кадрового состава подразделений по обработке документов в соответствии с резолюцией 72/261 Генеральной Ассамблеи; а также преобразованием одной внештатной должности помощника по редакционной и настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)), в настоящее время финансируемой за счет средств на временный персонал для обслуживания заседаний, в штатную должность в соответствии с рекомендацией Управления служб внутреннего надзора о том, что средства, предназначенные на временный персонал, не должны использоваться в течение длительного времени для финансирования должностей основного персонала, занимающегося выпуском публикаций и основной операционной деятельностью;
 - ii) сокращением на 169 100 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» в связи с уменьшением потребностей по статье «Прочие расходы по персоналу», в том числе в связи с преобразованием указанной должности, финансируемой по статье «Временный персонал общего назначения», в штатную должность.

- 2.132 Для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 600 000 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для найма временного персонала для обслуживания заседаний с целью предоставления услуг по обработке документации, финансирование которых в регулярном бюджете не предусмотрено.

Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.133 Предлагаемый валовой объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 10 062 600 долл. США, что в чистом выражении на 25 700 долл. США больше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.32 и на рисунках 2.XXVI и 2.XXVII.

Таблица 2.32

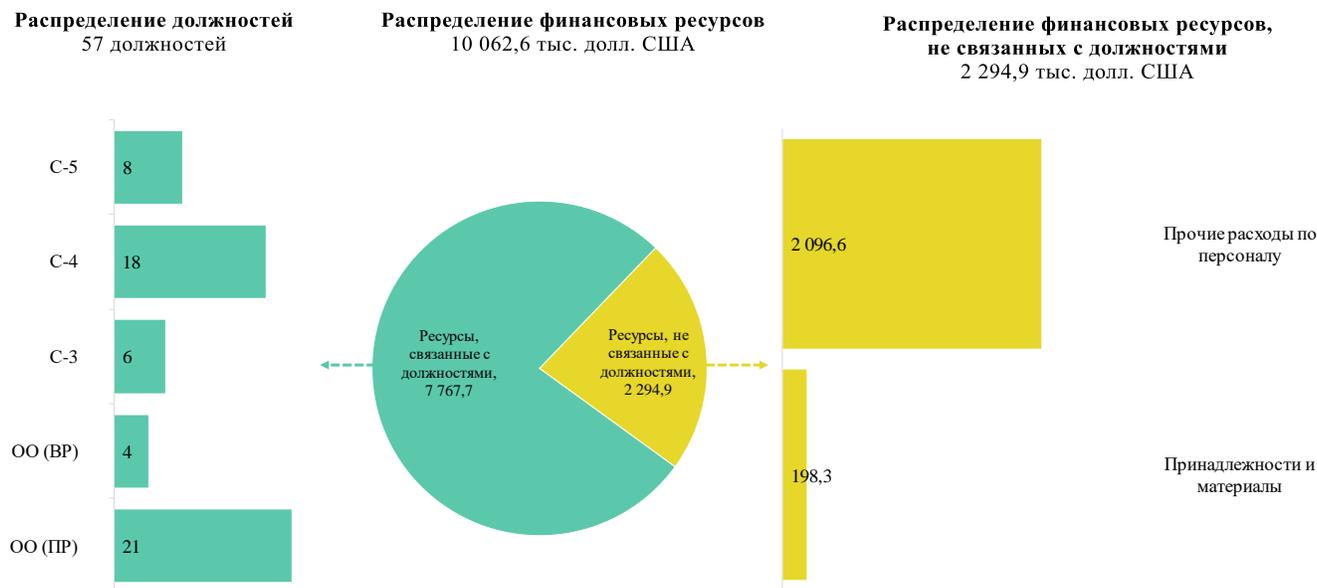
Вена, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				Итого	В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Техниче- ские корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	7 757,0	7 444,2	–	–	323,5	323,5	4,3	7 767,7	
Расходы, не связанные с должностями	1 785,3	2 592,7	(135,4)	644,0	(806,4)	(297,8)	(11,5)	2 294,9	
Всего	9 542,3	10 036,9	(135,4)	644,0	(482,9)	25,7	0,3	10 062,6	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		32	–	–	–	–	–	32	
Категория общего обслуживания и смежные категории		20	–	–	5	5	25,0	25	
Всего		52	–	–	5	5	9,6	57	

Рисунок 2.XXVI
Вена, подпрограмма 4: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XXVII
Вена, подпрограмма 4: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США)



2.134 Разница в сумме 25 700 долл. США отражает следующее:

- а) **технические корректировки.** Сокращение на 135 400 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» объясняется исключением одновременных потребностей, связанных с подготовкой к проведению четырнадцатого Конгресса по предупреждению преступности, который состоится в 2020 году;

- b) **новые и расширенные мандаты.** Увеличение на 644 000 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» объясняется включением сметных единовременных ассигнований на предоставление услуг по устному переводу и покрытие связанных с этим расходов в связи с проведением Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности, утвержденных в соответствии с резолюцией 73/184 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 2018/16 Экономического и Социального Совета;
- c) **прочие изменения.** Чистое сокращение на 482 900 долл. США связано со следующим:
- i) увеличением на 323 500 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с предлагаемым преобразованием одной внештатной должности помощника по распространению документов (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и четырех внештатных должностей помощника по управлению документооборотом (категория общего обслуживания (прочие разряды)), которые в настоящее время финансируются за счет средств на временный персонал для обслуживания заседаний, в штатные должности; а также с повышением разряда двух должностей помощника по графическому дизайну (категория общего обслуживания (прочие разряды)), которые преобразуются в должности старшего помощника по графическому дизайну (категория общего обслуживания (высший разряд)), в Секции публикаций на английском языке и библиотечного обслуживания в целях содействия удовлетворению растущего спроса на интерактивные продукты и продукты в доступном формате;
 - ii) сокращением на 806 400 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» в связи с уменьшением суммы прочих расходов по персоналу, относящихся к услугам по устному переводу, в том числе в результате преобразования пяти внештатных должностей, финансируемых за счет средств на временный персонал, в штатные должности.

2.135 Для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 655 000 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для найма временного персонала для обслуживания заседаний с целью предоставления услуг по устному переводу и размножению документов, финансирование которых в регулярном бюджете не предусмотрено. Сокращение на 155 000 долл. США по сравнению с суммой ассигнований на 2019 годом указывает на то, какой объем ресурсов ожидается получить в 2020 году.

Конференционное управление, Найроби¹

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

2.136 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 2 456 100 долл. США, что на 30 800 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.33 и на рисунках 2.XXVIII и 2.XXIX.

Таблица 2.33

Найроби, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	1 220,7	1 160,1	—	—	—	—	—	1 160,1
Расходы, не связанные с должностями	496,6	1 326,8	—	38,6	(69,4)	(30,8)	(2,3)	1 296,0
Всего	1 717,3	2 486,9	—	38,6	(69,4)	(30,8)	(1,2)	2 456,1
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		6	—	—	—	—	—	6
Категория общего обслуживания и смежные категории		3	—	—	—	—	—	3
Всего		9	—	—	—	—	—	9

Рисунок 2.XXVIII

Найроби, подпрограмма 2: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)

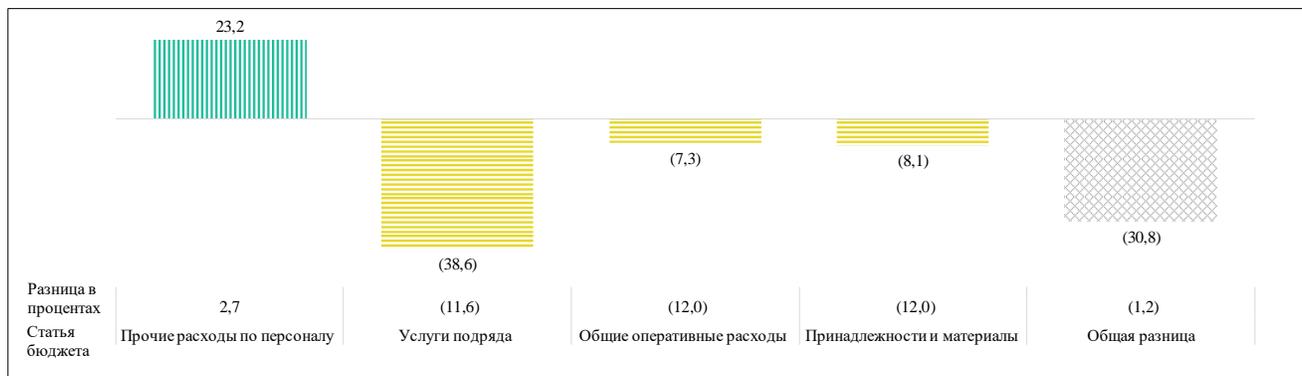


Сокращение: MP — местный разряд.

Рисунок 2.XXIX

Найроби, подпрограмма 2: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета

(В тыс. долл. США)



2.137 Разница в сумме 30 800 долл. США отражает следующее:

- новые и расширенные мандаты.** Увеличение на 38 600 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» объясняется дополнительными потребностями, связанными с проведением Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, утвержденными в соответствии с резолюцией [73/260](#) Генеральной Ассамблеи;
- прочие изменения.** Сокращение по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» на 69 400 долл. США объясняется улучшением планирования ресурсов для удовлетворения потребностей в период резкого увеличения объема работы и объединением функций по оформлению заявок на закупки для достижения эффекта масштаба.

2.138 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 2 817 400 долл. США и которые вместе с ресурсами по регулярному бюджету предназначаются для обеспечения финансирования 33 должностей и покрытия связанных с этим расходов, включая прочие расходы по персоналу, расходы на временный персонал для обслуживания заседаний, путевые расходы и другие операционные расходы, связанные с проведением совещаний и предоставлением услуг по планированию и координации выпуска документов, предоставляемых клиентам на возмездной основе. В рамках подпрограммы будет также координироваться и осуществляться деятельность по проектам за счет средств доноров, которые будут использоваться для оказания содействия университетам и студентам в рамках Panaфриканского консорциума по подготовке магистров в области устного и письменного перевода, который был создан для создания сети университетов, действующих в качестве центров передового опыта в Африке для обучения устному и письменному переводу. Сокращение на 597 000 долл. США по сравнению с суммой ассигнований на 2019 год указывает на то, какой объем ресурсов ожидается получить в 2020 году.

Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

2.139 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 4 069 800 долл. США, что в чистом выражении на 25 400 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.34 и на рисунке 2.XXX.

Таблица 2.34

Найроби, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

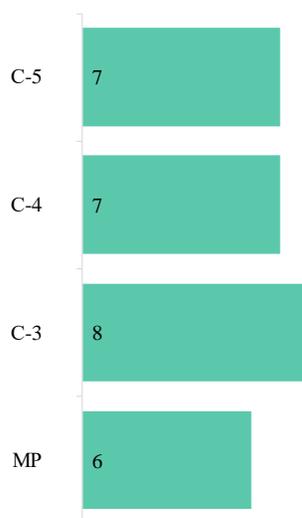
	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Техниче- ские корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	3 849,6	4 095,2	–	–	(25,4)	(25,4)	(0,6)	4 069,8
Расходы, не связанные с должностями	–	–	–	–	–	–	–	–
Всего	3 849,6	4 095,2	–	–	(25,4)	(25,4)	(0,6)	4 069,8
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		22	–	–	–	–	–	22
Категория общего обслуживания и смежные категории		7	–	–	(1)	(1)	(14,3)	6
Всего		29	–	–	(1)	(1)	(3,4)	28

Рисунок 2.XXX

Найроби, подпрограмма 3: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(Число должностей)

Распределение должностей
28 должностей



Сокращение: МР —местный разряд.

2.140 Разница в сумме 25 400 долл. США отражает следующее:

прочие изменения. Чистое сокращение на 25 400 долл. США связано с предлагаемым упразднением одной должности помощника по редакционной и настольно-издательской работе (местный разряд) в Секции письменного перевода и редактирования в результате реорганизации рабочих процессов и влияния внедрения технологических инноваций в управление документооборотом. Это сокращение частично компенсируется повышением класса с С-4 до С-5

одной должности редактора (испанский язык), которая преобразуется в должность старшего редактора для обеспечения паритета между официальными языками.

- 2.141 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 2 580 900 долл. США и которые вместе с ресурсами по регулярному бюджету предназначаются для обеспечения финансирования 21 должности и покрытия связанных с этим расходов, включая прочие расходы по персоналу, путевые расходы и другие операционные расходы, связанные с предоставлением услуг по обработке документации на возмездной основе. Сокращение на 89 800 долл. США по сравнению с суммой ассигнований на 2019 год указывает на то, какой объем ресурсов ожидается получить в 2020 году.

Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.142 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 3 737 200 долл. США, что в чистом выражении на 108 800 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.35 и на рисунке 2.XXXI.

Таблица 2.35

Найроби, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

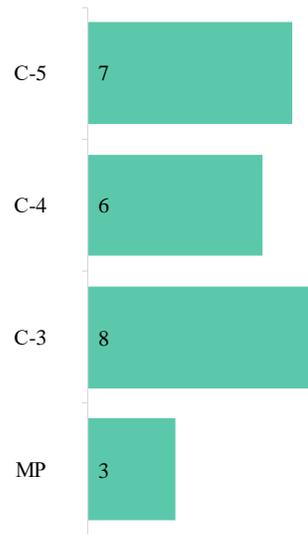
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнова- ния на 2019 год	Изменения				Итого	В процен- тах	Смета на 2020 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	3 282,2	3 846,0	–	–	(108,8)	(108,8)	(2,8)	3 737,2	
Расходы, не связанные с должностями	4,5	–	–	–	–	–	–	–	
Всего	3 286,7	3 846,0	–	–	(108,8)	(108,8)	(2,8)	3 737,2	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		22	–	–	(1)	(1)	(4,5)	21	
Категория общего обслуживания и смежные категории		4	–	–	(1)	(1)	(25,0)	3	
Всего		26	–	–	(2)	(2)	(7,7)	24	

Рисунок 2. XXXI

Найроби, подпрограмма 4: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(Число должностей)

Распределение должностей
24 должности

Сокращение: МР — местный разряд.

2.143 Разница в сумме 108 800 долл. США отражает следующее:

прочие изменения. Чистое сокращение на 108 800 долл. США связано с предлагаемым упразднением одной должности помощника по издательской работе (местный разряд) в Секции издательских услуг в результате автоматизации рабочих процессов и одной должности устного переводчика (С-3). Это сокращение частично компенсируется повышением класса четырех должностей устных переводчиков с С-3 до С-4 в группах арабского, китайского, русского и французского устного перевода для обеспечения паритета между всеми языками.

2.144 Как показано в таблице 2.14, для финансирования настоящей подпрограммы используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 2 689 000 долл. США и которые вместе с ресурсами по регулярному бюджету предназначаются для обеспечения финансирования 22 должностей и покрытия связанных с этим расходов, включая прочие расходы по персоналу, путевые расходы и другие операционные расходы, связанные с обслуживанием заседаний и предоставлением издательских услуг на возмездной основе. Сокращение на 229 700 долл. США по сравнению с суммой ассигнований на 2019 год указывает на то, какой объем ресурсов ожидается получить в 2020 году.

Вспомогательное обслуживание по программе

2.145 К компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» относятся Административная канцелярия и Секция анализа рабочих процессов, базирующиеся в Нью-Йорке, Секция информационных технологий, базирующаяся в Женеве, и группы информационных технологий в Вене и Найроби.

2.146 Административная канцелярия Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению оказывает Департаменту централизованные административные услуги в области управления людскими ресурсами и финансового и общего административного управления. В контексте глобального управления конференционным обслуживанием

Административная канцелярия будет отвечать за унификацию административных и бюджетных методологий компонентов конференционного обслуживания во всех четырех местах службы. Что касается 2020 года, то предлагается часть ресурсов, относящихся к компоненту «Программа работы», передать в компонент «Вспомогательное обслуживание по программе», чтобы привести ресурсы в соответствие с оперативными потребностями и отразить административные обязанности, связанные со вспомогательным обслуживанием деятельности по письменному переводу по договорам подряда.

- 2.147 Секции и группы по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ) в упомянутых четырех местах службы отвечают за обеспечение функционирования и совершенствование информационно-коммуникационных средств и систем и оказание соответствующей технической поддержки во всех четырех местах службы и действуют при этом исходя из стратегических приоритетов и оперативных потребностей Департамента и с целью содействия выполнению его мандатов.
- 2.148 Общий мандат на разработку и техническое обслуживание общеорганизационных систем в сфере конференционного управления содержится в пункте 39 резолюции 73/270 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым в Вене будет создана глобальная техническая группа, которая будет отвечать за разработку программного обеспечения для всех утвержденных систем. В состав Глобальной технической группы будут входить сотрудники и индивидуальные подрядчики, финансируемые Департаментом по разделу 2 регулярного бюджета, а руководить ею будет старший компьютерный лингвист (С-5), который будет подчиняться руководителю Канцелярии заместителя Генерального секретаря. В соответствии со стратегией Организации Объединенных Наций в области ИКТ и последующим указанием Генерального секретаря в отношении децентрализации управления Департамент сотрудничает с Управлением информационно-коммуникационных технологий с целью выполнения функций Департамента, касающихся ИКТ. Задачи Управления включают все аспекты услуг по поддержке инфраструктуры и настольных систем, в том числе создание общеорганизационных платформ и базовой общеорганизационной архитектуры, разработку и сертификацию стандартов, включая прикладные системы, определение политики в области ИКТ, обеспечение безопасности и прочее, при этом Департамент будет выполнять ряд функций, касающихся анализа рабочих процессов на глобальном и местном уровнях, управления проектами, архитектуры технологических решений, разработки и контроля качества проектов, обеспечения конкретных функциональных возможностей для конференционного управления в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби, а также для региональных комиссий и других международных организаций. Глобальная техническая группа будет также отвечать за техническое обслуживание ИКТ-продуктов Департамента, которые охватывают три основные сферы деятельности: обслуживание заседаний, подготовка документов и письменный перевод.
- 2.149 Секция анализа рабочих процессов, ранее называвшаяся Секцией информационно-коммуникационных технологий, будет продолжать разрабатывать инновационные решения в области информационных технологий и модернизировать существующие платформы, используя новейшие технологии и концепции, в том числе облачные технологии. Предлагается предусмотреть покрытие дополнительных потребностей, с тем чтобы обеспечить не только привлечение специалистов, обладающих конкретными техническими навыками (включая способность разрабатывать приложения для выполнения заданий, ориентированных на решение задач), но и оперативное удовлетворение потребностей государств-членов в современных ИКТ-платформах.
- 2.150 В 2020 году Департамент официально закрепит изменения, связанные с реализацией стратегии в области ИКТ, в отношении потенциала службы технической поддержки и потенциала для обслуживания инфраструктуры Департамента в Нью-Йорке. Соответствующие сотрудники уже размещены в помещениях Управления информационно-коммуникационных технологий и находятся под его управлением, хотя их должности остаются в бюджете Департамента. Поскольку в настоящее время Департамент придерживается более стратегического по характеру подхода и сосредоточен на внедрении инноваций для модернизации своей деятельности, он

будет полагаться на Управление в том, что касается предоставления необходимых услуг по поддержке и обслуживания инфраструктуры. В связи с этим предлагается передать из раздела 2 в раздел 29С «Управление информационно-коммуникационных технологий» 11 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) и одну должность категории общего обслуживания (высший разряд).

2.151 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 17 482 900 долл. США, что в чистом выражении на 2 875 500 долл. США больше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена на рисунках 2.XXXII–2.XXXIV и в таблице 2.36.

Рисунок 2.XXXII

Ресурсы по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» в процентах от объема ресурсов по регулярному бюджету

(В млн долл. США)



Таблица 2.36

Вспомогательное обслуживание по программе: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

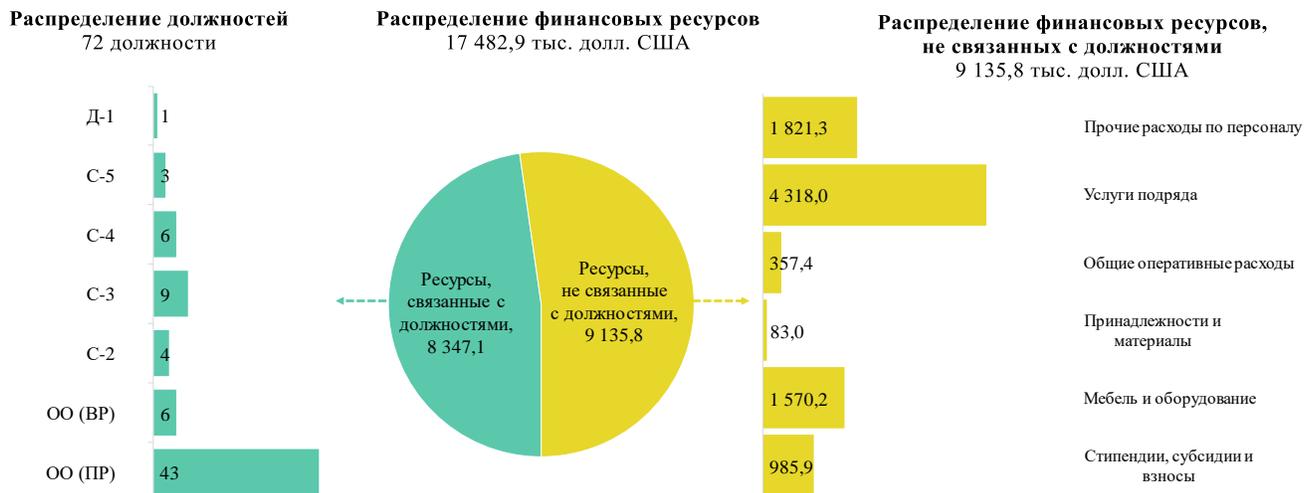
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				Итого	В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Расходы, связанные с должностями	7 510,7	7 431,0	–	–	916,1	916,1	12,3	8 347,1	
Расходы, не связанные с должностями	6 409,3	7 176,4	–	–	1 959,4	1 959,4	27,3	9 135,8	
Всего	13 920,0	14 607,4	–	–	2 875,5	2 875,5	19,7	17 482,9	
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		12	–	–	11	11	91,7	23	
Категория общего обслуживания и смежные категории		55	–	–	(6)	(6)	–	49	
Всего		67	–	–	5	5	7,5	72	

Рисунок 2.XXXIII

Вспомогательное обслуживание по программе: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета

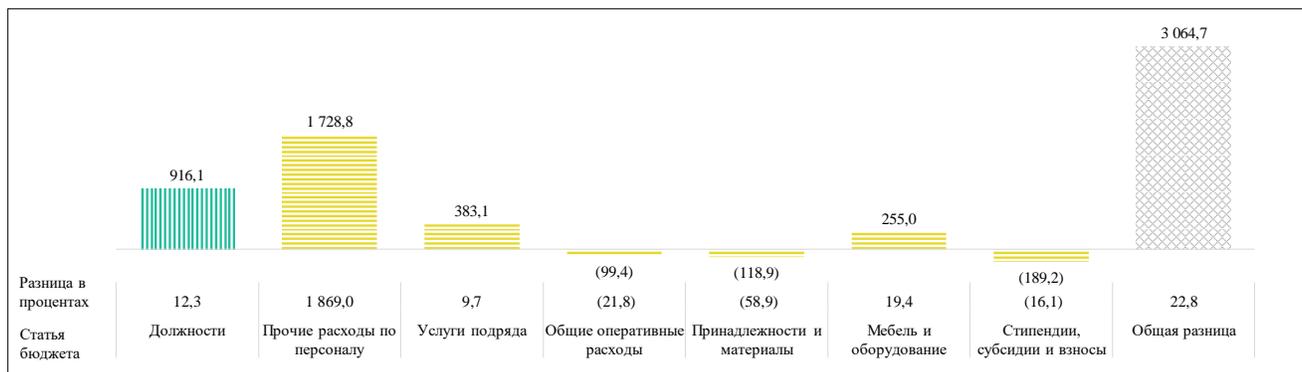
(Число должностей/в тыс. долл. США)



Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 2.XXXIV

Вспомогательное обслуживание по программе: разница между предлагаемым объемом ресурсов на 2020 год и суммой ассигнований на 2019 год с разбивкой по классам бюджетных расходов



2.152 Разница в сумме 2 875 500 долл. США отражает следующее:

прочие изменения. Чистое увеличение на 2 875 500 долл. США связано со следующим:

- а) Административная канцелярия, Нью-Йорк: увеличением на 406 800 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с предлагаемым созданием одной должности специалиста по людским ресурсам (С-3), одной должности специалиста по бюджетно-финансовым вопросам (С-3) и одной должности старшего помощника по бюджетно-финансовым вопросам (категория общего обслуживания (высший разряд)) и четырех должностей административного помощника (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в целях приведения ресурсов в соответствие с оперативными потребностями, а также отражения административных обязанностей, связанных со вспомогательным обслуживанием деятельности по письменному переводу по договорам подряда.

Как указано в пунктах 2.106 и 2.112, предлагается полностью компенсировать это увеличение упразднением соответствующих должностей в Группе письменного перевода по договорам подряда в рамках подпрограммы 2 и в Отделе обслуживания заседаний и издательской деятельности в рамках подпрограммы 4;

- b) Секция анализа рабочих процессов, Нью-Йорк:
- i) сокращением на 229 000 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с предлагаемой передачей из службы технической поддержки в раздел 29С 11 должностей помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и одной должности старшего помощника по информационным технологиям (категория общего обслуживания (высший разряд)); а также перераспределением ресурсов с целью найма профессиональных подрядчиков для реализации проектов внедрения инноваций посредством упразднения двух должностей помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Это сокращение частично компенсируется преобразованием одной должности специалиста по информационным системам (С-4) из валового бюджета на конференционное обслуживание в Вене в штатную должность; передачей из Отдела документации в рамках подпрограммы 3 в Глобальную техническую группу в Вене одной должности старшего компьютерного лингвиста (С-5) и трех должностей компьютерных лингвистов (С-3); преобразованием и соответствующим повышением разряда одной должности помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в должность старшего помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (высший разряд)); а также созданием одной должности специалиста по информационным системам (С-4) и одной должности помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) с целью укрепления потенциала в Секции анализа рабочих процессов;
 - ii) увеличением на 2 220 400 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» в связи с дополнительными потребностями главным образом по статьям «Временный персонал общего назначения» (1 733 000 долл. США) и «Услуги подряда» (391 000 долл. США), обусловленными необходимостью привлечения специалистов, обладающих конкретными техническими навыками, в целях разработки инновационных решений в области информационных технологий и модернизации существующих платформ для удовлетворения потребностей государств-членов;
- c) Секция информационных технологий, Женева: увеличением на 738 300 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с передачей из подпрограммы 3 трех должностей специалиста по информационным системам (С-3) и двух должностей помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями;
- d) Группа информационных технологий, Найроби: сокращением на 71 800 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» благодаря улучшению планирования ресурсов для удовлетворения потребностей в период резкого увеличения объема работы и повышению эффективности управления активами, а также объединению функций по оформлению заявок на закупки для достижения эффекта масштаба.

Доля Организации Объединенных Наций (чистый бюджет): информационно-техническая поддержка, Вена

- 2.153 Потребности в ресурсах на информационно-техническое обеспечение конференционного обслуживания в Вене предусматриваются в бюджете в чистом выражении, при этом в бюджете по программам предусматриваются ассигнования только на покрытие той доли расходов на указанную деятельность, которая приходится на Организацию Объединенных Наций. На рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи представляется также валовой бюджет, за исполнение которого Организация Объединенных Наций несет ответственность в соответствии с договоренностями об объединенном конференционном обслуживании и который служит основой для расчета чистого бюджета. С учетом этого в таблице 2.37 в сводном виде представлены сметные суммы расходов на информационные технологии как в валовом выражении, так и за вычетом сумм возмещения расходов организациями, не относящимися к Секретариату.

Таблица 2.37

Информационные технологии, Вена: изменения в объеме потребностей в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

	2018 год	2019 год	Смета на 2020 год по текущим расценкам
Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)	1 222,0	1 541,5	1 306,6
Возмещение расходов МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	52,0	366,4	320,7
Организация Объединенных Наций (чистый бюджет)	1 170,0	1 175,1	985,9

- 2.154 Как показано в таблице 2.37, сметный объем потребностей в ресурсах по регулярному бюджету на 2020 год составляет 985 900 долл. США.

Потребности в ресурсах (валовой бюджет): информационные технологии, Вена

- 2.155 Предлагаемый на 2020 год объем ресурсов в валовом выражении составляет 1 306 600 долл. США, что в чистом выражении на 234 900 долл. США меньше суммы ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена в таблице 2.38 и на рисунках 2.XXXV и 2.XXXVI.

Таблица 2.38

Информационные технологии, Вена: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	Ассигнования на 2019 год	Изменения				В процентах	Смета на 2020 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	266,9	466,5	–	–	(166,5)	(166,5)	(35,7)	300,0
Расходы, не связанные с должностями	955,1	1 075,0	–	–	(68,4)	(68,4)	–	1 006,6
Всего	1 222,0	1 541,5	–	–	(234,9)	(234,9)	(15,2)	1 306,6
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		1	–	–	(1)	(1)	(100,0)	–
Категория общего обслуживания и смежные категории		3	–	–	–	–	–	3
Всего		4	–	–	(1)	(1)	(25,0)	3

Рисунок 2.XXXV

Информационные технологии, Вена: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

(Число должностей/в тыс. долл. США)

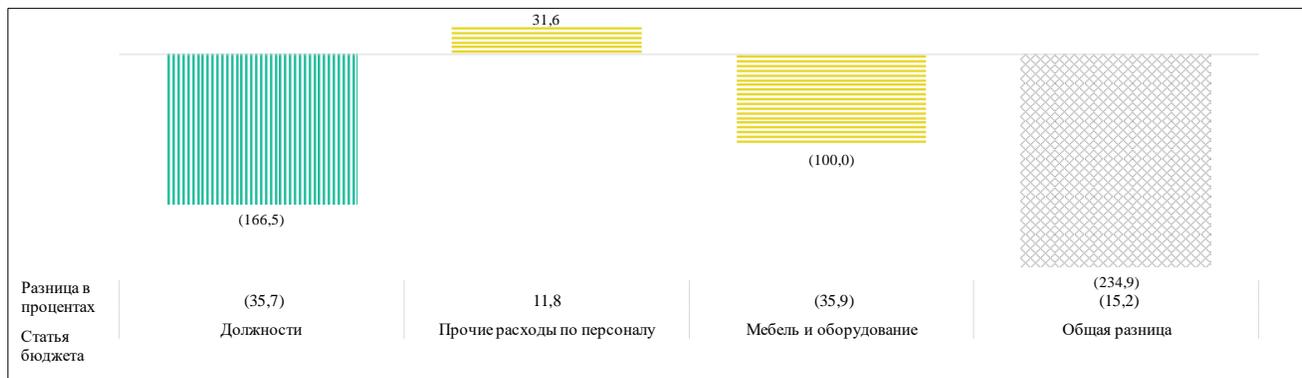


Сокращение: ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Рисунок 9.XXXVI

Информационные технологии, Вена: разница между предлагаемым на 2020 год объемом ресурсов и объемом ассигнований на 2019 год, в разбивке по статьям бюджета (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США)



2.156 Разница в сумме 234 900 долл. США отражает следующее:

прочие изменения. Сокращение на 234 900 долл. США связано со следующим:

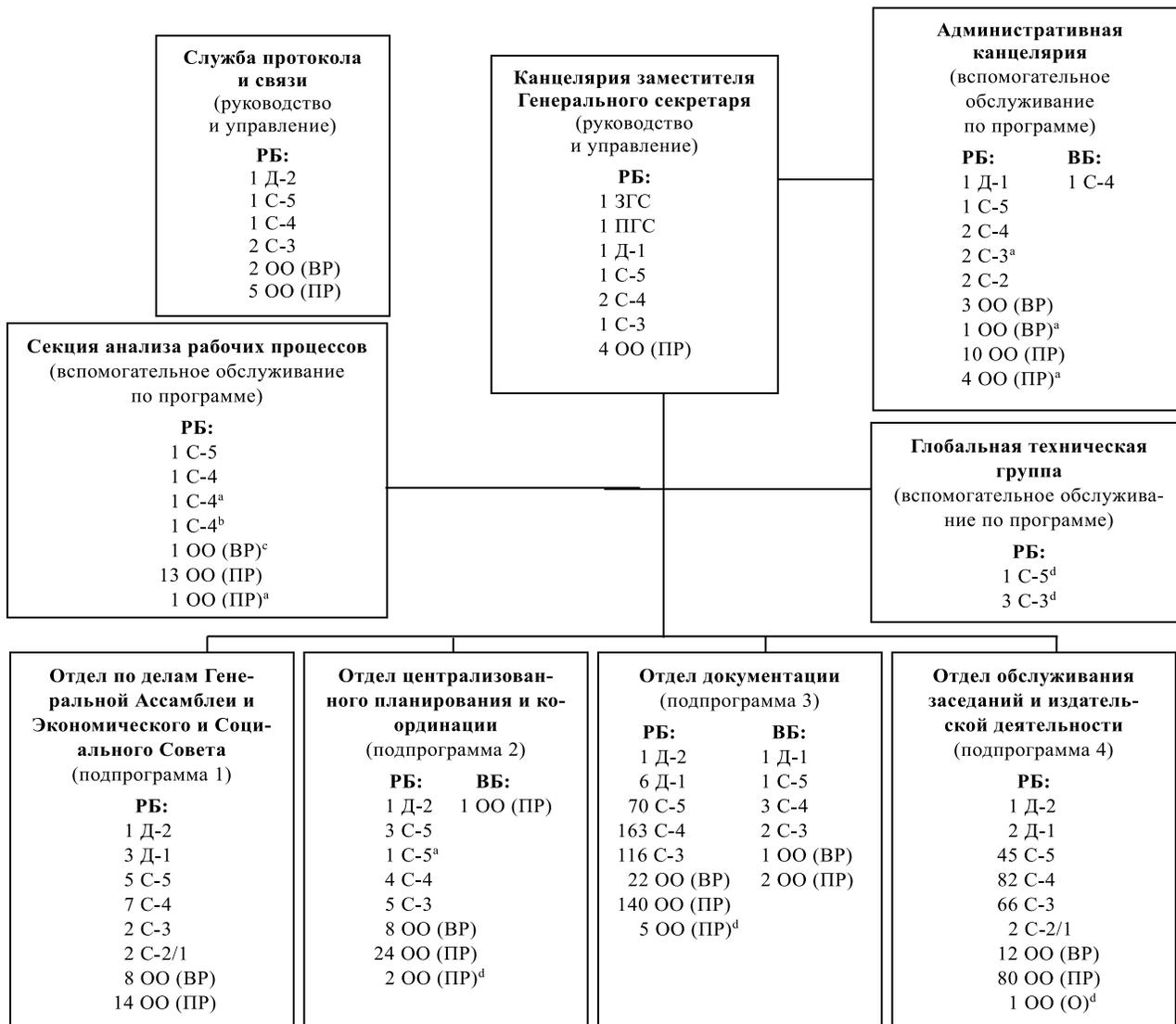
- сокращением на 166 500 долл. США по категории «Ресурсы, связанные с должностями» в связи с предлагаемым преобразованием в штатную должность одной должности специалиста по информационным системам (С-4), ее передачей из валового бюджета по подкомпоненту «Информационные технологии, Вена» в Секцию анализа рабочих процессов в Нью-Йорке;
- чистым сокращением на 68 400 долл. США по категории «Ресурсы, не связанные с должностями» в связи с уменьшением объема закупок информационно-технологического оборудования, которое частично компенсируется увеличением потребностей по статье «Временный персонал общего назначения».

2.157 Как показано в таблице 2.14, для финансирования компонента «Вспомогательное обслуживание по программе» используются также внебюджетные ресурсы, объем которых оценивается в 1 283 300 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для содействия оказанию услуг по организационному обеспечению заседаний, обработке документации, издательских услуг и услуг по профессиональной подготовке по использованию программного обеспечения для конференционного управления, некоторые из которых предоставляются на возмездной основе. Сокращение на 50 900 долл. США по сравнению с суммой ассигнований на 2019 год указывает на то, какой объем ресурсов ожидается получить в 2020 году.

Приложение I

Организационная структура и распределение должностей на 2020 год

A. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Нью-Йорк



Сокращения: ВБ — внебюджетные ресурсы; ЗГС — заместитель Генерального секретаря; МР — местный разряд; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря; РБ — регулярный бюджет.

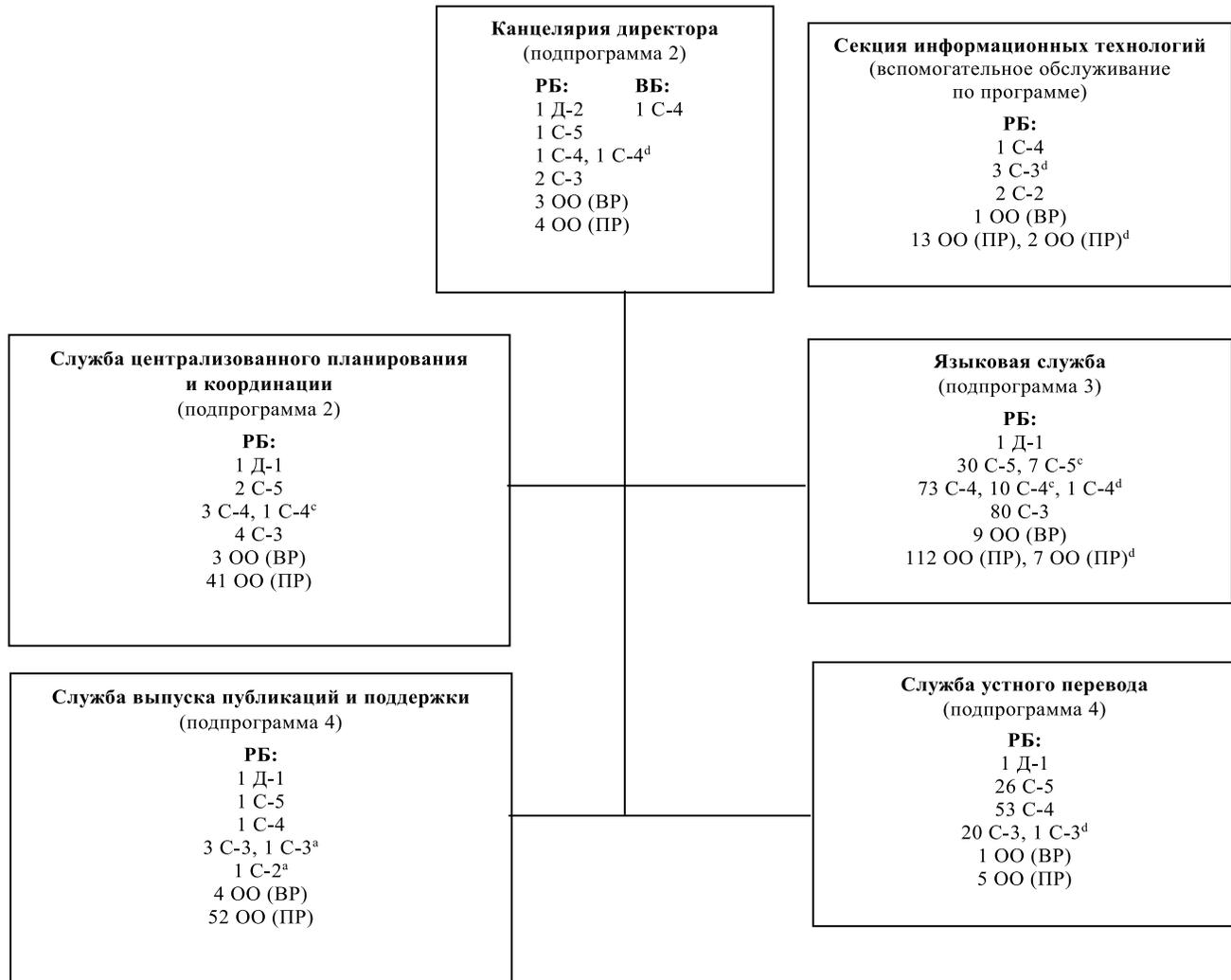
^a Создаваемые должности.

^b Преобразуемые должности.

^c Реклассифицируемые должности.

^d Передаваемые из другого подразделения должности.

В. Отдел конференционного управления, Женева



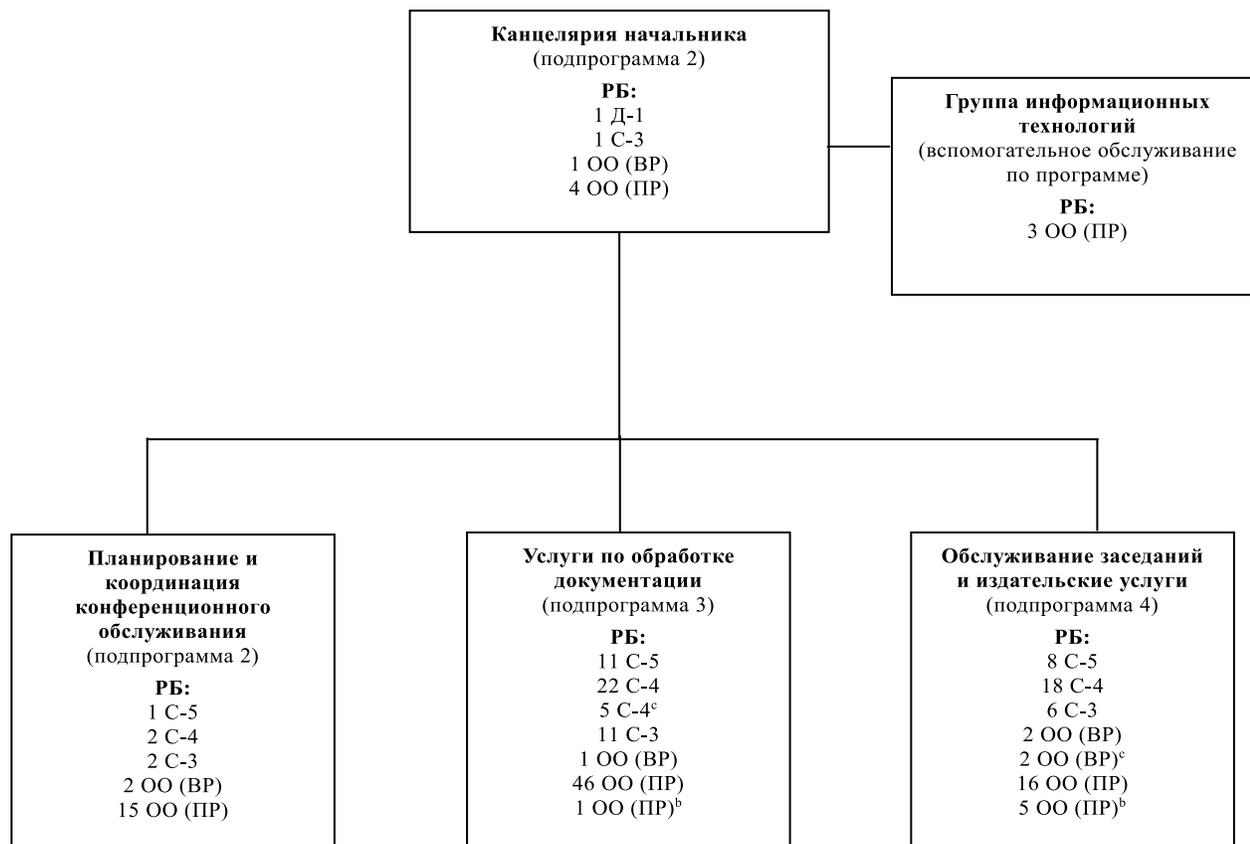
Сокращения: ВБ — внебюджетные ресурсы; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); РБ — регулярный бюджет.

^a Создаваемые должности.

^b Преобразуемые должности.

^c Реклассифицируемые должности.

^d Передаваемые из другого подразделения должности.

С. Служба конференционного управления, Вена^а

Примечание: должности финансируются из валового бюджета в соответствии с порядком, установленным в резолюции 49/237 Генеральной Ассамблеи.

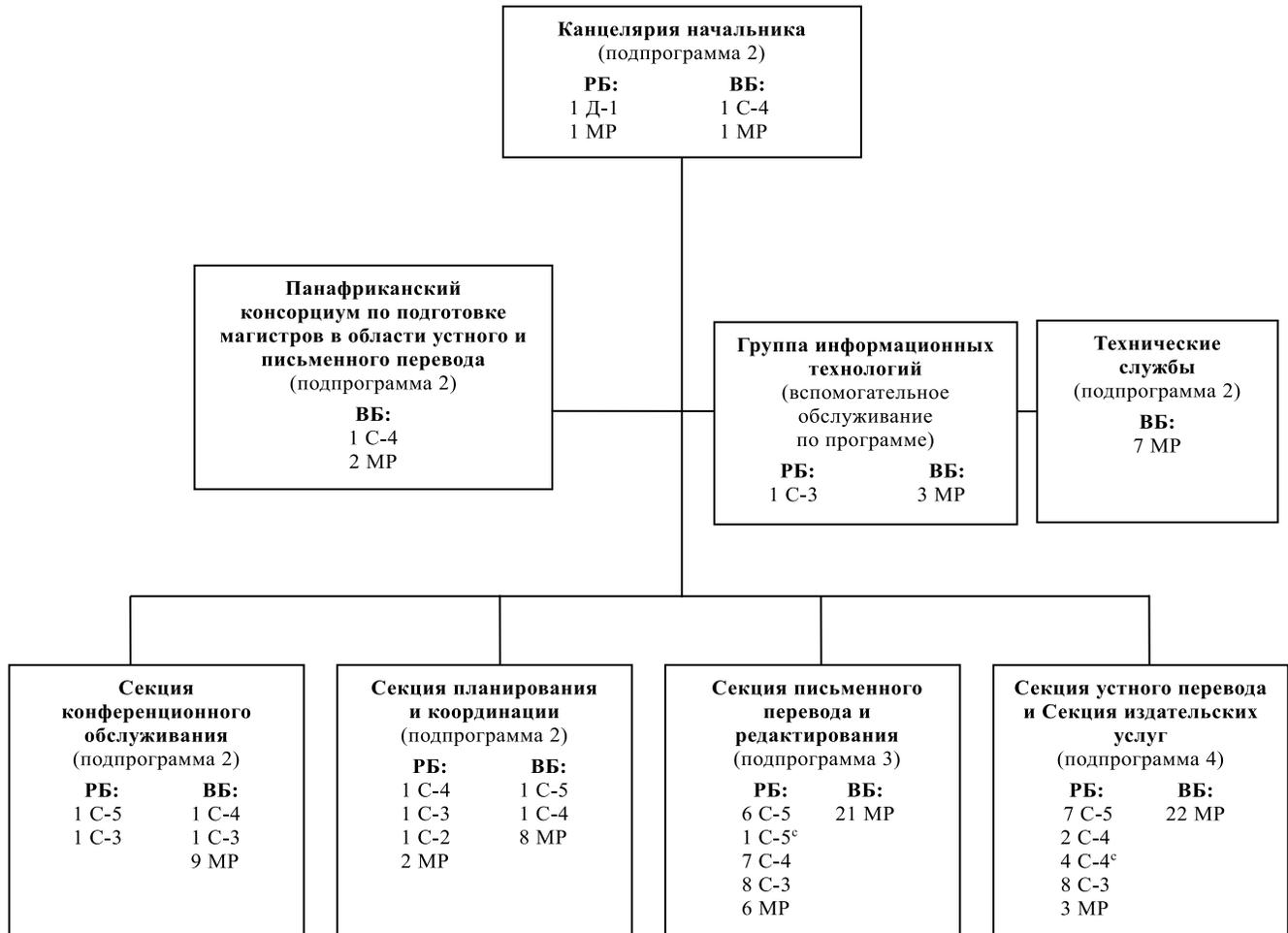
Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); РБ — регулярный бюджет.

^а Создаваемые должности.

^б Преобразуемые должности.

^с Реклассифицируемые должности.

^д Передаваемые из другого подразделения должности.

Д. Отдел конференционного обслуживания, Найроби

Сокращения: ВБ — внебюджетные ресурсы; МР — местный разряд; РБ — регулярный бюджет.

^a Создаваемые должности.

^b Преобразуемые должности.

^c Реклассифицируемые должности.

^d Передаваемые из другого подразделения должности.

Приложение II

**Сводная информация о предлагаемых изменениях,
касающихся штатных должностей, в разбивке
по компонентам и подпрограммам**

	<i>Число должностей</i>	<i>Уровень должностей</i>	<i>Описание</i>	<i>Причина изменения</i>
Нью-Йорк: под- программа 1 «Дела Генераль- ной Ассамблеи и Экономического и Социального Со- вета»	(2)	ОО (ПР)	Упразднение 2 должностей помощника по обслуживанию заседаний	Изменение объясняется совершенствованием методов работы и внедрением таких электронных услуг, как e-Sponsorship и e-Speakers
	1	ОО (ПР)	Передача 1 должности помощника по обслуживанию заседаний из подпрограммы 3	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
	(1)	ОО (ПР)	Передача 1 должности помощника по обслуживанию заседаний в подпрограмму 2	Изменение объясняется совершенствованием методов работы и внедрением таких электронных услуг, как e-Sponsorship и e-Speakers
Нью-Йорк: под- программа 2 «Планирование и координация кон- ференционного обслуживания»	(1)	ОО (ВР)	Упразднение 1 должности старшего помощника по обслуживанию заседаний	Изменение объясняется перераспределением ресурсов по регулярному бюджету и внебюджетных ресурсов для организационного обеспечения заседаний с учетом увеличения числа совещаний и мероприятий, не связанных с межправительственным процессом
	(5)	ОО (ПР)	Упразднение 5 должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб	Изменение объясняется реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда
	(1)	C-3	Упразднение 1 должности административного сотрудника	Изменение объясняется реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда
	(4)	ОО (ПР)	Упразднение 4 должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб	Изменение объясняется реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда
	1	C-5	Создание 1 должности старшего специалиста по управлению программами	Изменение объясняется реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда
	(1)	C-5	Упразднение 1 должности начальника Секции письменного перевода по договорам подряда	Изменение объясняется реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
	1	ОО (ПР)	Передача 1 должности помощника по обслуживанию заседаний из подпрограммы 1	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
Нью-Йорк: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»	(1)	С-3	Упразднение 1 должности библиотекаря	Изменение объясняется постоянным внедрением языковых технологий и совершенствованием методов работы
	(2)	ОО (ВР)	Упразднение 2 должностей старшего помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб	Изменение объясняется постоянным внедрением языковых технологий и совершенствованием методов работы
	(7)	ОО (ПР)	Упразднение 7 должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб	Изменение объясняется постоянным внедрением языковых технологий и совершенствованием методов работы
	(1)	ОО (ПР)	Упразднение 1 должности помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб	Для учета нынешних оперативных потребностей
	4	ОО (ПР)	Передача 4 должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб	Изменение объясняется реорганизацией деятельности по письменному переводу по договорам подряда
	(1)	С-5	Передача 1 должности старшего компьютерного лингвиста	Для создания Глобальной технической группы в рамках компонента «Вспомогательное обслуживание по программе»
	(3)	С-3	Передача 3 должностей компьютерного лингвиста	Для создания Глобальной технической группы в рамках компонента «Вспомогательное обслуживание по программе»
	(1)	ОО (ПР)	Передача 1 должности помощника по обслуживанию заседаний в подпрограмму 1	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
	1	ОО (ПР)	Передача 1 должности помощника по настольно-издательской работе из подпрограммы 4	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями

	<i>Число должностей</i>	<i>Уровень должностей</i>	<i>Описание</i>	<i>Причина изменения</i>
Нью-Йорк: подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги»	(8)	ОО (ПР)	Упразднение 8 должностей помощника по настольно-издательской работе	Объясняется внесением изменений в методы работы, ставших возможными благодаря использованию информационных технологий
	(1)	ОО (ПР)	Упразднение 1 должности помощника-корректора	Объясняется внесением изменений в методы работы, ставших возможными благодаря использованию информационных технологий
	(1)	С-3	Упразднение 1 должности административного сотрудника	Для приведения в соответствие с давно определившимися оперативными потребностями и компенсации создания в Административной канцелярии 1 должности специалиста по бюджетно-финансовым вопросам (С-3) и 1 должности старшего помощника по бюджетно-финансовым вопросам (ОО (ВР))
	(1)	ОО (ВР)	Упразднение 1 должности старшего помощника по издательской работе	Для приведения в соответствие с давно определившимися оперативными потребностями и компенсации создания в Административной канцелярии 1 должности специалиста по бюджетно-финансовым вопросам (С-3) и 1 должности старшего помощника по бюджетно-финансовым вопросам (ОО (ВР))
	(1)	ОО (ПР)	Передача 1 должности помощника по настольно-издательской работе в подпрограмму 3	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
Женева: подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания»	(1)	ОО (ПР)	Упразднение 1 должности помощника по обслуживанию заседаний	Изменение объясняется улучшением работы по составлению программы вспомогательного обслуживания заседаний
	1	С-3	Повышение класса с С-3 до С-4 1 должности специалиста по конференционному обслуживанию	Изменение объясняется возросшими обязанностями занимающего эту должность сотрудника по обеспечению координации конференционного обслуживания, осуществлять которое становится все сложнее, объем которого неуклонно растет и которое требует все большего учета конкретных требований
	(1)	С-4	Передача 1 должности начальника Группы письменного перевода по договорам подряда в подпрограмму 3	Для обеспечения более тесного взаимодействия между секциями и своевременного и эффективного реагирования на сезонные изменения объема

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
				работы, обусловленные расписанием конференций
	(7)	ОО (ПР)	Передача 7 должностей помощника по управлению документооборотом в подпрограмму 3	Для обеспечения более тесного взаимодействия между секциями и своевременного и эффективного реагирования на сезонные изменения объема работы, обусловленные расписанием конференций
	(1)	С-3	Передача 1 должности устного переводчика в подпрограмму 4	Для оптимизации соотношения должностей классов С-3 и С-4 в Службе устного перевода и обеспечения планирования замещения кадров путем расширения возможностей для набора устных переводчиков на должности начального уровня из реестра кандидатов
	1	С-4	Передача 1 должности специалиста по людским ресурсам из подпрограммы 4	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
Женева: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»	(9)	ОО (ПР)	Упразднение 7 должностей помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб, 1 должности помощника по управлению документооборотом и 1 должности помощника по информационным системам	Изменение объясняется реорганизацией рабочих процессов, влиянием внедрения технологических инноваций и инноваций на рабочем месте, а также перераспределением функций
	(2)	ОО (ВР)	Упразднение 1 должности старшего помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб и 1 должности старшего помощника по редакционной работе	Изменение объясняется реорганизацией рабочих процессов, влиянием внедрения технологических инноваций и инноваций на рабочем месте, а также перераспределением функций
	2	С-3	Повышение класса 2 должностей редактора с С-3 до С-4	Для содействия осуществлению контроля качества и проведению профессиональной подготовки в целях обеспечения своевременного выпуска сугубо технических документов Комиссии международного права и документов, связанных с правами человека
	8	С-3	Повышение класса с С-3 до С-4 8 должностей переводчика и их	В соответствии с резолюцией 72/261 Генеральной Ассамблеи для формирования «ромбовидной» структуры

Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
		преобразование в должности редактора (1 должности переводчика (английский язык), 1 должности переводчика (арабский язык), 2 должностей переводчика (испанский язык), 1 должности переводчика (китайский язык), 1 должности переводчика (русский язык) и 2 должностей переводчика (французский язык))	кадрового состава с целью повышения показателя использования штатного персонала
6	С-4	Повышение класса с С-4 до С-5 6 должностей редактора и их преобразование в должности старшего редактора (1 должности редактора (арабский язык), 1 должности редактора (испанский язык), 1 должности редактора китайский язык), 1 должности редактора (русский язык) и двух должностей редактора (французский язык))	В соответствии с резолюцией 72/261 Генеральной Ассамблеи для формирования «ромбовидной» структуры кадрового состава с целью повышения показателя использования штатного персонала
1	С-4	Повышение класса с С-4 до С-5 1 должности начальника Справочной группы и ее преобразование в должность начальника Секции многоязычных технологий	Для создания Секции многоязычных технологий, в которую будут входить следующие 8 групп: Группа по подрядным работам, Группа лингвистической поддержки и 6 групп по редакционной и настольно-издательской работе
(3)	С-3	Передача 3 должностей специалиста по информационным системам в компонент «Вспомогательное обслуживание по программе»	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
(2)	ОО (ПР)	Передача 2 должностей помощника по информационным системам в компонент «Вспомогательное обслуживание по программе»	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
1	С-4	Передача 1 должности начальника Группы письменного перевода по	Для обеспечения более тесного взаимодействия между секциями и своевременного и эффективного реагирования на сезонные изменения объема

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
			договорам подряда из подпрограммы 2	работы, обусловленные расписанием конференций
	7	ОО (ПР)	Передача 7 должностей помощника по управлению документооборотом из подпрограммы 2	Для обеспечения более тесного взаимодействия между секциями и своевременного и эффективного реагирования на сезонные изменения объема работы, обусловленные расписанием конференций
Женева: подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги»	(2)	ОО (ПР)	Упразднение 1 должности помощника по управлению документооборотом и 1 должности помощника по распространению документов	Изменение объясняется расширением использования средств автоматизации и увеличением количества документов для заседающих органов, распространяемых в цифровом формате
	(1)	ОО (ПР)	Упразднение 1 должности административного помощника	Изменение объясняется постоянным получением преимуществ благодаря внедрению системы «Умоджа», а также упрощением и автоматизацией рабочих процессов, связанных с административным обслуживанием и составлением программы работы по устному переводу
	1	С-3	Создание 1 должности специалиста по управлению программами	Для реагирования на растущий объем работы по разработке многоканального контента, начиная с разработки интерактивных цифровых средств, приложений, веб-сайтов, вывесок и упаковок и заканчивая разработкой концепций, инфографикой, брендингом, созданием логотипов, организацией выставок и созданием инсталляций
	1	С-2	Создание 1 должности младшего специалиста по управлению программами	Для реагирования на растущий объем работы по разработке многоканального контента, начиная с разработки интерактивных цифровых средств, приложений, веб-сайтов, вывесок и упаковок и заканчивая разработкой концепций, инфографикой, брендингом, созданием логотипов, организацией выставок и созданием инсталляций
	(1)	С-4	Передача 1 должности специалиста по людским ресурсам в подпрограмму 2	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
	1	C-3	Передача должности устного переводчика класса C-3 из подпрограммы 2	Для оптимизации соотношения должностей классов C-3 и C-4 в Службе устного перевода и обеспечения планирования замещения кадров путем расширения возможностей для набора устных переводчиков на должности начального уровня из реестра кандидатов
Вена, подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»	5	C-3	Повышение класса с C-3 до C-4 5 должностей переводчиков и их преобразование в должности редакторов (1 должности (арабский язык), 1 должности (испанский язык), 1 должности (китайский язык), 1 должности (русский язык) и 1 должности (французский язык)	В соответствии с резолюцией 72/261 Генеральной Ассамблеи для формирования «ромбовидной» структуры кадрового состава с целью повышения показателя использования штатного персонала
	1	ОО (ПР)	Преобразование 1 должности помощника по редакционной и настольно-издательской работе в штатную должность	Для создания штатной должности вместо внештатной должности, которая постоянно использовалась в течение 20 лет, и в ответ на рекомендацию УСВН о том, что средства, предназначенные на временный персонал, не должны использоваться в течение длительного времени для финансирования должностей основного персонала, занимающегося выпуском публикаций и основной операционной деятельностью
Вена, подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги»	2	ОО (ПР)	Повышение разряда с ОО (ПР) до ОО (ВР) 2 должностей помощника по графическому дизайну и их преобразование в должность старшего помощника по графическому дизайну	Для содействия удовлетворению растущего спроса на интерактивные продукты и продукты в более доступном формате
	5	ОО (ПР)	Преобразование 1 должности помощника по распространению документов и 4 должностей помощника по управлению документооборотом в штатные должности	Для создания штатных должностей вместо внештатных должностей, которые постоянно использовались в течение 20 лет, и в ответ на рекомендацию УСВН о том, что средства, предназначенные на временный персонал, не должны использоваться в течение длительного времени для финансирования должностей основного персонала, занимающегося выпуском публикаций

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
				и основной операционной деятельностью
Найроби: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»	(1)	MP	Упразднение 1 должности помощника по редакционной и настольно-издательской работе	Изменение стало возможным благодаря реорганизации рабочих процессов и внедрению технологических усовершенствований в управление документооборотом
	1	C-4	Повышение класса с C-4 до C-5 должности редактора и ее преобразование в должность старшего редактора (испанский язык)	Для обеспечения паритета между официальными языками
Найроби: подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги»	(1)	MP	Упразднение 1 должности помощника по издательской работе	Изменение объясняется расширением использования средств автоматизации
	(1)	C-3	Упразднение 1 должности устного переводчика	Для компенсации изменений в объеме ресурсов, обусловленных реклассификацией должностей устного переводчика (см. ниже) с целью обеспечения паритета между языками
	4	C-3	Повышение класса с C-3 до C-4 4 должностей устного переводчика (1 должности (арабский язык), 1 должности (китайский язык), 1 должности (русский язык) и 1 должности (французский язык))	Для обеспечения паритета между официальными языками в Секции устного перевода
Нью-Йорк: вспомогательное обслуживание по программе, Административная канцелярия	2	C-3	Создание 1 должности специалиста по людским ресурсам и 1 должности специалиста по бюджетно-финансовым вопросам	Для приведения кадрового состава в соответствие с оперативными потребностями и отражения административных обязанностей, связанных со вспомогательным обслуживанием деятельности по письменному переводу по договорам подряда
	1	ОО (BP)	Создание 1 должности старшего помощника по бюджетно-финансовым вопросам	Для приведения кадрового состава в соответствие с оперативными потребностями и отражения административных обязанностей, связанных со вспомогательным обслуживанием деятельности по письменному переводу по договорам подряда
	4	ОО (ПР)	Создание 4 должностей административного помощника	Для приведения кадрового состава в соответствие с оперативными потребностями и отражения административных обязанностей, связанных со вспомогательным обслуживанием

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
				деятельности по письменному переводу по договорам подряда
Нью-Йорк: вспомогательное обслуживание по программе, Секция анализа рабочих процессов	(2)	ОО (ПР)	Упразднение 2 должностей помощника по информационным системам	Для перераспределения ресурсов с целью найма профессиональных подрядчиков для реализации проектов внедрения инноваций
	1	ОО (ПР)	Повышение разряда с ОО (ПР) до ОО (ВР) 1 должности помощника по информационным системам и ее преобразование в должность старшего помощника по информационным системам	Для разработки инновационных информационно-технологических решений и модернизации существующих платформ с использованием самых передовых технологий предлагается перераспределить ресурсы, что позволит не только привлечь специалистов, обладающих конкретными техническими навыками (включая способность разрабатывать приложения для выполнения заданий, ориентированных на решение задач), но и оперативно удовлетворять потребности государств-членов в современных ИКТ-платформах
	1	С-4	Создание 1 должности специалиста по информационным системам	Для укрепления потенциала в сфере ИКТ в Секции анализа рабочих процессов
	1	ОО (ПР)	Создание 1 должности помощника по информационным системам	Для укрепления потенциала в сфере ИКТ в Секции анализа рабочих процессов
	(1)	ОО (ВР)	Передача 1 должности старшего помощника по информационным технологиям	Для официального закрепления изменений, связанных с реализацией стратегии в области ИКТ, в отношении потенциала службы технической поддержки и потенциала для обслуживания инфраструктуры Департамента в Нью-Йорке
	(11)	ОО (ПР)	Передача 11 должностей помощника по информационным технологиям	Для официального закрепления изменений, связанных с реализацией стратегии в области ИКТ, в отношении потенциала службы технической поддержки и потенциала для обслуживания инфраструктуры Департамента в Нью-Йорке
	1	С-4	Преобразование 1 должности специалиста по информационным системам	Для отражения порядка подчиненности, связанного с Глобальной технической группой

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
	1	C-5	Передача 1 должности старшего компьютерного лингвиста	Для создания Глобальной технической группы
	3	C-3	Передача 3 должностей компьютерного лингвиста	Для создания Глобальной технической группы
Женева: вспомогательное обслуживание по программе	3	C-3	Передача 3 должностей специалиста по информационным системам из подпрограммы 3	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
	2	ОО (ПР)	Передача 2 должностей помощника по информационным системам из подпрограммы 3	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями
Вена: вспомогательное обслуживание по программе	(1)	C-4	Преобразование 1 должности специалиста по информационным системам	Для отражения порядка подчиненности, связанного с Глобальной технической группой

Сокращения: ИКТ — информационно-коммуникационные технологии; МР — местный разряд; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); УСВН — Управление служб внутреннего надзора.